174. OSOKO BILKURAKO AKTA

Zumaiako herrian, 2022ko abenduaren 22an, arratsaldeko seietan, udaletxe honetako batzar aretoan Udalbatza eratu da Ezohiko bilkura egiteko, aurrez zehaztutako eguneko aztergaien arabera. Garaiz eta zuzen deitu direlarik, Udalbatzako kide hauek bertaratu dira:

Lehendakaria: Iñaki Ostolaza Esnal, jna.

Bertaratutako zinegotziak:
Alex Oliden Antia, jna.
M. Arritokieta Iribar Egaña, and.
Maider Alberdi Yeregui, and.
Asier Arakistain Alberdi, jna.
Marina Bidasoro Arocena, and.
M. Aranzazu Gajate Telleria, and.
Jose María Azkue Castillo, jna.
Oier Korta Esnal, jna.
Gotzon Embil Unanue, jna.
Iker Mardaras Arrieta, jna.
Ainhoa Illarramendi Azkue, and.
Arritokieta Marañón Basarte, and
Cristina Vicente Iciar, and.

Ez bertaratuak
M. Cruz Alvarez Aparicio and.
Maddi Aldalur Osa, and.
Miren Aitziber Odriozola Etxezarreta, and.

Idazkaria: Alexander Marañon Muñoz

1.- AURREKO BILERETAKO AKTAREN ONARPENA, BIDEZKO BADA: (173. zbkia – 2022.12.01)

173. akta onartutzat ematen da.

Bigarren puntua:

2.- LURRALDE ANTOLAMENDUA (Hirigintza, Ingurumena, Zerbitzuak eta Auzoak).-

2.1.- IRIZPENA:

2.1.1.- JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZAREN HASIERAKO ONESPENA, BIDEZKOA BADA.

2022KO ABENDUAREN 16KO LURRALDE ANTOLAMENDUKO BATZORDE INFORMATZAILEAREN IRIZPENA, JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZARI HASIERAKO ONARPENA EMATEKO IRIZPENA.

AURREKARIAK

1.- Araudi honen xedea da Udalarenak diren jabetza eta erabilera publikoko lurzoruen aprobetxamenduaren erregimen juridikoa arautzea, baita erabilera publikoari lotutako jabetza pribatuko lurzoruen erregimena ere, ostalaritzako eta merkataritzako jarduerak garatzeari loturik.

2.- 2020ko abuztuak 18an jarri zen indarrean ZUMAIAKO JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZRAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA, urte horretan pandemia izan genuen eta horren ondorioz, ostalaritzaren barruko jarduerak jaso zituen murrizketak tarteko hainbat baimen eman ziren.

DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO DE 16 DE DICIEMBRE DE 2022 SOBRE LA APROBACIÓN INICIAL DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LA OCUPACIÓN DEL SUELO PARA HOSTELERÍA Y COMERCIO EN LOS CASOS DE USO PÚBLICO EN DOMINIO PÚBLICO Y PRIVADO.

ANTECEDENTES

1.- La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación del régimen jurídico del aprovechamiento, de terrenos de dominio y uso público tanto de titularidad municipal como terrenos de titularidad privada afectos al uso público, para el desarrollo de la actividad de hostelería y comercial.

2.- El 18 de agosto de 2020 entró en vigor la ORDENANZA REGULADORA DE LA OCUPACIÓN DEL SUELO EN SUPUESTOS DE USO PÚBLICO EN LOS DOMINIOS PÚBLICOS Y PRIVADOS DE ZUMAIA PARA LA HOSTELERÍA Y EL COMERCIO, año en el que se produjo la pandemia y como consecuencia de ello se concedieron diversas autorizaciones por restricciones a la actividad dentro de la hostelería. Superada la situación de pandemia se

Pandemia egoera gaindituta hainbat joerak berdin jarraitzen dute, eta ondorioz, aurrez zehazki arautu gabeko hainbat egoera arautzearen beharrari erantzuteko ordenantza berri hau idatzi da.
2022. urtean prozesu parte-hartzaile bat garatu da.

mantienen algunas tendencias, por lo que se redacta esta nueva ordenanza para dar respuesta a la necesidad de regular una serie de situaciones no reguladas con anterioridad.
En el año 2022 se ha desarrollado un proceso participativo.

3.- Ikusirik ostalaritza eta merkataritza gremioarekin eta hainbat Lurralde Antolamenduaren Batzordeetan JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN , ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA buruz informatu zela.

3.- Visto que se informó sobre la ORDENANZA REGULADORA DE LA OCUPACIÓN DEL SUELO PARA HOSTELERÍA Y COMERCIO EN LOS CASOS DE USO PÚBLICO EN DOMINIO PÚBLICO Y PRIVADO en varias Comisión de Planificación del territorio.

IRIZPENA

Ondorioz, 2022ko abenduaren 16ko Hirigintza, Obra, Zerbitzuak, Ingurumena eta Udaltzaingoaren Batzordean, ondorengo botoekin:

Alde: Iñaki Ostolaza Esnal (EHBildu)
Marina Bidasoro(EHBildu)
Alex Oliden(EHBildu)
Ainhoa Illarramendi (EAJ)

Kontra: 0

Abstentzioa: 0

ALDEKO irizpena eman du eta honako Proposamen hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuz onartutako Herri Administrazioen
Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozeduraren Arautegiaren 135.3 artikuluak xedatutakoaren arabera, arautkoakoari jarraituz, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo
sinplea beharko delarik, apirilaren 2ko 7/1985 Toki Erakundetako Oinarrietako 22.2.d) eta 47. artikuluan ezarritakoaren

DICTAMEN

En consecuencia la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras, Servicios, Medio Ambiente y Policía Municipal de fecha 17 de Marzo de 2020 tras la siguiente votación:

A favor: Iñaki Ostolaza Esnal (EHBildu)
Marina Bidasoro(EHBildu)
Alex Oliden(EHBildu)
Oier korta Esnal(EAJ)
Ainhoa Illarramendi (EAJ)

En contra: 0

Abstención: 0

acuerda ESTIMAR el presente dictamen de conformidad al artículo 135,3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá adoptar el acuerdo con el quórum de la mayoría simple de sus miembros presentes establecido en el art. 47 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

arabera, ondorengo **PROPOSAMENA** egin da:

1.- JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZAri hasierako onarpena ematea.

2.-Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.

Aipatutako apean erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin behineko akordia behin betikotzat hartua izango da, 7/1985 Legeko 49 artikuluaren arabera.

Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:

1.- Aprobar inicialmente la ORDENANZA REGULADORA DE LA OCUPACIÓN DEL SUELO PARA HOSTELERÍA Y COMERCIO EN LOS CASOS DE USO PÚBLICO EN DOMINIO PÚBLICO Y PRIVADO.

2.- Someter a información pública el expediente, por plazo de 30 días hábiles, contados a partir de la publicación del anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

En caso de que durante el referido plazo no se presenten reclamaciones o sugerencias se entenderá conforme al artículo 49 de la Ley 7/1985 definitivamente aprobado el acuerdo provisional.

Zumaian, 2022ko Abenduaren 13an

Iñaki Ostolaza Esnal

Alkatea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA.

ORDENANZA REGULADORA DE LA OCUPACIÓN DEL SUELO PARA HOSTELERÍA Y COMERCIO EN LOS CASOS DE USO PÚBLICO EN DOMINIO PÚBLICO Y PRIVADO.

ZIOEN AZALPENA	EXPOSICIÓN DE MOTIVO
I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK	TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES
1. artikulua. Ordenantzaren xedea.	Artículo 1. Objeto.
2. artikulua. Aplikazio eremua.	Artículo 2. Ámbito de aplicación.
3. artikulua. Araudi aplikagarria	Artículo 3. Normativa de aplicación.
4. artikulua. Baimenen ezaugarriak.	Artículo 4. Naturaleza de las autorizaciones.
5. artikulua. Definizioak.	Artículo 5. Definiciones.
6.artikulua.Hizkuntza baldintzak	Artículo 6. Requisitos lingüísticos
7.artikulua. Berdintasun baldintzak	Artículo 7. Requisitos de igualdad
II. TITULUA. INSTALAZIOEN DENBORALDIAK ETA ORDUTEGIAK	TÍTULO II. TEMPORADAS Y HORARIOS
8. artikulua. Denboraldiak.	Artículo 8. Temporadas.
9. artikulua. Ordutegiak.	Artículo 9. Horarios.
III. TITULUA. INSTALAZIO BALDINTZAK.	TÍTULO III. CONDICIONES DE LAS INSTALACIONES
I. Atala: Baldintza orokorrak.	Sección I: Condiciones generales
10. artikulua. Terrazen baldintza orokorrak .	Artículo 10. Condiciones generales de las terrazas.
11. artikulua. Terrazetako elementuen ezaugarri orokorrak.	Artículo 11. Características generales de los elementos de las terrazas.
12. artikulua.Hiri espazioaren araberako baldintzak: espaloiak, oinezkoen kaleak eta plazak.	Artículo 12. Condiciones según el espacio urbano: aceras, calles peatonales y plazas.
13. artikulua. Jatetxe zerbitzua.	Artículo 13. Servicio de restaurantes.
14. artikulua. Ingurua garbitzea.	Artículo 14 Limpieza de la zona.
II. Atala: Terraza ereduen araberako baldintza bereziak	Sección II: Condiciones específicas según los modelos terrazas
15. artikulua: Terraza arrunten berezitasunak	Artículo.15. Condiciones específicas correspondientes a Terrazas Corrientes
16. artikulua: Egiturak dituzten terrazen berezitasunak	Artículo 16. Condiciones específicas correspondientes a terrazas con estructuras
17. artikulua. . Errepideetan kokatutako terrazen berezitasunak	Artículo 17. Condiciones específicas correspondientes a terrazas ubicadas sobre las zonas de aparcamiento

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

III. Atala. Komertzioak.	Sección III. Comercios.
18. artikulua. Baldintza orokorrak.	Artículo 18. Condiciones generales.
IV. TITULUA. BAIMENAK EMATEKO PROZEDURAK.	TÍTULO IV. PROCEDIMIENTOS PARA EL OTORGAMIENTO DE AUTORIZACIONES.
19. artikulua. Baimen eskariak.	Artículo 19. Solicitudes de autorización.
20. artikulua. Baimenak ematea.	Artículo 20. Concesión de autorizaciones.
21. artikulua. Terrazak ezartzeko baimena emateko irizpide teknikoak.	Artículo 21. Criterios técnicos para la autorización de la implantación de terrazas
22. artikulua. Baimenen indarraldia eta baimenak berritzea.	Artículo 22. Vigencia de las autorizaciones y renovación de las mismas.
23. artikulua. Baimenak deuseztatzea.	Artículo 23. Anulación de autorizaciones.
24. artikulua. Baimenak eskualdatzea	Artículo 24. Transmisión de autorizaciones
25. artikulua. Okupatu daitekeen azalera mugatzea	Artículo 25. Delimitación de la superficie susceptible de ocupación
V. TITULUA. EGINBEHARRAK	TÍTULO V. DEBERES
I. KAPITULUA. BAIMENEN TITULARRENAK	CAPÍTULO I. DE LOS TITULARES DE LAS AUTORIZACIONES
26. artikulua. Jarduerari buruzko betebeharrak.	Artículo 26. Obligaciones relativas a la actividad.
27. artikulua. Betebehar ekonomikoak.	Artículo 27. Obligaciones económicas.
II. KAPITULUA. – UDALARENAK	CAPÍTULO II. – MUNICIPALES
28. artikulua. Baimenen titularrekiko betebeharrak.	Artículo 28. Obligaciones con los titulares de las autorizaciones.
29. artikulua. Herritarrekiko betebeharrak.	Artículo 29. Obligaciones con la ciudadanía.
VI. TITULUA. MANTENTZE PLANA	TÍTULO VI. PLAN DE MANTENIMIENTO
30. artikulua. Instalazioen Mantentze eta Berritze Plana.	Artículo 30. Plan de Mantenimiento y Renovación de Instalaciones.
VII. TITULUA. ZIGOR ERREGIMENA	TÍTULO VII. RÉGIMEN SANCIONADOR
31. artikulua. Ikuskaritza.	Artículo 31. Inspección.
32. artikulua. Kautelazko neurriak.	Artículo 32. Medidas cautelares.
33. artikulua. Arau-hausteak.	Artículo 33. Infracciones.
34. artikulua. Zigor prozedura.	Artículo 34. Procedimiento sancionador.
35. artikulua. Mailaketa irizpideak.	Artículo 35. Criterios de graduación.
36. artikulua. Zigorrak.	Artículo 36. Sanciones.
VIII. TITULUA. BAIMENAK IRAUNGITZEA	TÍTULO VIII. DE LA CADUCIDAD DE LAS AUTORIZACIONES
37. artikulua. Baimenak iraungitzea.	Artículo 37. Caducidad de las

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

autorizaciones.

38. artikulua. Instalazioak desmuntatzea.

Artículo 38. Desmontaje de instalaciones.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

AZKEN XEDAPENAK

DISPOSICIONES FINALES

ZIOEN AZALPENA

Ordenantza honek Zumaiako udalerriko erabilera publikoko espazioetako ostalaritza arloko erabilerak arautzen ditu, honako lege hauetan ezarritakoa oinarri hartuta: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legea, Administrazio Publikoen Ondarea arautzen duen 33/2003 Legea eta Tokiko Korporazioen Zerbitzuen Araudia. Ordenantza honen ondorioetarako, Zumaiako udal-mugarteko erabilera publikoko espazioetan ostalaritzaren eta merkataritza jardueraren eremuan egin beharreko erabilerak edo erabilerak arautzeko, eremu hori udal jabari eta erabilera publikoko bide eta espazio guztiak kontuan hartuta, bai eta lehendik dauden beste espazio batzuk ere, titulartasun pribatukoak izanik, oro har herritarren erabilera publikoari atxikita daudenak.

Araudi honen xedea da ostalaritza eta merkataritza arloan erabilera publikoko espazioez egin litezkeen erabilerak arautzea, aprobetxamendu berezikoak edo erabilera pribatibokoak diren heinean; eta espazio horien erabilera komunaren babesari eustea, herritar guztiei baitagokie, denei berdin eta bereizketarik gabe. Horrez gain, auzokoen atsedenerako eskubidea zaintzea eta ostalaritzaren eta merkataritza sektorea garatzea, bereziki kontuan hartuta herritarren artean zein erro sakonak dituen eta herriko ekonomian zer-nolako eragina duen.

Hauek dira xedapenaren oinarrizko balioak eta irizpideak: Lehentasuna ematea erabilera komun orokorrari, oinezkoen joan-etorrietan arreta berezia jarrita; eta, hala, ez mugatzea herritarrei

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Esta Ordenanza se dicta al amparo de lo establecido en la Ley 7/1985, de Bases del Régimen Local, en la Ley 33/2003 la normativa reguladora del Patrimonio de las Administraciones Públicas, y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, para regular los usos o utilizaciones a realizar en el ámbito de la hostelería y actividad comercial, en los espacios de uso público del término municipal de Zumaia, considerando éste como el conjunto de las diferentes vías y espacios del dominio y uso público municipal, así como otros espacios existentes que, correspondiendo a la titularidad privada, se hallan afectos al uso público de la ciudadanía en general.

El presente Reglamento tiene por objeto regular los posibles usos de los espacios de uso público en el ámbito de la hostelería y el comercio, en cuanto sean de aprovechamiento especial o de uso privativo, y mantener la protección del uso común de dichos espacios, que compete a todos los ciudadanos por igual e indiscriminadamente. Además, velar por el derecho al descanso de los vecinos y el desarrollo de la hostelería y del sector comercial, teniendo en cuenta especialmente sus profundas raíces entre la ciudadanía y su impacto en la economía del municipio.

Los valores y criterios en los que se fundamenta esta disposición, son: La preferencia del uso común general, con especial atención al tránsito peatonal, debiendo garantizarse que no se merme

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

erabilera publikorako espazioetarako sarbidea, horietan erraz, eroso eta segurtasunez ibili ahal izateko moduan.

la accesibilidad de la ciudadanía a los espacios destinados a uso público, en condiciones de fluidez, comodidad y seguridad.

Zuhaitzak, parterreak, hiri paisaiako landaredia eta hiri altzariak babestea.

Preservación del arbolado, parterres, vegetación del paisaje urbano y de los elementos del mobiliario urbano.

Zerbitzu publikoen funtzionamendua bermatzea, larrialdiko zerbitzuena bereziki.

Garantía del funcionamiento de los servicios públicos, en especial los de emergencia.

Pertsonek ingurumen osasungarria edukitzeko duten eskubidea babestea.

La protección del derecho de las personas a un medio ambiente saludable.

Ordenantza honek, zerbitzu jardueretara oztoporik gabe iristeari buruzko 17/2009 Legea eta merkataritza eta zerbitzu jakin batzuk liberalizatzeko premiazko neurriei buruzko abenduaren 26ko 12/2012 Legea aintzat hartuta betiere, zer udal baimen eta administrazio emakida eskatu eta lortu behar diren arautzen du, jabetza eta erabilera publikoko ondasunak erabiltzen direlako eta beharrezkoa delako horietan ongi uztartzea askotariko erabilerak, intentsitateak, mugak eta herritarrek oro har eta jarduera horien bezeroek dituzten interesak.

Esta Ordenanza, sin perder de vista la Ley 17/2009 sobre el libre acceso a las actividades de servicios, y la Ley 12/2012, de 26 de diciembre de medidas urgentes de liberalización del comercio y de determinados servicios, regula las autorizaciones administrativas municipales y las concesiones administrativas municipales a solicitar y a obtener, porque se utilizan bienes de dominio y uso público, en los que se deben armonizar los diferentes usos, su intensidad, sus limitaciones, y los intereses de los la ciudadanía en general y de los clientes de esas actividades.

Araudi honetan, arreta berezia emango zaio altzarien eta instalazioen estetikari, baimenak emateko garaian; hain zuzen ere, elementu horien estetikak bat etorri beharko du terraza ezarriko den kalearen edo plazaren estetikarekin.

En esta regulación se da importancia a la estética del mobiliario y de las instalaciones a autorizar, que deberán estar en consonancia con la de las calles y plazas donde se instalen.

Pandemiaren ondorioz, ostalaritzaren barruko jarduerak jasan zituen murrizketak tarteko, hainbat baimen berezi eman ziren terrazak jartzea ahalbidetzeko eta ostalariek euren lanarekin jarraitu ahal izatea ahalbidetzeko helburuarekin. Pandemia egoera gaindituta, dirudienez, hainbat joera geratzeko etorri dira, eta ondorioz, aurrez zehazki arautu gabeko hainbat egoera (aparkalekuetan terrazak jartzea adibidez) arautzearen beharrari erantzutera dator ordenantza hau.

Debido a las restricciones que sufrió la hostelería en el interior de la actividad a causa de la pandemia, se concedieron varios permisos especiales con el objetivo de permitir la instalación de terrazas y permitir que los hosteleros pudieran continuar con su trabajo. Superada la situación de pandemia, parece que han venido varias tendencias para quedarse, por lo que esta ordenanza viene a dar respuesta a la necesidad de regular situaciones no reguladas previamente, como la instalación de terrazas en los

aparcamientos.

Zumaiako Udalaren 2015-2025 Plan Estrategikoaren arabera, helburu estrategikoetako bat da euskaraz bizi den eta euskararen arnasgune den herria izatea. Era berean, 2018ko Turismo planeko erronketako bat da merkatariekin eta ostalariekin elkarlanean turismo jardueratan euskara ikusaraztea, identitatearekin lotutako alderdia den aldetik.

De acuerdo con el Plan Estratégico 2015-2025 del Ayuntamiento de Zumaia, uno de sus objetivos estratégicos es que sea un pueblo que vive en euskera y espacio vital del euskera (arnasgune). Asimismo, relacionando ese aspecto con la identidad, uno de los retos del plan de Turismo de 2018 es visibilizar el euskera en las actividades turísticas, trabajando con el sector del comercio y de la hostelería.

Era berean, Zumaiako III. Berdintasun Planean (2019-2022), Udalak konpromisoa hartu zuen Udaleko lan prozedura eta politika guztietan genero ikuspegia txertatzeko. 4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak adierazten ditu 3. artikuluan, Euskal Herriko aginteen jarduketa gidatu eta bideratuko duten printzipio orokorrak, eta horien artean, genero ikuspegiaren txertaketa azpimarratzen du.

Asimismo, en el III Plan de Igualdad (2019-2022), el Ayuntamiento se comprometió a incorporar la perspectiva de género en todos los procedimientos y políticas de trabajo municipales. La Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, señala en su artículo 3 los principios generales que deben regir y orientar la actuación de los poderes del País Vasco, entre los que destaca la integración de la perspectiva de género.

Hori guztia kontuan hartuta, ordenantza honetan berariazko puntu banatan zehaztu dira hizkuntza nahiz berdintasun baldintzak.

Considerando todo eso, en esta Ordenanza se concretan las condiciones lingüísticas y de igualdad en sendos puntos específicos.

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Ordenantzaren xedea.

Ordenantza honen xedea da Udalarenak diren jabetza eta erabilera publikoko lurzoruen aprobetxamenduaren erregimen juridikoa arautzea, baita erabilera publikoari lotutako jabetza pribatuko lurzoruen erregimena ere, ostalaritzako eta merkataritzako jarduerak garatzeari loturik.

2. artikulua. Aplikazio eremua.

Udalerrian erabilpen publikoa duten leku guztietan (bide publikoak, espazio libreak, berdeguneak eta abar) izango da aplikagarria ordenantza hau, horien titularitatea publikoa edo pribatua izan.

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

Es objeto de la presente Ordenanza la regulación del régimen jurídico del aprovechamiento, de terrenos de dominio y uso público tanto de titularidad municipal como terrenos de titularidad privada afectos al uso público, para el desarrollo de la actividad de hostelería y comercial.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

La presente Ordenanza es aplicable a todos los espacios (vía pública, espacios libres, zonas verdes, etc.) del municipio que sean de uso público, sean de titularidad pública o privada.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Erabilpen publikoko baldintza betetzen den egiaztatzeko, leku bakoitzaren egitatezko egoerari eta indarrean dagoen hirigintza planeamenduak araututakoari begiratuko zaio.

Esta condición de uso público vendrá determinada en función tanto de la situación de hecho, como por aplicación de las determinaciones del planeamiento vigente.

3. artikulua. Araudi aplikagarria.

Artículo 3. Normativa de aplicación.

Espazioen okupazioa Administrazio Publikoen Ondarearen Legearen eta Tokiko Korporazioen Ondasunen Araudiaren arabera arautuko da.

La ocupación de los espacios quedará sujeta a la normativa de aplicación de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas y al Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales.

Baimen horietan, partikularrak ez du lehendik lurzoru publikoa okupatzeko eskubiderik, eta Udala izango da, segurtasun publikoaren, oinezkoen joan-etorriaren, atsedenaren, ingurumenaren defentsaren edo hiri-estetikaren alorretan dagoen interes publikoa baloratuz, baimen horiek ematea edo ez ematea erabakiko duena, bai eta horiek ez betetzeak horiek errebokatzea ekar dezakeen mugak edo baldintzak ezartzea ere.

Nos encontramos ante autorizaciones donde el particular carece de un derecho preexistente a ocupar suelo público y donde será el Ayuntamiento, quien, valorando el interés público existente en sus distintas facetas de seguridad pública, tránsito peatonal, descanso, defensa del medio ambiente o de la estética urbana, decida su otorgamiento o no, y su sometimiento a límites o condiciones, de modo que su incumplimiento pueda traer como consecuencia su revocación.

4. artikulua. Baimenen ezaugarriak.

Artículo 4. Naturaleza de las autorizaciones.

1. Terraza eta erakustoki komertzialak instalatzeko espazioak okupatzeko, aldez aurreko udal baimena behar da, desmuntagarriak direlako.

1. La ocupación de espacios a para la instalación de terrazas y expositores comerciales requiere autorización municipal previa por su condición de desmontables.

2. Ostalaritza eta merkataritza establezimenduen titularrek baino ezingo dituzte eskatu baimenak, betiere establezimendu horiek hirigintza arauen eta ostalaritza eta merkataritza sektoreko arauen araberako funtzionamendua eta jarduera badute.

2. Solo podrán solicitar el otorgamiento de autorizaciones, las personas titulares de los establecimientos hosteleros y comerciales, cuyo funcionamiento y actividad se desarrolle conforme a las normas urbanísticas y sectoriales que la regulen.

3. Dagokien ostalaritzako eta merkataritzako establezimenduen baimenei lotuak izango dira lur zorua okupatzeko baimenak, nahitaez, eta ezingo dira baimen horiek eskualdatu establezimenduen jardueratik bereiz.

3. Las autorizaciones quedarán necesariamente vinculadas a las de los establecimientos hosteleros y comerciales que se encuentren anejas, sin que se puedan transmitir con independencia de la actividad de esos establecimientos. El

Ostalaritzako establezimenduaren titulartasuna aldatuz gero, titular berriak espazioa okupatzeko baimena eskatu beharko du, nahitaez.

cambio de titularidad del establecimiento hostelero y comercial conllevará la obligación del nuevo titular de solicitar la autorización para la ocupación del espacio.

4. Baimenak interes publikoaren mende egongo dira, eta, beraz, baimenak emateak ez dio titularrari inolako eskubide edo itxaropen legitimorik ekarriko, beste aldi baterako baimena lortzeko.

4. Las autorizaciones estarán supeditadas al interés público, por lo que de su otorgamiento no se derivará para su titular ningún derecho ni expectativa legítima, para obtener autorización para un nuevo periodo.

5. Baimenak jabetza eskubidea gordeta eta hirugarrenen kalterik gabe emango dira.

5. Las autorizaciones se otorgarán salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

6. Baimenen titularrek beren gain hartuko dituzte jardueraren mentura eta arriskuak.

6. La actividad se desarrollará a riesgo y ventura de los titulares de las autorizaciones.

5. artikulua. Definizioak.

Artículo 5. Definiciones.

Ordenantza honen ondorioetarako baimendu daitezkeen hiru terraza eredu eta merkataritzako erakustoki moduluak zehazten dira.

A efectos de esta Ordenanza, se definen tres modelos de terrazas y los módulos de las actividades comerciales a autorizar.

1. Terraza ereduak:

1. Modelos de terrazas:

a) 1. eredua. Terraza arruntak.

a) Modelo 1: Terraza “corriente”

Terraza arrunt gisa ulertzen da, mahaiak, aulkiak eta elementu mugikorrak soilik dituztenak eta egunero jaso eta lokalaren barruan gordeko direnak, bide publikoa guztiz libre uzteko moduan.

Se entiende por terraza corriente, las ocupaciones para el desarrollo de la actividad de hostelería con mesas, sillas, y elementos, que diariamente han de ser recogidos al interior del local, dejando totalmente libre la vía pública.

b) 2. eredua: Egiturak dituzten terrazak.

b) Modelo 2: Terrazas con estructuras.

Egiturak dituzten terrazatzat hartuko dira ostalaritza jarduera garatzeko okupazioaren baitan bide publikoan utzi beharreko elementuren bat dutenak (eguzkitako handiak, eguzkitakoen euskarriak, espazioa mugatzeko-pantailak, manparak edo loreontziak) eta neurriagatik egunero lokalean jaso ezin direnak edo lokalean espaziorik ez dagoelako kanpoan utzi behar badira.

Se entiende por terrazas con estructuras las ocupaciones para el desarrollo de la actividad de hostelería en las que algún elemento de la instalación requiera su permanencia en la vía pública (parasoles de gran tamaño, soportes de parasoles, estructuras para la delimitación de terrazas tales como mamparas o jardineras), y no puedan recogerse diariamente al interior del local por su envergadura o por falta de espacio en la misma.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

c) 3. Eredua: Aparkaleku eremuetan kokatutako terrazak.

Aparkaleku eremuetan kokatutako terrazatzat hartuko dira, ostalaritza-jarduera garatzeko galtzada okupatzen denean

2. Merkataritzako moduluak.

a)Frutategi eta antzekoetako moduluak: Jakiak erakusteko erabiliko diren elementu desmuntagarriak.

b) Bestelako merkataritza jarduerетako moduluak: bestelako produktuak erakusteko erabiliko diren elementu desmuntagarriak.

6. artikulua: Hizkuntza baldintzak.

179/2019 Dekretuak (Euskadiko Toki Erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa), Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legea hizkuntzaren arloan garatzen duenak, eskumena ematen dio Udalari herriko espazio publikoan kontsumitzaileentzat eta erabiltzaileentzat jarritako informazio idatzia euskaraz egongo dela arautzeko.

Okupatutako eremuan jendearen eskueran eta bistan jartzen diren testu guztiak (menuak, prezioen zerrendak, kartelak, eskaintzak, arbeletako oharrak...) euskaraz idatziko dira. Beste hizkuntza batzuetan ere idatzi daitezke, eta orduan euskarari emango zaio lehentasuna (hurrenkeran, tamainan eta abar).

Establezimenduek Euskara Zerbitzuaren laguntza izango dute testuak euskaratzeko. Gainera, Udalak dirulaguntzak emango ditu errotulazioko elementuak euskara hutsean jartzeagatik.

c) Modelo 3: Terrazas ubicadas sobre las zonas de aparcamiento.

Se entiende por terraza ubicada sobre zona de aparcamiento aquella ocupación en la calzada para el desarrollo de la actividad de hostelería.

2. Módulos de la actividad comercial.

a) Módulos de fruterías y similares: Elementos desmontables sobre los que se exponen los alimentos.

b) Resto de actividades comerciales: Elementos desmontables sobre los que se exponen resto de productos.

Artículo 6. Requisitos lingüísticos

El Decreto 179/2019, sobre la normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, y por el que se desarrolla la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi en materia lingüística, autoriza al Ayuntamiento de Zumaia a regular el uso del euskera en la información escrita situada en el espacio público del municipio dirigida a las personas consumidoras y usuarias.

Todos los textos que se pongan a disposición y vista del público en la zona ocupada (menús, listas de precios, carteles, ofertas, notas de las pizarras...) se redactarán en euskera, sin perjuicio de que se puedan redactar también en otros idiomas, en cuyo caso se dará prioridad al euskera (en lo que respecta al orden, tamaño, etcétera).

Para realizar las traducciones al euskera los establecimientos contarán con la colaboración del Servicio de Euskera. Asimismo, el Ayuntamiento concederá subvenciones por poner elementos de rotulación íntegramente en euskera.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Edonola ere, une oro bete beharko dira Udalak aldi bakoitzerako onartzen dituen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana eta Euskara Sustatzeko Ekintza Plana.

En cualquier caso, se estará a lo dispuesto en el Plan de Normalización del Uso del Euskera y el Plan de Acción para la Promoción del Euskera que apruebe el Ayuntamiento para cada periodo.

7.artikulua: Berdintasun baldintzak

Artículo 7: Requisitos de igualdad

Nahitaez bete behar dira Zumaiako Udalak indarrean duen Berdintasun Planean onartutako genero irizpideak eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz.

Son de obligado cumplimiento los criterios que en materia de género se encuentren aprobados en el Plan de Igualdad que tenga en vigor el Ayuntamiento de Zumaia en su momento, y los principios de la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres.

Honela, honako baldintzak hartu beharko dituzte kontuan:

- Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, honako baldintzak bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).
- Ez da aplikazio eremuaren baitan inongo jarrera matxistarik onartuko.
- Neurriak hartuko dira sexu jazarpena eta sexu ondoriozko laneko jazarpena saihesteko, eta gertatzen den kasuetarako esku hartzeko protokolo bat zehaztuta egongo da aurretiaz.

Así pues, se tendrán en cuenta las siguientes condiciones:

- En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).
- No se admitirán conductas sexistas en dicho ámbito de aplicación.
- Adoptar medidas para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el trabajo, y en caso de producirse se seguirá el protocolo de intervención que debe estar previamente establecido.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

II. TITULUA. INSTALAZIOEN DENBORALDIAK ETA ORDUTEGIAK

8. artikulua. Denboraldiak.

1. Bi denboraldi mota ezartzen dira okupazioetarako baimenak emateko.

a) Udako denboraldia: Aste Santutik urriaren 31ra.
b) Urte osoko denboraldia; baimendutako aldi bakoitzeko urte naturalarekin batera amaituko da.

9. artikulua. Ordutegiak.

1. Terrazen elementuak jarri eta bertan jarduera hasteko ordutegia establezimenduaren irekiera ordutegi errealaren araberakoa izango da. Kasuan-kasu, irekiera ordutegia 17/2019 DEKRETUAk, otsailaren 5ekoa, jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duenak zehaztuko du.

Honako hau izango da terrazaren jarduera amaitzeko eta terrazak jasotzeko ordutegia:

a) Udako denboraldian:

— Igandetik ostegunera, 00:30etan.
— Ostiral, larunbat eta jai bezperatan, 01:30ean.

b)Udako denboralditik kanpo:

— Igandetik ostegunera, 24:00etan.
— Ostiral, larunbat eta jai bezperatan, 01:00ean.

Ordu horretatik aurrera, lehen aipatutako Dekretuan ezartzen dena bete beharko da.

2. Zati batean itxita daudelako, soinu baldintza bereziak dituzten plazetan, edo etxebizitzen forjatua plazaren

TÍTULO II. TEMPORADAS Y HORARIOS

Artículo 8. Temporadas.

1. Se establecen dos tipos de temporadas a efectos del otorgamiento de las autorizaciones para las ocupaciones.

a) La temporada de verano: desde semana santa hasta el 31 de octubre.
b) La temporada anual finalizará en el año natural de cada período autorizado.

Artículo 9. Horarios.

1. El horario de colocación de los elementos de las terrazas y el inicio de la actividad en ellas dependerá del horario real de apertura del establecimiento. En cada caso el horario de apertura vendrá fijado en el Decreto 17/2019 del 5 de febrero en el que se aprueba el reglamento que desarrolla la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas.

El horario de retirada de terrazas será el siguiente:

a) Para temporada de verano:

— De domingo a jueves, las 00:30 h.
— Viernes y sábados y vísperas de festivos, las 01:30 h.

b) Para el resto de temporada:

— De domingo a jueves, las 24:00 h.
— Viernes y sábados y vísperas de festivos, las 01:00 h.

A ese respecto, a partir de la hora citada se deberá cumplir con lo establecido en el Decreto referido.

2. En las plazas parcialmente cerradas o en calles que alberguen ambientes de especial sensibilidad al ruido, o en

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

forjatuarekiko altuera baxuan egoteagatik kexak dauden lekuetan, edo, beste edozein kausa dela eta, bizilagunei eragozpenak eragiten zaizkien lekuetan elementuak erretiratzeko ordua mugatu egin dezake Udalak.

aquellos casos en los que se produjeran quejas por situarse el forjado de las viviendas a una cota baja con respecto al forjado de la plaza, así como en aquellos casos en que por cualquier otro motivo se produjeran molestias al vecindario, el Ayuntamiento podrá limitar el horario.

3. Halaber, terrazara ematen duten leiho zuzenak edo zerbitzu emateko mostradoreak dituzten establezimenduek 22:30ean itxi beharko dituzte irteera horiek, establezimenduko musikak auzoen lasaitasuna hautsi ez dezan.

3. Asimismo, en todo caso, aquellos establecimientos que utilicen una ventana directa o mostrador de servicio sobre la terraza, a partir de las 22:30 h. deben eliminar esa salida, al objeto de que la música del establecimiento no perturbe la tranquilidad del vecindario.

Terrazak zerbitzatzeko erabiltzen diren leihoak itxita egon beharko dira 22:30etik aurrera. Leihoak jarduerari eskatutako gutxieneko isolamendu akustikoa ziurtatu beharko du.

Las ventanas utilizadas para el servicio de terrazas deberán permanecer cerradas a partir de las 22:30 horas. La ventana deberá asegurar el aislamiento acústico mínimo exigido a la actividad.

4. Egun berezietan (San Telmo jaiak, San Pedro jaiak, auzoetako jaiak), Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailak emandako Ordutegien Dekretuak –17/2019 Dekretua, otsailaren 5ekoa, jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duena– arautuko itxiera ordua baino ordu bat lehenago arte luzatu ahalko da ordutegia; baina inoiz ez goizaldeko ordu bietatik haratago.

4. Durante fechas especiales (fiestas de San Telmo, fiestas de San Pedro, fiestas municipales de barrio) el horario podrá incrementarse hasta una hora antes del horario de cierre establecido por el Decreto de Horarios del Departamento de Interior del Gobierno Vasco por el que se establecen los horarios de los espectáculos públicos y actividades recreativas (DECRETO 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas) sin que en ningún caso pueda rebasarse las dos de la madrugada.

5. Gauzak jasotzeko ordua iritsita, ezingo da bezerorik egon instalazioetan. Ordu horretan, establezimenduko langileak izango dira bertan egon ahalko diren bakarrak, gauzak jasotzeko eta garbitzeko. Lan horiek soinurik egin gabe egin beharko dira.

5. Llegada la hora establecida para la retirada, la instalación deberá estar totalmente desalojada de clientes, permitiéndose únicamente la permanencia de empleados del local en tareas propias de la retirada y limpieza de la instalación, que en ningún caso podrán generar ruidos.

6. Egun jakin batzuetan ordutegia luzatzeko baimena eman ahal izango da, baita banakako muga edo muga orokorrak ezarri ere, terraza dagoen inguruan bizikidetza asaldatzen duen

6. Se podrán autorizar ampliaciones del horario para determinadas fechas, e imponer restricciones individuales o generales ante circunstancias especiales que motiven perturbación de la

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

egoera bereziren bat gertatuz gero.

convivencia en esa zona.

7. Inola ere ezingo da terraza ezarrita eduki ostalaritzako edo salmenta establezimenduetarako onartutako ordutegitik kanpo.

7. En ningún caso podrá estar instalada la terraza en horario superior al permitido en el establecimiento de hostelería o comercial.

8. Komertzioetako moduluen okupazio ordutegia dendaren berbera izango da eta ezingo da inoiz tarte hau baino gehiago luzatu: 9:00-21:00

8. El horario de ocupación de los módulos de los comercios será el mismo que el de la tienda, de tal manera que nunca podrá ampliarse más que el siguiente rango: 9:00-21:00

III. TITULUA. INSTALAZIOEN BALDINTZAK.

TÍTULO III. CONDICIONES DE LAS INSTALACIONES

I. Atala. Baldintza orokorrak.

Sección I. Condiciones generales

10. artikulua. Terrazen baldintza orokorrak.

Artículo 10. Condiciones generales de las terrazas.

1. Ez da baimenik emango ezaugarri fisiko bereziak edo oinezkoen joan-etorrien intentsitatea direla-eta pertsonen segurtasun, mugikortasun eta irisgarritasunerako desegokiak izan daitezkeen tokietan terrazak ezartzeko.

1. No se otorgarán autorizaciones para instalar terrazas en aquellos espacios que, por particulares características físicas o por razón del nivel de intensidad del tránsito peatonal, puedan resultar inconvenientes desde el punto de vista de la seguridad de las personas, de su movilidad y accesibilidad.

Ez da honako hauetan ere terrazak ezartzeko baimenik emango: larrialdiko irteeren aurrean, pasabideen aurrean, zabor edukiontzien aurrean, ezinduentzako aparkalekuen aurrean, autobus geltokien aurrean, aldamioen azpian edo alboan, edo <u>lorategi edo berdeguneetan.</u>

Tampoco se autorizará la instalación de terrazas delante de las salidas de emergencias, frente a vados, contenedores de basura, aparcamientos de minusválidos, paradas de autobús, debajo o junto a un andamio, o <u>jardines o zonas verdes.</u>

2. Irisgarritasunari buruzko arauekin bat etorriz, oinezkoen eskubideak lehenetsiko dira, eta, horretarako saltokien eta atarien fatxada-eremuak libre utzita jarriko dira terrazak.

2. En concordancia con las disposiciones de accesibilidad se primará el derecho del peatón, para ello, la colocación se realizará dejando libre las zonas de fachada de comercios y portales.

3.- Kasu guztietan, arau orokorrez 2,00 m-koa edo handiagoa izango da oinezkoen pasabidea. Ezingo da inoiz 1,50m baino txikiagoa izan. Tarte hori arau orokorrez, eraikinaren fatxadaren aldean mantenduko da.

3.- En todo caso, con carácter general el paso de peatones será igual o superior a 2,00 m. Nunca inferior a 1,50 m. Dicho tramo se mantendrá, con carácter general, en el lado de la fachada del edificio.

4.- Salbuespenezko kasuetan, mahaiak

4.- En casos excepcionales se podrá

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

eta aulkiak fatxadari itsatsita egotea baimendu ahal izango da, eta ondorioz, oinezkoen pasabidea ezingo da mantendu fatxadaren aldean. Kasu horretan ere, arau orokorrez 2,00m-koa edo handiagoa izango da oinezkoen pasabidea. Ezingo da inoiz 1,5 m baino txikiagoa izan.

autorizar que las mesas y sillas estén pegadas a la fachada. Por lo que no se podrá mantener el paso de peatones en el lado de la fachada. También en este caso, con carácter general el paso de peatones será igual o superior a 2,00 m. Nunca inferior a 1,50 m.

5.-Baimena eskatzen duten establezimenduek beren aurrealdearen %100 okupatu ahalko dute; baina, salbuespenez, azalera handiagoa okupatu ahalko dute, gehienez %50 gehiago, eskatzaileen alboz-alboko establezimenduak beren aurrealdea mahaiez eta aulkiez okupatzeko baimena eskatu ahal duten horietakoak ez badira, eta, betiere alboko establezimenduen baimenarekin. Edonola ere, ezkaratzetarako atarien sarrerak eta denden atariak libre utzi beharko dira beti. Terrazak beste saltoki baten aurrealdea hartuz gero, ezingo da eguzkitakorik ezarri, saltokiko erakusleihoak ez estaltzeko.

5.- Los establecimientos que soliciten autorización podrán ocupar el 100% de su fachada, pero excepcionalmente podrán ocupar una superficie mayor, hasta un máximo del 50%, siempre que los establecimientos colindantes a los solicitantes no pertenezcan a los que puedan solicitar la autorización para ocupar su fachada con mesas y sillas, y siempre con la autorización de los establecimientos colindantes. En todo caso, deberán quedar libres las entradas a los portales y portales de los comercios. En el caso de que la terraza ocupe la parte delantera de otro comercio, no se permitirá la colocación de parasoles para no cubrir los escaparates del establecimiento.

6.- Terrazako elementuek ezingo dute gainditu terrazarako baimendutako eremuaren proiekzio bertikala, ez zoruan, ez altueran.

6.- Ningún elemento de la terraza podrá sobrepasar ni en el suelo ni en altura, la proyección vertical de la zona autorizada para la terraza.

7.- Oro har, ostalaritza establezimenduaren ikuspen angeluan egongo da terraza osoaren kokapena, gehienez ere 25 m-ko distantzian, segurtasun arrazoiengatik hura jartzea gomendagarria ez denean izan ezik.

7.- Como regla general, la ubicación de la terraza completa estará en el ángulo de visión del establecimiento hostelero, a una distancia máxima de 25 m, salvo que por motivos de seguridad no sea aconsejable su implantación.

8- Elkarren alboz alboko establezimenduetan terrazak ezartzekotan, lerrokatuta ezarri beharko dira, oinezkoen joan-etorriak zuzenak izan daitezen eta sigi-sagan ibili beharrik izan ez dezaten; gainera, bi terraza gertu dauden terrazen artean, orokorrean, 1,5 m-tik gorako distantzia utzi beharko da. Ondoz ondokoak direnean jarraian jarri ahal izango dira, betiere mugikortasuna ez badute oztopatzen.

8.- La ubicación de varias terrazas en establecimientos colindantes, deberá guardar una linealidad en su conjunto para que los tránsitos peatonales sean rectos, evitando zig-zags; además, en el caso de la existencia de terrazas de dos establecimientos contiguos, se colocarán a una distancia mínima de 1,5 m entre ellas. Cuando sean consecutivas podrán colocarse de forma consecutiva, siempre que no obstaculicen la movilidad.

9.- Arau orokorrez ez da ibilgailuen

9.- Como regla general, no se permitirá la

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

errepidearen beste aldean okupatzeko baimenik emango.

ocupación al otro lado de la calzada rodada.

10.- Terrazek gutxienez metro bateko tartea gorde beharko dute banku publikoen aurrean.

10.- Las terrazas deberán guardar una distancia mínima de 1m frente a bancos públicos.

11.- Fatxadari atxiki beharreko elementuak (hala nola olanak eta erlaitzak) ezartzeko baimena emateko, hirigintza araudia betetzen den aztertuko da.

11.- La autorización de cualquier elemento sujeto a las fachadas como toldos y repisas, se someterá a la regulación urbanística.

12.- Terrazetan edo horien alboan ezingo da gorde edo pilatu bestelako produktu edo materialik (kuboak, orgak, plataformak, itzalkinen oinarriak, etab.), ezta instalazioetako hondakinak ere, arrazoi estetikoak eta higienikoak direla eta.

12.- No se permite almacenar o apilar productos o materiales en las terrazas ni junto a ellas (cubos, carros, plataformas, bases de sombrillas, etc.), así como residuos propios de las instalaciones, tanto por razones estéticas como de higiene.

Hala ere, altzari osagarri bat instalatu ahal izango da jatetxeetako terraza-zerbitzuan zerbitzuari laguntzeko elementu gisa. Terraza-zerbitzua amaitu ondoren, lokalaren barrualdera eraman beharko da.

Sin embargo, se permitirá la instalación de un mueble auxiliar como elemento de apoyo al servicio durante el servicio de terraza en restaurantes. De tal manera que se tendrá que retirar al interior del local una vez haya finalizado el servicio de terraza.

13.- Jaialdi, kontzertu eta bestelako ekitaldi ludikoak eta era horretako beste ekimen kultural batzuk direla eta, beharrezko irizten zaion ordutegian terraza kentzeko agindu ahal izango da.

13.- Con motivo de la celebración de festivales, conciertos y demás actos lúdicos y ante eventos culturales y similares, se podrán ordenar retiradas puntuales de terrazas en el horario que se considere necesario.

14.- Obren edo aldamioak ezarri behar izanaren ondoriozko aldi bateko egoera berezietan, egoera hori eragin duen arrazoiak iraun bitartean baimena bertan behera utzi ahal izango da, baldin eta instalazioa beste kokaleku batera aldatzerik ez badago.

14.- Por causas temporales como obras o colocación de andamios, y si no fuera posible desplazar la instalación a otra ubicación, se podrá declarar la suspensión de la autorización durante el tiempo que dure la causa que lo motive.

15.- Ordenantzan ezarritako irizpide eta xedapen teknikoak betez gero, ordenantza honetan arautu gabeko baldintzak eta ezaugarriak dituzten espazioak okupatzeko eskariak ere ebatzi ahal izango dira.

15.- Manteniendo los criterios y determinaciones técnicas fijadas en la Ordenanza, se podrán resolver solicitudes de espacios a ocupar, cuyas condiciones y características no estén reguladas en esta ordenanza.

16. Terraza jartzeko baimena duenak, kontzertu edo ikuskizunen bat antolatu nahi badu eremu horretan, aurrez

16. El autorizado para la instalación de terraza que pretenda organizar un concierto o espectáculo en la zona,

baimena eskatu beharko dio Udalari.

deberá solicitar autorización previa al Ayuntamiento.

11.artikulua. Terrazetako elementuen ezaugarri orokorrak

1. -Mahai eta aulkiak:, Aluminiozkoak eta egurrezkoak lehenetsiko dira, eta kolore neutroak. Oro har, baimen edo establezimendu berari dagozkion elementu guztiek kolore, diseinu eta uki bereko materialez eginak izan behar dute

Inola ere ezingo dira erabili dagokien markaren kolore biziko bereizgarriak dituzten publizitateko plastikozko altzariak. Dena den, gehienez 20 x 10 cm-ko publizitate guneak dituzten altzariak onartu ahal izango dira.

Gomazko babesgarriak izan behar dituzte hanketan, ahal den neurrian zaratak arintzeko eta bizilagunei ahalik eta traba gutxien eragiteko.

Aise pilatzeko modukoak izango dira, bilduta daudenean ahalik eta espazio gutxien okupa dezaten.

2.- Eguzkitakoak: oihalezkoak, marrazkirik gabeak eta kolore bakarrekoak izan behar dute. Ezingo dira kolore deigarriak erabili eta suaren aurkako erreakzioa m2 motakoa izango dute.

Eguzkitakoek ezingo dute gainditu terrazaren hedadura, oinplanoko proiekzioan, ezta inolako itxitura bertikalik eduki ere. 2,20 m-ko altuera utzi behar dute libre, gutxienez. Euskarri finkorik gabe eta zoruari lotu gabe ezarri behar dira, aise garraiatzeko moduko kontrapisuetan bermatuta.

Terraza Eredu bakoitzean ezaugarri orokor hauez gain berezitasun zehatz batzuk bete beharko dira.

3.- Albo babesgarriak: Baimendutako espazioa zedarritzeko jartzeko baimena

Artículo 11. Características generales de los elementos de las terrazas

1.- Para las mesas y sillas se priorizarán el aluminio y la madera y los colores neutros. Con carácter general, todos los elementos pertenecientes a una misma autorización o establecimiento deberán estar realizados con materiales del mismo color, diseño y retoque.

En ningún caso se podrá utilizar mobiliario de plástico publicitario con distintivos de color vivo de la marca correspondiente. No obstante, podrá admitirse mobiliario con espacios publicitarios no superiores a 20 x 10 cm.

Deberán llevar protecciones de goma en sus patas a fin de mitigar, en lo posible, los ruidos y provocar las mínimas molestias posibles al vecindario.

Serán fácilmente apilables para que ocupen el menor espacio posible cuando estén recogidos.

2.- Parasoles: Los parasoles serán de material textil, lisos y de un solo color. En ningún caso podrán utilizarse colores llamativos y su clasificación de la reacción al fuego será clase M2.

Los parasoles no podrán superar la extensión de la terraza, en su proyección en planta, ni disponer de ningún tipo de cierre vertical. Deben dejar libre una altura mínima de 2,20 m. Deben colocarse sin apoyos fijos y sin sujeción al suelo, apoyándose en contrapesos fácilmente transportables.

En cada modelo de terraza se deberán cumplir, además de estas características generales, determinadas particularidades.

3.- Laterales protectores: se podrá autorizar la instalación de la delimitación

eman ahalko da baldin eta ez badakarte handik igarotzen direnentzako arriskurik, ezta bide publikoan kalte edo gorabeherarik ere.

Ezaugarri eta baldintza orokorrak:

- Babesgarri gisa lorontzi edo manpara mugikorrak (gurpil-, lotura-, edo pole-sistemen bidezkoak) soilik jarri ahal izango dira.
- Segurtasuna bermatze aldera, ainguraketa sistema bat jarri ahal izango da. Ainguraketa sistema horrek ez du oztoporik/arriskurik sortuko oinezkoengan. Terraza jasota dagoenean, behe-erliebean txertatuta geratuko da sistema eta zoruan ez du inolako desnibelik eragingo. Sistema horren ezartzea, hirigintza sailak baimendu beharko du.
- Inolako laguntza mekanikorik gabe desmuntatu beharko dira.
- Gehienez ere 0,30 m-ko zabalera izango dute eta 1,00 eta 1,70 m arteko altuera
- Baimendutako okupazio-eremua hiru aldetan mugatu ahal izango da
- Material zeharrargizkoak izango dira, gutxienez haien altueraren %50ean.
- Gillotina-sistema baimentzen da.
- Establezimenduaren logotipoa edo identifikazioa eremu eta 15x15cm-ko tamainara edo azalera baliokidera mugatuta bakarrik baimentzen da.
- Egunero jaso edo batu beharko dira

Baldintza hauek lehenengo eta bigarrengo ereduei zaizkie aplikagarri. Hirugarren ereduaren kasuan ereduaren zehaztasunetan definitutakoak bete beharko dira.

del espacio autorizado siempre que no supongan un riesgo para quienes transitan, ni daño o alteración a la vía pública.

Características y condiciones generales:

- Como elemento de protección únicamente se podrán colocar jardineras o mamparas móviles (mediante sistemas de rueda, unión o poleas).
- Para garantizar la seguridad se podrá instalar un sistema de anclaje. Este anclaje no supondrá ningún obstáculo/peligro para los peatones. Cuando la terraza esté recogida, el sistema quedará incrustado bajo relieve y no supondrá ningún desnivel en el suelo. La implantación de este sistema deberá tener el visto bueno del departamento de urbanismo.
- Deberán desmontarse sin ningún tipo de ayuda mecánica.
- Tendrán una anchura máxima de 0,30 m y una altura entre 1,00 y 1,70 m
- Se podrá delimitar en tres zonas la zona de ocupación permitida.
- Serán de material traslúcido, al menos en el 50% de su altura.
- Se permite el sistema de guillotina.
- El logotipo o identificación del establecimiento sólo se permite si se limita a un tamaño de zona y 15x15cm o a una superficie equivalente.
- Se deberán recoger o apilar diariamente

Estas condiciones son aplicables a los modelos primero y segundo. En el caso del tercer modelo se deberán cumplir los definidos en las especificaciones del mismo.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4.- Berogailu elektrikoak:

- Homologatuak izan beharko dute
- Hautsezko itzalgailu polibalente bat (ABC motakoa, 21A- 113B eraginkortasuna duena) izan beharko da 15 m baino gutxiagora, erraz iristeko leku batean.
- Egiturari lotu gabeak ala lotuak izan daitezke.
- Egiturari lotuta ez dauden berogailuak ezin izango dira bide publikoan utzi establezimendua itxita dagoenean.

4.- Calefactores eléctricos:

- Deberán estar homologados.
- Se dispondrá de un extintor de Polvo Polivalente tipo ABC y eficacia 21.ª-113B, a menos de 15 m de distancia y en un lugar fácilmente accesible.
- Las estufas podrán estar ancladas a la estructura o no.
- Las estufas no ancladas a la estructura no podrán abandonarse en la vía pública cuando el establecimiento esté cerrado.

5.- Edarien, izozkien, litxarrerien, jolasen, oparien, edozein elementuren kamerak, Irrati, telebista, hari edo musika-tresneriaren soinu-ekoizpenekoak, debekatuta daude baimendutako espazioaren barruan. Informaziorako arbel modulu bat ezarri ahal izango da baimendutako perimetroaren barruan.

5.- Las cámaras de bebidas, de helados, chucherías, juegos, regalos, cualquier elemento de producción sonora de radio, televisión, hilo o equipo musical, están prohibidas dentro del espacio autorizado. Se permitirá la colocación de un módulo de pizarra de información dentro del perímetro autorizado.

12. artikulua.Hiri espazioaren araberako baldintzak: espaloiak, oinezkoen kaleak eta plazak

Artículo 12. Condiciones según el espacio urbano: aceras, calles y plazas peatonales

Espaloiak

1.- Arau orokorrez terrazak zintarriaren aldean jarriko dira. Oinezkoak igarotzeko utziko den gutxieneko tarte librea fatxadarekiko, 2m-koa edo handiagoa izango da. Ezingo da inoiz, 1,5m baino txikiagoa izan.

2.- Zintarriaren ondoan ibilgailuentzako aparkalekua baldin badago, 70 cm-ko pasabidea utzi beharko da terrazaren eta aparkalekuaren tartean.

3.- Salbuespenezko kasuetan, mahaiak eta aulkiak fatxadari itsatsita egotea baimendu ahal izango da. Kasu horretan ere, arau orokorrez 2,00m-koa edo handiagoa izango da oinezkoen pasabidea. Ezingo da inoiz 1,5 m baino txikiagoa izan.

Aceras

1.- Con carácter general las terrazas se dispondrán en el lado del bordillo. El espacio libre mínimo para el paso de peatones respecto a la fachada será igual o superior a 2,00 m y en ningún caso podrá ser inferior a 1,5 m.

2.- Se deberá dejar un paso mínimo junto al bordillo de 70 cm en el caso de que la terraza este situada junto a un aparcamiento de vehículos.

3.- En casos excepcionales se podrá autorizar que las mesas y sillas estén pegadas a la fachada. También en este caso, con carácter general el paso de peatones será igual o superior a 2,00 m. Nunca inferior a 1,50 m.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4.- Txoko ilarak edo hiri altzariak dituzten espaloi edo etorbideetan, horiekin lerrokatuta egon beharko du terrazak.

4.- En las aceras o avenidas con hileras de alcorques y mobiliario urbano, la terraza se ubicará en línea con dicho mobiliario.

Oinezkoen kaleak

Calles peatonales

1. Oinezkoentzako kaleak dira Oinezkoen eta ibilgailuen zirkulazioko udal ordenantzan azaltzen direnak.

1. Son calles peatonales las recogidas en la ordenanza municipal de circulación de peatones y vehículos.

2. Oinezkoen kaleetan, okupazioek 3m-ko gutxieneko pasabide bat utzi beharko da libre,-salbuespenez 2,5m- larrialdietako ibilgailuak igarotzeko, garaje partikularretako sartu-irtenetarako eta zamalanetakoak igarotzeko.

2. Las ocupaciones deberán dejar para el tránsito de vehículos de emergencia, para garajes particulares y para carga y descarga, un paso libre de 3m y excepcionalmente de 2,5 m.

3.- Terraza edo mahaiak establezimenduaren fatxadaren ondoan jarri beharko dira, pertsonen joan-etorrirako bidea oinezkoentzako espazioaren erdialdean gera dadin. Salbuespen modura, fatxadatik bananduta jartzea baimendu ahal izango da, baina betiere, gutxienez honako zabalera libreak utzita oinezkoentzako pasabidean: gutxienez 2,00 metroko zabalera librea establezimenduraino, eta beste 3,00 metro parean dagoen eraikineraino. Oinezko asko ibiltzen den tokietan gutxieneko zabalera handiagoa izatea eska dezake Udal Administrazioak.

3.- Las terrazas o mesas deberán ubicarse junto a la fachada del establecimiento para que el camino de tránsito de personas quede en la parte central del espacio peatonal. Excepcionalmente, se podrá autorizar su colocación separada de la fachada, dejando, en todo caso, anchuras libres mínimas en el paso de peatones de 2,00 metros de anchura libre hasta el establecimiento y otros 3,00 metros hasta el edificio situado a la altura. La Administración Municipal podrá exigir una anchura mínima superior en las zonas de gran afluencia de peatones.

4.- Mota honetako eremuetan, okupazioak ez du gaindituko kalearen zabaleraren %50

4.- En este tipo de vías, la ocupación no superará el 50% del ancho de la calle.

5.- Terraza edo mahaiak jartzeko udal lizentzia bata bestearen parean dauden ostalaritzako bi establezimenduk eskatzen badute, egoera aztertu ondoren eta dagozkion neurrien arabera, Udal Zerbitzu Teknikoek erabakiko dute tokia nola banatu.

5.- En el caso de que la licencia municipal de instalación de terraza o mesas sea solicitada por dos establecimientos de hostelería situados uno enfrente del otro, una vez analizada la situación y en función de las medidas correspondientes, serán los Servicios Técnicos Municipales los que determinen la distribución del lugar.

Plaza eta gainerako espazio libreak

Plazas y espacios libres

1.- Lizentzia-eskabideak, plaza edo espazio libre bakoitzaren ezaugarriak kontuan izanda ebatziko dira, eta betiere,

1.- Las solicitudes de licencia se resolverán por el Ayuntamiento según las peculiaridades de cada plaza o espacio

ondorengo muga orokor hauen arabera:

a) Fatxaden lerrokadura bakoitzean gutxienez bi (2) metroko zabalera duen pasabidea utzi beharko da oinezkoen etengabeko joan-etorria, inongo oztoporik gabe, bermatzeko. Bestela, erdiko pasabide bat utzi beharko da, bertan dauden hiri-altzariak kontuan izanda. Oinezko asko ibiltzen den tokietan gutxieneko zabalera handiagoa izatea eska dezake Udal Administrazioak.

b) Okupatu daitekeen tokiaren banaketa plaza eta espazio libreen azalera eta ezaugarrien arabera egingo da, kontuan izanik, batetik, toki horien erabilera, hau da, bertan egoteko eginda daudela, eta bestetik, zenbat establezimendu diren okupazio-eskaera egin dezaketenak.

2.- Plaza eta espazio libreetan instalazio bat baino gehiago dagoenean, egoera orokorrean aztertuko da, kasu bakoitzaren berezitasunak kontuan izanda

13. artikulua. Jatetxe zerbitzua.

Debekatuta dago bide publikoa okupatzen duten mahaietan bazkari edo afariak zerbitzatzea osasun saileko I. edo II. taldean sailkatuta ez dauden establezimenduentzat. Establezimendu horietan, aperitibo-zerbitzua edo antzekoa baimenduko da.

14. artikulua. Ingurua garbitzea.

Establezimenduetako jabeek garbi eta ordenatuta izan beharko dute okupatutako espazioa egun osoan, eta, horretarako, beharrezkoak diren erraztatzeak eta garbiketak egin beharko dituzte egunean zehar.

II. Atala. Terraza ereduen araberako baldintza berezituak

15.artikulua. Terraza arruntei dagozkien baldintza bereziak

libre, y con arreglo a las siguientes limitaciones generales:

a) Se garantizará un itinerario peatonal permanente libre de obstáculos, con anchura mínima de dos (2) metros en cada alineación de fachada, o uno central según las condiciones del mobiliario urbano existente. La Administración Municipal podrá exigir una anchura mínima mayor en los espacios de gran afluencia peatonal.

b) La distribución del espacio susceptible de ocupación se efectuará en función de la superficie y peculiaridades de las Plazas o espacios libres, garantizando el uso de estancia a la que están destinadas, así como del número de establecimientos existentes, susceptibles de solicitar esta ocupación.

2.- Las plazas y espacios libres en las que puedan existir varias instalaciones se estudiarán de forma global y según las peculiaridades de cada caso.

Artículo 13. Servicio de comidas

Queda prohibido servir comidas o cenas en las mesas que ocupen la vía pública para aquellos establecimientos que no estén clasificadas en el grupo I o II del departamento de sanidad. En esos casos se autorizará el servicio de aperitivo o similar.

Artículo 14. Limpieza del entorno.

El titular del establecimiento tiene la obligación de mantener durante todo el día, el espacio ocupado en las debidas condiciones de limpieza, higiene y orden, efectuando a su cuenta las tareas de barrido y limpieza que fuesen necesarias a lo largo del día.

Sección II. Condiciones específicas según los modelos de terraza

Artículo 15. Condiciones específicas correspondientes a Terrazas Corrientes

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Espazioaren berezitasunak

1.- Arkupeen barruan soilik horrelako terrazak baimendu ahal izango dira, honako baldintza hauek bete beharko dira:

a) Fatxadaren hurbileneko gunea oinezkoentzako libre uztea; 2 m-tik gorako tartea, orokorrean, eta inoiz ez 1,5 m-koa baino gutxiago.

b) Okupazioak ez gainditzea arkupeen barnealdeko zabaleraren % 50a.

c) Salbuespenez, eta betiere irisgarritasuna eta mugikortasuna mugatzen ez duten bitartean, fatxadari atxikitakoak baimendu ahal izango dira.

Características del espacio

1.- En el interior de soportales únicamente se podrá autorizar este tipo de terrazas y siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

a) Se dejará libre al peatón la zona próxima a la fachada. La separación será en general superior a 2 m y nunca inferior a 1,5 m.

b) La ocupación no excederá el 50% del ancho del interior de los soportales.

c) Excepcionalmente, y siempre que no limiten la accesibilidad ni la movilidad, podrán autorizarse las adosadas a la fachada.

Elementuen berezitasunak

Eguzkitakoak: Baimendu daitekeen estaldura-elementu bakarra aterki motako irekiera duten eguzkitako mugikorrak izango dira, aluminiozko edo egurrezko oin desmuntagarri eta mugikor bakarraren gainean jartzen direnak eta olana akrilikoko laua dutenak. Fatxadei lotutako olanak ere baimenduko dira.

Características de los elementos

Parasoles: El único elemento de cobertura autorizable serán las sombrillas móviles con apertura tipo paraguas, planas de lona acrílica montada sobre único pie desmontable y móvil de aluminio o madera o toldos sujetos a fachadas.

16. artikulua. Egiturak dituzten terrazei dagozkien baldintza bereziak

1.Udako denboraldirako baimena duten establezimenduek terrazako elementu guztiak bide publikotik kendu beharko dituzte baimenaren indarraldia amaitutakoan.

2. Egiturek ezin izango dute bide publikoan egon zerbitzurik eman gabe 15 egunetik gorako aldi batez.

3.- Terraza jarrita ez dagoenean, estaltzeko elementu guztiak sistema baten bidez jasoko dira.

Artículo 16. Condiciones específicas correspondientes a terrazas con estructuras

1.Los establecimientos con autorizaciones para las temporada estival, deberán retirar todos los elementos de la terraza de la vía pública al finalizar el período autorizado.

2. No podrán permanecer en la vía pública las estructuras de terrazas sin dar servicio durante un periodo superior a 15 días.

3.- Cuando la terraza no esté montada, los elementos de cubrición deberán ser retirados o recogidos mediante un sistema para ello.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4.- Terraza edo mahaien erabilera-ordutik kanpo bide publikoan utzi nahi diren poste eta elementuak, ahal den guztietan, inguruko hiri-altzarien edo hiri-ekipamenduen lerrokaduran jasoko dira.

4.- Siempre que sea posible los postes o elementos que se pretendan mantener en la vía pública fuera del horario de utilización de la terraza o velador, se situarán en las alineaciones del mobiliario o equipamiento urbano existente en el entorno.

5.- Establezimendua martxan ez dagoenean okupatu ahal izango den gehienezko espazioa martxan dagoenerako baimendutako espazioaren %40a izango da.

5.- Cuando el establecimiento no este funcionando se podrá ocupar hasta el 40% del espacio autorizado en el que se encuentre en funcionamiento.

Terrazetako elementuen ezaugarriak

1.- Baimendutako estalduraK:
- Lurrera lotu gabeko egitura finkoak dituzten bitoldoak.
- Aterki motako irekiera duten eguzkitakoak
- Ez da pergolarik edo markesinarik baimenduko.

2.- Estaldura finkoen ezaugarriak:

- Eusteko egiturak metalezkoak edo alumniozkoak izango dira, zuri kolorekoak, grisa, beltza edo zuraren imitazioa dutenak.
- Eusteko egiturak lorontzietan edo kontrapisuetan oinarritutako ereduetan oinarritu beharko dira, zoladurari ainguraketarik egin gabe.
- Toldoa olan akrilikoko laua izango dute.
- Gehienezko altura bat etorriko da pareko eraikinaren beheko solairuaren sabaiko forjatuaren azpialdearen altuerarekin. Altueraren minimoa berriz, 2,20m izango da baimendutako okupazio-azalaren edozein puntutan.
- Fabrikatzaileak homologatutako

Características de los elementos a instalar

1.- Coberturas autorizadas:
- Toldos a dos aguas con estructuras de portería fijas no sujetas a tierra.
- Sombrillas con apertura tipo paraguas
- No se permitirán pérgolas ni marquesinas.

2.- Características de los toldos con estructuras fijas:

- Las estructuras de sustentación serán metálicas de color blanco, gama de grises, negro o imitación madera.
- Se instalarán modelos apoyados sobre jardineras o contrapesos, sin anclajes al pavimento.
- Tendrán toldo plano de lona acrílica.
- La altura máxima será la de la cara inferior del forjado de techo de la planta baja del edifico a que da frente y la altura mínima será de 2,20 m en cualquier punto de la superficie de ocupación autorizada. Ningún elemento podrá sobresalir de la superficie de ocupación autorizada.
- Serán modelos homologados y

eta ziurtatutako modeloak izango dira

certificados por el fabricante.

17. artikulua. Aparkaleku eremuetan kokatutako terrazei dagozkien baldintza bereziak

1.-Baimendu daitezkeen establezimenduak: espaloi, plaza edo espazio libre berezietan terraza jartzeko lekurik ez duten ostalaritza-establezimenduei bakarrik emango zaie aparkatzeko eremuetan mahai osagarriak jartzeko baimena. Inola ere ez da baimenduko aparkatzeko espazioetan dauden terrazak handitzea.

2.- Kontuan izanda Udalaren titulartasuna ez duten errepideen izaera, ezingo da horrelako terrazarik jarri errepide horietan.

3.- Aparkatzeko gunean terraza jartzeko baimena ematen bada, ez da onartuko mahai osagarririk establezimenduaren fatxadan.

4.- Okupazioaren luzera, gutxi gorabehera, establezimenduaren fatxadarena izango da, parean mugatuta dauden aparkalekuekin bat eginez (2 aparkaleku gehienez). Okupazioaren zeharkako luzera eta aparkalekuarena berdin-berdinak izango dira.

5.- Okupazio horrek eusten duen establezimenduaren zabalera gainditzen badu, aldameneko establezimenduaren jabearen baimena eskatu beharko du, baita establezimendu hori itxita badago ere.

6.- Terraza etxebizitzetara sartzeko atari baten aurrean badago, terraza jarri aurreko baldintza berberetan mantendu beharko da atarirako sarbidea, eta, beraz, ez da beharrezkoa izango jabeen erkidegoen baimena.

Artículo 17. Condiciones específicas correspondientes a terrazas ubicadas sobre las zonas de aparcamiento

1.- Establecimientos autorizables: Únicamente se autorizará la instalación de mesas auxiliares en zonas de estacionamiento a aquellos establecimientos hosteleros que no cuenten con espacio para la instalación de terraza en acera, plazas o espacios libres singulares. En ningún caso se autorizarán ampliaciones de terrazas existentes sobre espacios de estacionamiento.

2.- No se autorizarán este tipo de terrazas o veladores junto a carreteras que no son de titularidad municipal, debido a la entidad de las mismas.

3.- En el caso que se autorice la instalación de una terraza en la zona de estacionamiento no se autorizarán mesas auxiliares en la fachada del establecimiento.

4.- La longitud de la ocupación será aproximadamente la de la fachada del establecimiento, haciéndose coincidir con las plazas de aparcamiento (máximo dos aparcamientos) que estén delimitadas frente a la misma. La longitud transversal de la ocupación deberá coincidir con la del aparcamiento.

5.- En el caso que esa ocupación sobrepase el ancho del establecimiento que lo soporta deberá solicitar la autorización del propietario del establecimiento colindante, incluso si éste se encuentra cerrado.

6. -Si la terraza se sitúa en frente a un portal de acceso a viviendas se deberá mantener el acceso al portal en las mismas condiciones que antes de la colocación de la terraza, por lo que no será precisa la autorización de las comunidades de propietarios.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

7.- Aparkaleku eremuan derrigorrez atxikitako oholtza bat jarri beharko da espaloiaren altuera berean.

8.- Oholtza bera eta azpiko zoladura garbi-garbi egongo dira denbora guztian. Lizentziaren titularrari dagokio okupatutako azaleraren garbiketa egitea. Lizentzia edo baimenaren titularrak dagokion lana egin ez duelako Udal Zerbitzuek egiten badute, exekuzio subsidiarioetarako aurreikusitako prozeduraren bitartez likidatuko da.

9.- Okupazioa ez bada urte osokoa, denboraldiaren amaieran elementu guztiak kendu eta egondako zona ondo-ondo garbitu beharko da.

Terrazetako elementuen ezaugarriak

Tarimaren Ezaugarriak:

- Akaberako materiala egurra izango da edo antzeko materiala
- Zoladura irristagaitza izango du
- Erraz desmuntatzen dena
- Ura husteko sistema edukiko du, eta sistema horrek ezingo du oztopatu urbanizazioan ura jasotzeko aurretik zegoen sistema.

Tarimaren kokapena:

- Espaloiaren ertzean, luzetara, jarri beharko da, galtzadaren ertzetik gertuen dauden tokietaraino

- Aldameneko aparkalekuetaraino gutxienez 30 cm-ko distantzia utziz.

- Oholtzaren eta espaloiko zintarriaren arteko elkargunea erabat zolatuta egon beharko da, inolako irtengunerik gabe, eta luzetarako elkargunea ere behar

7.- Deberá colocarse, obligatoriamente en la zona de aparcamiento una tarima adosada a la misma altura de la acera.

8.- Tanto la propia tarima como en pavimento sobre el que está colocada deberá mantenerse en permanente estado de limpieza, correspondiendo al titular de la licencia la limpieza de la superficie ocupada. La limpieza que deba efectuar el Servicio Municipal, como consecuencia del incumplimiento de la obligación de realizarla por el titular de la licencia o autorización, se liquidará por el procedimiento previsto para las ejecuciones subsidiarias.

9.- Si la ocupación no es anual, al final de la temporada se tendrán que retirar todos los elementos y hacer una limpieza exhaustiva de la zona afectada.

Características de los elementos a instalar

Características de la tarima:

- El material de acabado será madera o material similar.
- El pavimento será antideslizante.
- Será fácilmente desmontable.
- Deberá proyectarse la tarima con el correspondiente sistema de evacuación de agua y no interferirán en el sistema de recogida preexistente en la urbanización.

Situación de la tarima:

- Se dispondrá longitudinalmente junto al borde de la acera, separándose de los extremos más próximos al borde de la calzada

- A las plazas colindantes un mínimo de 30 cm.

- El encuentro entre la tarima y el bordillo de la acera deberá estar totalmente enrasado sin resalto alguno, debiendo resolver correctamente también el encuentro

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

bezala konpondu beharko da, gurpil-aulki bat sartzeko adinako zabaleran gutxienez.

- Urbanizazioaren estolda-zuloak eta kutxatilak erregistratzeko moduan geratu beharko dira.

Alboko babesak:

- Oinezkoak ibilgailuen zirkulaziotik behar bezala babesteko. Barandak edo antzekoak jartzea ezinbestekoa da.
- Barandaren eskudelaren azpitik igarotzea eragozten duen elementu bat izan beharko du.
- Babesgarriaren altuera ez da 1,20 m-tik beherakoa izango, ezta 1,50 m-tik gorakoa ere, galtzadaren eremutik neurtuta.
- Akaberako materiala egurra, altzairua, aluminioa izan daiteke. Eta kristal zeharargiz osagarritu ahal izango dira.
- Kolore grisak, beltzak edo egurraren imitaziozkoak izango dira.
- Izkinetan faroak hartzen dituzten elementuak izan beharko dituzte.
- Terrazako sarrera espaloitik egin behar da derrigorrez eta ondorioz, alde horretan ezingo albo babesik jarri.

4.- Baimendu daitekeen estaldura-elementu bakarra aterki motako irekiera duten eguzkitako mugikorrak izango dira, aluminiozko edo egurrezko oin desmuntagarri eta mugikor bakarraren gainean jartzen direnak eta olana akrilikoko laua dutenak. Fatxadei lotutako olanak ere baimenduko dira.

Ez da baimenik emango bitoldoak eta pergolak jartzeko.

5.- Tarima-instalazioen uniformetasuna bilatzeko, kale berean lehendik baimenduta dagoen tarima-instalazioren

longitudinal al menos en una anchura suficiente para el acceso de una silla de ruedas.

- Los sumideros y arquetas que existiesen en la urbanización deberán quedar registrables.

Protecciones laterales:

- Dispondrá de protección perimetral anclada, estará debidamente acotada con barandillas de protección peatonal y señalizadas, al objeto de la adecuada protección del tráfico rodado
- La barandilla o similar deberá contar con un elemento que impida el paso por debajo del pasamanos de la barandilla.
- Su altura no será inferior de 1,20 m. ni superior a 1,50 m. medidos desde la zona de la calzada.
- El material de acabado puede ser madera, acero, aluminio. Y podrán complementarse con cristales traslúcidos
- Serán de colores grises, negros o imitación madera.
- Se colocarán elementos capta faros en las esquinas.
- La entrada a la terraza debe realizarse obligatoriamente por la acera, por lo que no se permitirá la protección lateral en esa zona.

4.- El único elemento de cobertura autorizable serán las sombrillas móviles con apertura tipo paraguas, planas de lona acrílica montada sobre único pie desmontable y móvil de aluminio o madera o toldos sujetos a fachadas.

No se autorizarán la instalación de toldos de portería ni pérgolas.

5.- Con el fin de buscar la uniformidad de las instalaciones de tarima, en caso de que en una misma calle haya una

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

bat badago, gerokoen materialek eta diseinuak hasieran baimendutakoaren antzekoak izan beharko dute.

instalación de tarima ya autorizada, los materiales y diseño de las posteriores deberán ser similares a la autorizada inicialmente.

III. Atala. Komertzioak.

Sección III. . Comercios

18. artikulua. Baldintza orokorrak.

Artículo 18. Condiciones Generales.

1.Ez da baimenik emango ezaugarri fisiko bereziak edo oinezkoen joan-etorrien intentsitatea direla-eta pertsonen segurtasun, mugikortasun eta irisgarritasunerako desegokiak izan daitezkeen tokietan moduluak ezartzeko.

1. No se otorgarán autorizaciones para instalar módulos en aquellos espacios que, por particulares características físicas o por razón del nivel de intensidad del tránsito peatonal, puedan resultar inconvenientes desde el punto de vista de la seguridad de las personas, de su movilidad y accesibilidad.

2. Moduluen okupazio azalera komertzio motaren arabera egingo da:
a) Frutategi eta antzekoetan: Jakiak erakusten diren elementu desmuntagarriak jardueraren fatxadan gehienez 120 cm-ko sakonerarekin.

2. La superficie ocupada por los módulos variará en función del tipo de comercio:
a) En fruterías y similares: Elementos desmontables sobre los que se exponen los alimentos, pegado a la fachada del comercio y con un fondo máximo de 120 cm.

b) Beste merkataritza jarduerak:Gehienez 70 cm-ko sakonera duten elementu desmuntagarriak. Elementu hauek fatxadaren lerroan jarri ahal izango dira, betiere jardueraren atearen aurrean gutxienez horren zabalera duen tartea utziz (inoiz 90 cm baino txikiagoa). Fatxadaren eta elementu desmuntagarriaren artean, ahal dela, 2,00 m utzi beharko dira, eta inoiz ez 1,5 m baino gutxiago. Salbuespenez, eta betiere irisgarritasuna eta mugikortasuna mugatzen ez duten bitartean, fatxadari atxikitakoak baimendu ahal izango dira.

b) Resto de tiendas: Elementos desmontables con una anchura máxima de 70 cm De tal manera que se podrá colocar un elemento paralelo a la fachada y en toda su longitud de tal manera que quede un paso del tamaño de la puerta del comercio (delante de esta) y nunca menor de 90 cm. Siempre que sea posible se deberán dejar 2,00 m y nunca menos de 1,5 m. Excepcionalmente, y siempre que no limiten la accesibilidad ni la movilidad, podrán autorizarse las adosadas a la fachada.

Baimena eskatzen duten establezimenduek beren aurrealdearen %100 okupatu ahalko dute; baina, salbuespenez, azalera handiagoa okupatu ahalko dute, gehienez %50 gehiago, betiere alboko establezimenduen baimenarekin.

Los establecimientos que soliciten autorización podrán ocupar el 100% de su fachada, pero excepcionalmente podrán ocupar una superficie mayor, hasta un máximo del 50%, siempre con la autorización de los establecimientos adyacentes.

3. Fatxadari atxiki beharreko elementuak (hala nola olanak eta erlaitzak) ezartzeko baimena emateko, hirigintza araudia

3. La autorización de cualquier elemento sujeto a las fachadas como toldos y repisas, se someterá a la regulación

betetzen den aztertuko da.

urbanística.

4. Baimendutako indarraldia amaitutakoan elementu guztiak bide publikotik kendu beharko dira.

4. Se deberá retirar todos los elementos de la vía pública al finalizar el período autorizado.

5. Ezin dira produktuak edo materialak kalean biltegiratu edo pilatu, ezta instalazioetako hondakinak ere, arrazoi estetikoak edo higienekoak direla medio.

5. No se permite almacenar o apilar productos o materiales en la calle así como residuos propios de las instalaciones, tanto por razones estéticas como de higiene.

6. Ez da honako hauetan moduluak ezartzeko baimenik emango: larrialdiko irteeren aurrean, pasabideen aurrean, zabor edukiontzien aurrean, ezinduentzako aparkalekuen aurrean, autobus geltokien aurrean edo aldamioen azpian edo alboan.

6. No se autorizará la instalación de módulos delante de las salidas de emergencias, frente a vados, contenedores de basura, aparcamientos de minusválidos, paradas de autobús, o debajo o junto a un andamio.

7. Jaialdi, kontzertu eta bestelako ekitaldi ludikoak eta era horretako beste ekimen kultural batzuk direla eta, beharrezko irizten zaion ordutegian erakustokia kentzeko agindu ahal izango da.

7. Con motivo de la celebración de festivales, conciertos y demás actos lúdicos y ante eventos culturales y similares, se podrán ordenar retiradas puntuales de módulos en el horario que se considere necesario.

IV. TITULUA .BAIMENAK EMATEKO PROZEDURAK

TÍTULO IV. PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LAS AUTORIZACIONES

19. artikulua. Baimen eskariak.

Artículo 19. Solicitudes de autorizaciones.

1. Baimena eskatu nahi duen pertsonak dagokion eskabidea aurkeztu beharko du Udal Erregistro Orokorrean, udalak horretarako prestatuta daukan inprimakia erabiliz.

1.- La persona interesada deberá presentar en el Registro General la correspondiente solicitud de licencia, utilizando para ello el impreso habilitado al efecto por el Ayuntamiento.

2. Eskaerarekin batera, eskatzaileek agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

- Lokalaren kokapenaren planoa, 1:100 eskalan egina edo krokisa, fatxadaren luzera eta instalazioak okupatuko duen azalera mugatua zehaztuz.

2. Junto con la solicitud el/la interesado/a deberá presentar los siguientes documentos:

- Plano de emplazamiento del local a escala 1:100 o croquis, con indicación de la longitud de su fachada y detalle acotado de la superficie a ocupar por la instalación.

- Instalatuko diren altzari eta elementu osagarri guztien definizioa eta beharrezkoa den dokumentazio guztia (argazkiak eta katalogoak)

- Definición del mobiliario y de todos los elementos auxiliares a instalar, incluyendo cuanta documentación sea necesaria (fotografías, catálogos...)

Berogailuak jartzen diren kasuetan CE ziurtagiria eta berogailuaren fitxa teknikoa aurkeztu beharko dira.

En caso de instalar calefactores habrá que presentar: Certificado CE y ficha técnica de los mismos.

3. 2 eta 3. ereduen baitako egitura egonkorrak instalatuz gero, ondorengo informazioa jasotzen duen teknikari eskudunak sinatutako dokumentazioa:

3.- En el caso de instalación de estructura estable según modelo 2 y 3 de terrazas, documentación firmada por técnico competente en la que se incluya:

- Jarri nahi den egituraren deskribapena, neurriak, materialak, ezaugarri estetikoak, eta abar. zehaztuz
- Oina, altxaera eta sekzioak jasotzen dituen planoa, zona horretako zerbitzu publikoen sareak islatuz. Horrez gain, hiri-elementu oro (trafiko-seinaleak, zuhaitzak, bankuak, zutabeak, hiri-altzariak, etab.) zehaztu beharko dira.
- Indarrean dagoen araudia kontuan izanda, jasango duen kargaren kalkulua (bere pisua, erabilera-gainkarga, haizearen eragina, etab.).
- Instalazioaren aurrekontua.
- Lizentzia eman eta egitura jarri ondoren, muntaketari buruz teknikari eskudunak egindako ziurtagiria aurkeztu beharko du. Bertan, segurtasuna eta egonkortasuna jasota geratu beharko dira.
- Baimenak irauten duen bitartean instalazioa barne hartzen duen erantzukizun zibileko poliza

- Descripción de la estructura a instalar, indicando dimensiones, materiales, características estéticas, etc.
- Plano de planta, alzado y secciones en los que se reflejen las redes de servicios públicos existentes en la zona reflejando, además, la existencia de cualquier elemento urbano (señales de tráfico, árboles, bancos, columnas, mobiliario urbano, etc.)
- Cálculo de las cargas a considerar de acuerdo a la normativa vigente (peso propio, sobrecarga de uso, acción del viento, etc.).
- Presupuesto de la instalación.
- Una vez concedida la licencia e instalada la estructura, deberá aportar certificado del montaje firmado por técnico competente en el que quede constancia de la seguridad y solidez.
- Póliza de responsabilidad civil que cubra la instalación durante el periodo de la autorización.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4.-Hala behar den kasuetan:

- Jabetzaren egiaztagiria eta eraginpeko komunitatearen jabeen batzarrak emandako baimenaren akta, titulartasun pribatuko eta erabilera publikoko eremua okupatzen bada.

- Aldameneko lokalen baimena izatearen ziurtagiri

4.- En los casos que corresponda:

- Acreditación de la propiedad y el acta de autorización de la Junta de propietarios de la comunidad afectada, si el espacio a ocupar es de titularidad privada y uso público.

- Acreditación de que se dispone de la autorización de los locales adyacentes

5.- Merkataritzarako moduluen kasuan krokis bat nahikoa izango da, eta merkealdi garaian ezarritako moduluek ez dute baimen eskaerarik beharko, komunikazio hutsa nahikoa izango da, baina, betiere, ordenantza honetan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

5.- En el caso de los módulos comerciales será suficiente un croquis, y los módulos establecidos en el periodo de rebajas no requerirán solicitud de autorización, siendo suficiente la mera comunicación, siempre que cumplan los requisitos establecidos en esta ordenanza.

6. Titulartasuna aldatu, berritu eta, oro har, baimenaren edukian funtsezko aldaketarik ez dakarten egoera guztietan, interesdunak aldaketa hori formalki baino ez du jakinarazi beharko.

6. En los supuestos en los que se pretenda un cambio de titularidad, renovación y en general todas aquellas circunstancias que no conlleven alteraciones sustanciales en el contenido de la autorización, el interesado solo vendrá obligado a comunicar formalmente dicho cambio.

7. Emandako baimenarekiko aldaketak funtsezkoak izanez gero, eragileak baimen berria eskatu beharko du.

7. En el resto de supuestos que conlleven un cambio sustancial del contenido de la autorización, el interesado vendrá obligado a solicitar autorización.

20. artikulua. Baimenak ematea.

Artículo 20. Otorgamiento de las autorizaciones.

1. Prozedura eskariak aurkeztean hasiko da.

1. El procedimiento se iniciará mediante la presentación de las solicitudes.

2. Eskaerak ordenantza honetan adierazitako baldintzetan aurkeztean, eta txosten teknikoa eta juridikoa egin ondoren, horiei buruzko erabakia hartuko du udaleko organo eskudunak legez ezarritako epean.

2. Formulada la petición en los términos exigidos en la presente Ordenanza, y previo informe técnico y jurídico, se resolverá por el Órgano Municipal competente en los plazos legalmente establecidos.

Hala behar izanez gero, araudi aplikagarrira egokitzeko okupazioak bete behar dituen neurri zuzentzaileen, eskakizunen edo nahitaezko dokumentazioaren gabezia zuzentzea

En su caso se requerirá que se subsane la falta de documentación preceptiva, los requisitos, o las medidas correctoras que la ocupación deba cumplir para ajustarse a la normativa aplicable, con indicación

eskatuko da, eta adieraziko da horrela egin ezean eskariari uko egin zaiola ebatziko dela eta, eskaera osorik bete ezean, baimena ukatu egingo dela.

de que si no lo hiciera se dictará resolución teniéndole por desistido, y que si el requerimiento se atiende de forma incompleta, se dictará resolución denegando la autorización.

3. Baimena emateari buruzko ebazpenean, instalazioaren baldintzak eta elementu osagarriak finkatuko dira, Baita okupatu beharreko azalera ere, establezimendua martxan dagoenean nahiz ez dagoenean, indarraldia eta beharrezkotzat jotzen diren gainerako baldintzak. Gainera, Udalak, baldintza guzti horiek jasotzen dituen plano bat emango du. Establezimendu guztiek kanpotik ikus daitekeen toki batean jarri beharko dute dokumentu hori.

3. En el documento de la licencia se fijarán las condiciones de la instalación y elementos auxiliares, superficie a ocupar tanto cuando el establecimiento esté en funcionamiento como cuando no esté, periodo de vigencia y demás particularidades que se estimen necesarias. Además, El Ayuntamiento emitirá un plano en el cual quedarán reflejadas todas las condiciones. Cada establecimiento deberá colocar dicho documento en un lugar visible desde el exterior del mismo.

4. Eskatutako lizentzia baimenduko ez balitz edo emango den lizentziak eskatutakoarekin aldaketa nabarmenak baditu, Udalak audientzia emango dio eskatzaileari honek dagozkion alegazioak aurkeztu ditzan.

4. Si no se considerase oportuna la concesión de la licencia solicitada o si la autorización a conceder supusiera una variación con respecto a lo solicitado, el Ayuntamiento dará audiencia al/a la solicitante, a fin de que éste/a pueda alegar lo que estime oportuno.

5. Irizpide zehatzak eman ahal izango dira eremu jakin batzuetan baimenak emateko, segurtasun neurriak eta oinezkoen joan-etorriaren jarioa direla-eta (hala nola azokak, zinema irteerak, ikastetxeak edo osasun ekipamenduak, edo jendearen joan-etorria duten beste batzuk) babes berezia merezi badute, eraikina ebakuatzean kanpoko espazio segurua arriskuan jar badaiteke edo saturazioa dela-eta antolamendu berezia behar badute, honako muga hauekin:

5. En determinadas zonas o espacios concretos que por sus medidas de seguridad, fluidez en el tránsito peatonal como en mercados, salida de cines, equipamientos docentes o sanitarios, u otros de pública concurrencia que merezcan una especial protección, o en los que el espacio exterior seguro a los efectos de la evacuación del edifico puede verse comprometido, o que por saturación, requieran una ordenación singular para garantizar los intereses generales, se podrán establecer para esas autorizaciones unos criterios específicos con algunas de las siguientes limitaciones:

a) Baimendu beharreko terrazen kopurua, kokapena eta gehieneko azalera zehaztea, eta establezimenduen artean banatzea.

a) Determinar el número, ubicación y superficie máxima de las ocupaciones terrazas a autorizar, y su distribución entre los establecimientos.

b) Bete beharreko ezaugarri teknikoak, estetikoak edo bestelakoak zehaztea.

b) Delimitar las características técnicas, estéticas o de otro tipo a cumplir.

c) Terrazak egiteko erabil daitezkeen

c) Limitar el tipo de elementos que

elementu motak mugatzea.

d) Altzariak mota normalizatu batera edo batzuetara mugatzea.

e) Baimenak emateko prozedura bereziak finkatzea, lizitazio prozeduren bidez edo nahitaezko txostenen igorpenaren bidez.

21. artikulua. Terrazak ezartzeko baimena emateko irizpide teknikoak.

Baimenak ukatzeko edo onartzeko proposamenetan honako irizpide tekniko hauek erabiliko dira:

1. Instalazioak guztiz desmuntagarriak izatearen irizpen teknikoa.

2. Zoruari eusteko modua eremuaren, bide motaren eta gainerako ezaugarri teknikoen araberakoa izatea, kontuan hartuta jarri beharreko egitura euskarririk gabe atxiki behar zaiola zoruari.

3. Segurtasuna bermatze aldera, ainguraketa sistema bat jartzea baimentzen den kasuetan, hirigintza sailak sistema onartu izana.

4. Kalitatezko materialak, kolore neutroa, eta ingurune eta fatxadekiko harmonia.

5. Urbanizazioa eta eraginpeko udal elementuak eta zerbitzuak egoera onean mantentzea.

6. ostalaritza establezimenduek beren terraza proiektuari buruzko udal irizpidearen aldez aurreko kontsulta egin ahal izango dute, eta jarri beharreko instalazioa deskribatzen duen krokis bat aurkeztuko dute, honako hauek adierazita: okupazioaren, oinplanoaren eta altxaeraren neurriak, eta kalearen sekzioa gutxienez 3 m-ko altueraraino, eta eraginpeko gune publikoarekiko lotura, zerbitzuak eta inguruabarrak, eta jarri nahi

puedan formar las terrazas.

d) Reducir el mobiliario a uno o varios tipos normalizados.

e) Especialidades en el procedimiento para otorgar las autorizaciones con un procedimiento licitatorio o la emisión de informes preceptivos.

Artículo 21. Criterios técnicos para otorgar terrazas.

Los criterios técnicos a utilizar en las propuestas para otorgar o denegar las autorizaciones, son:

1. La consideración técnica de que las instalaciones sean totalmente desmontables.

2. El tipo de sujeción al suelo, en función de la zona, tipo de vía y demás apreciaciones técnicas, al considerar que la propia estructura a colocar debe sujetarse sin anclajes en el pavimento.

3. En los casos en los que se autorice la instalación de un sistema de anclaje para garantizar la seguridad, la aprobación del mismo por el Departamento de Urbanismo.

4. La calidad de los materiales, la neutralidad de su color, su armonía con el entorno y fachadas.

5. La urbanización y el mantenimiento en buenas condiciones de los elementos y servicios municipales afectados.

6.- Los establecimientos hosteleros podrán presentar una consulta previa del criterio municipal sobre su proyecto de terraza, y facilitarán un croquis descriptivo de la instalación, con indicación de las medidas de la ocupación, planta y alzado, y sección de la calle al menos hasta una altura de 3 m, y su relación con el espacio público afectado, y sus servicios y circunstancias, y una infografía o montaje descriptivo de la instalación pretendida.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

den instalazioa deskribatzeko infografia bat edo muntaia bat. Titular bakoitzari udal irizpide teknikoa jakinaraziko zaio, udal argibideen araberako behin betiko proiektua egin dezan.

Se notificará a cada persona titular, el criterio técnico a fin de que confeccione el proyecto definitivo de acuerdo a las indicaciones municipales.

7. Eremua okupatu eta instalazioa jartzen hasi aurretik, udal teknikariek bisita bat egingo dute lekua aztertzeko, eta okupazioaren kokaleku eta azalera zehatzak adieraziko dituzte.

7. Antes de ocupar el dominio y de iniciar cualquier instalación, se efectuará una visita o inspección por los técnicos municipales, señalando la ubicación y la superficie exacta de la ocupación.

8. Instalazioa amaitu ondoren, udal teknikariek azterketa bat egingo dute, instalazioaren amaieraren jakinarazpenetik 15 eguneko epean, jarduera martxan jartzeko oinarrizko baldintzak eta baldintza espezifikoak bete direla egiaztatzeko. Epe hori udal teknikarien bisitarik gabe amaitu bada, instalazioak onartutzat hartuko da. Obrak egiteko eta instalazioa jartzeko epea udal teknikariek kontrolatuko dute.

8. Finalizada la instalación, el personal técnico municipal realizará una inspección en el plazo de 15 días para verificar que se han cumplido las condiciones básicas y específicas señaladas para iniciar la actividad. Transcurrido dicho plazo sin la visita del personal técnico municipal, se considerará aprobada la instalación. El plazo de ejecución de las obras y la instalación se controlará por el personal técnico municipal.

22. artikulua. Baimenen indarraldia eta baimenak berritzea.

Artículo 22. Vigencia y renovación de las autorizaciones.

1. Okupazio aldia urte naturalarekin batera amaituko da, eta udako denboraldikoa edo urte osokoa izan daiteke, instalatu beharreko terrazen modulu mota guztietarako.

1. El periodo de ocupación a autorizar podrá ser, en todos los tipos de módulos a instalar, para la temporada estival y para la temporada anual a finalizar con el año natural.

2. Baimenak indarrean egongo dira urte natural bakoitzerako onartutako denboraldian, eta esan gabe luzatuko dira, gehienez 4 urtez, denboraldi bertsuetarako eta baimena lortu ondorengo urteetan, non eta aldeetako batek idatziz jakinarazten ez duen baimena aldatzeko edo eteteko asmoa, indarraldia amaitzen den egunetik hilabete bateko epean.

2. Las autorizaciones mantendrán su vigencia durante el período autorizado en ese año natural, y se entenderán tácitamente prorrogadas hasta un plazo máximo de 4 años, en esos mismos períodos, en los años naturales siguientes al de su obtención si ninguna de las partes, comunica por escrito a la otra su voluntad de modificar o de no prorrogar la autorización, dentro del plazo de un mes desde el día en que finalice su vigencia.

23. artikulua. Baimenak deuseztatzea.

Artículo 23. Suspensión de las autorizaciones.

1. Baimenak kasu hauetan deuseztatu

1. Las autorizaciones podrán

ahal izango dira, kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe:
a) Zigorrak jartzen direnean.
b) Terrazak okupatutako lekua libre geratzea eskatzen duten interes publikoko gertaerak suertatzen direnean. Horrelakotzat jotzen dira desfileak, azokak, ikuskizunak, kirol ekitaldiak, manifestazioak eta lehentasuna duten antzeko ekitaldiak, obrak egitea, baimendutako aldamioak jartzea, eta larrialdiko egoerak.

suspenderse sin derecho a indemnización alguna:
a) Por la imposición de sanciones.
b) Cuando circunstancias de interés público lo requieran por la celebración de cabalgatas, ferias, mercados, espectáculos, acontecimientos deportivos, manifestaciones, eventos similares de interés preferente, realización de obras, colocación de andamios autorizados, y situaciones de emergencia, que requieran que quede libre el espacio ocupado por la terraza.

2. Baimena indarrean egongo da berriro, hura deuseztatzeko egoerak desagertzen direnean, administrazio ebazpena eman beharrik gabe.

2. La autorización recobrará su eficacia en cuanto desaparezcan las circunstancias que la justificaron, sin necesidad de resolución administrativa.

3. Deuseztatzea bide publikoan eginiko obren eraginez gertatzen denean, ebazpen bat emango da tasak proportzioan itzultzeko eskubidearen inguruan.

3. En el caso de suspensión por obras en la vía pública, se dictará resolución sobre el derecho a la devolución proporcional de las tasas.

4. Terraza atxikita dagoen ostalaritza establezimenduaren baimena amaitu edo deuseztatzen bada edo, edozer dela eta, establezimendua ixten bada, terrazaren baimena amaitu edo deuseztatu egingo da.

4. La extinción o suspensión de la autorización del establecimiento hostelero del que sea aneja la terraza, o su cierre por cualquier causa, determinarán la automática extinción o suspensión de la autorización de la terraza.

5. Hasitako zigor espedienteak baimena ez berritzea proposatzen badu eta eteteko zigorra ezartzen badu, baimenak ez dira esan gabe luzatuko.

5. Quedarán exceptuadas de renovación tácita las autorizaciones en las que se proponga su no renovación en el expediente sancionador incoado y se sancione con la suspensión.

24. artikulua. Baimenak eskualdatzea.

Artículo 24. Transmisión de las autorizaciones.

1. Baimenak eskualda daitezke, indarraldia amaitzeko geratzen den epean.

1. Las autorizaciones son transmisibles por el plazo de duración que reste desde que se otorgaron.

2. Ostalaritza establezimenduaren titulartasuna eskualdatzen bada eta Udalari jakinarazten bazaio, automatikoki ulertuko da terrazaren baimena ere eskualdatu dela.

2. Si se transmite la titularidad de la autorización del establecimiento hostelero, y se comunica al Ayuntamiento, de forma automática se entenderá también transmitida la autorización de la ocupación.

3. Ostalaritza establezimenduko

3. Si no se comunica esa modificación en

jardueraren titulartasunean aldaketa horren berri eman ezean, biak geratuko dira baimenaren titularrari eratorritako erantzukizunen menpe.

la titularidad de la actividad del establecimiento hostelero o comercial, quedarán ambos sujetos a las responsabilidades que se deriven para la persona titular de la autorización.

25. artikulua. Okupatu daitekeen azalera mugatzea

Artículo 25.- Delimitación de la superficie susceptible de ocupación

Lizentzia lortu ondoren eta lizentziaren titularra tokian bertan dela, baimendutako okupazio-azaleraren mugak argi eta zehatz adieraziko dizkio Udalak.

Obtenida la licencia, el Ayuntamiento, con presencia del titular de la licencia, procederá a señalar sobre el lugar, de forma clara y precisa, los límites de la superficie máxima de ocupación autorizada.

Mugaketa hori lurzoruan bertan egingo da Udal Zerbitzu Teknikoek definitzen duten sistema erabiliz eta bere baimenik gabe ezingo da, inolaz ere, mugaketa hori aldatu edo kendu.

Dicha delimitación se hará sobre el suelo mediante el sistema que definan los Servicios Técnicos Municipales, y bajo ningún concepto podrá ser alterada ni retirada sin su autorización.

V. TITULUA EGINBEHARRAK

TÍTULO V. OBLIGACIONES

I. KAPITULUA. BAIMENEN TITULARRENAK

CAPÍTULO I. DE LAS PERSONAS TITULARES DE AUTORIZACIONES

26. artikulua. Jarduerari buruzko betebeharrak.

Artículo 26. Obligaciones relativas a la actividad.

1. Baimendutako eremuan planoan adierazitako eta baimendutako elementuak eta
modulu mota eta kopurua jartzea.

1. Colocar en el espacio autorizado el número y el tipo de módulos y elementos que se autorizan e indican en el plano entregado.

2. Ostalaritza establezimenduak baimendutako edariak eta janariak zerbitzatzea, berariazko ebazpen batez bidez janariak manipulatzeko zerbitzua mugatzen denean izan ezik.

2. Servir las bebidas y alimentos para los que esté autorizado el establecimiento hostelero, salvo que en resolución expresa se restrinja el servicio de manipulación de alimentos.

3. Herritarren eta udal zerbitzuen eskura eta ikusteko moduan edukitzea baimena eta baimenari dagokion planoa.

3. Tener a la vista y a disposición de la ciudadanía y de los servicios municipales la autorización y el plano de la autorización.

4. Instalazioari jarritako ordutegia betetzea.

4. Cumplir el horario señalado a la instalación.

5. Terrazen altzariak kentzeko betebeharra betetzea, altzari horiek bide publikoan

5. Cumplir la obligación de retirar el mobiliario de las terrazas, excepto cuando

biltzeko baimena ematen denean izan ezik. Emateko epea amaitzean, itxiturak kentzeko betebeharra betetzea.	se autorice una ubicación para apilar en la vía pública ese mobiliario. Cumplir la obligación de retirar los recintos al finalizar el plazo de su otorgamiento.
6. Okupatutako eremua, altzariak eta jarritako egitura egoera egokian edukitzea garbitasunari, higieneari eta mantentzeari dagokienez, erratza pasatuta eta garbiketak eginda.	6. Mantener el espacio ocupado, el mobiliario y la estructura instalada, en las debidas condiciones de limpieza, higiene, y mantenimiento, efectuando barridos y limpiezas.
7. Baimendutako ordutegia amaitzean, pertsonek instalazioa hustu dezaten arduratzea.	7. Responsabilizarse de que las personas desalojen la instalación al finalizar el horario autorizado.
8. Instalatzeko eta eraberritzeko obrarik ez egitea, udal baimenik izan gabe.	8. No realizar obras de instalación y de reforma sin autorización municipal.
9. Lokalen titularrek terraza ixten den ordutik aurrera bezeroek lokaletik kanpo edariak ateratzea eragotziko dute.	9. Los titulares de los locales impedirán a partir de la hora de cierre de terraza que los clientes saquen las consumiciones fuera del local.
10. Jardueraren baja, eskualdatzea edo etetea jakinaraztea, 7 eguneko epean.	10. Informar dentro del plazo de 7 días de la baja, transmisión, o cese de la actividad.
11. Instalazio bakoitzean beharrezkoak diren lur azpiko hartuneen altzariei buruzko udal baldintzak betetzea, eta errespetatzea udal zerbitzuek tapakiak, erregistroak eta ur-hartuneak erabiltzeko eta manipulatzeko egin beharreko lanak.	11. Cumplir las condiciones municipales sobre las dotaciones de acometidas subterráneas precisas en cada instalación, y respetar el uso y manipulación de las tapas, registros, hidrantes, por los servicios municipales.
12. Udalari baimena ematea instalazioaren zaintza eta mantentze egoera azter dezan eta okupazioaren baldintzak betetzeko egin beharreko konponketak edo bestelako ekintzak adieraz ditzan.	12. Permitir que el Ayuntamiento inspeccione el estado de conservación y mantenimiento de la instalación y señale las reparaciones u otras acciones que deban realizarse para el cumplimiento de los términos de la ocupación.
13. Instalazioak berak edo jarduerak baimendutako eremuan egindako kalte guztien erantzukizunak bere gain hartzea, eta horiek konpontzea bere kontura, udal teknikarien zaintzapean.	13. Responsabilizarse de todos los desperfectos ocasionados en el espacio autorizado por la instalación, o durante el desarrollo de la actividad, debiendo repararlo adecuadamente a su costa, bajo la supervisión del personal técnico municipal.
14. Jardueraren arriskuak estaltzeko erantzukizun zibileko asegurua sinatuta edukitzea eta Udalak eskatuz gero egiaztatzea.	14. Tener suscrito y acreditar a requerimiento municipal estar en posesión del seguro de responsabilidad civil por los riesgos de la actividad.

15. Interes publikoa dela eta, eskatzen den unean nork bere terrazaren egitura desmuntatzea, hilabete baino gutxiagoko epean. Egoera horrek hilabeteko epea gainditzen badu, Udalak behar besteko denboraz etengo du baimena.

15. Desmantelar por causa de interés público, en el momento en el que se le requiera la estructura de la terraza, y a su cargo por un plazo no superior a un mes. Si esa situación supera el período de un mes, el Ayuntamiento suspenderá por el tiempo necesario la autorización.

16. Interes publikoagatik baimenaren ezeztatzea edozein unetan onartzea, kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izan gabe, egoera hauetan: gerora onartutako baldintza orokorrekin bateraezina izatea, jabego eta erabilera publikoko ondarean kalteak egitea, interes publikoko jarduerak eragoztea edo erabilera orokorrari kalte egitea.

16. Aceptar la revocación de la autorización en cualquier momento por interés público, sin generar derecho a indemnización, cuando resulten incompatibles con las condiciones generales aprobadas con posterioridad, produzcan daños en el bien de dominio y uso público, impidan su utilización para actividades de mayor interés público o menoscaben el uso general.

17. Eskubidea amaitzen den egunetik hamabost eguneko epean, okupatutako eremuaren titularraren esku eta libre uztea, eta, hondatuta egonez gero, kaltetutako urbanizazioa konpontzea.

17. Abandonar dentro del plazo de quince días desde la extinción de su derecho y dejar libre y a disposición de la persona titular del terreno ocupado, reponiendo en caso de deterioro la urbanización afectada.

18. Emandako eskubidea amaitzean, instalazioak kentzea edo eraistea.

18. Retirar o demoler las instalaciones existentes cuando se extinga el derecho otorgado.

27. artikulua. Betebehar ekonomikoak.

Artículo 27. Obligaciones económicas.

1. Terrazak jartzeagatik eta beste eremu batean elementu horietako batzuk biltzeko baimena edukitzeagatik, jabego eta erabilera publikoko ondarearen erabilera bereziari dagozkion tasak ordaintzea

1. Abonar las tasas por el aprovechamiento especial del bien de dominio y uso público con la instalación de terrazas, y con la autorización para apilar en otro espacio aparte de esos elementos.

2. Hartutako betebeharren eraginez sortutako gastuak ordaintzea, eta Udalari eta hirugarrenei egindako kalte-galerak ordaintzea.

2. Abonar los gastos que se generen por las obligaciones asumidas, e indemnizar los daños y perjuicios ocasionados al Ayuntamiento y a terceros.

3. Udalari sortutako gastuak borondatezko epean ordaindu ezean, premiamendu bidez eskatuko da falta den kopurua.

3. Si los gastos generados al no se pagan en plazo voluntario, se exigirá el exceso por la vía de apremio.

4. Udal langileek, baimenik ez duen edo Ordenantza honetan xedatutakoa betetzen ez duen okupaziorik hautemanez

4. Cuando el personal municipal detecte la existencia de ocupaciones sin autorización o incumpliendo lo dispuesto

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

gero, zigorrak jartzeko aukera alde batera utzita, jabego eta erabilera publikoko ondarearen erabilerari dagozkion tasak ordaintzeko eskatuko dute.

en esta Ordenanza, con independencia de la imposición de sanciones, se exigirá el pago de las tasas correspondientes a la utilización real del bien de dominio y uso público.

II. KAPITULUA. – UDALARENAK

CAPÍTULO II. DEL AYUNTAMIENTO

28. artikulua. Baimenen titularrekiko betebeharrak.

Artículo 28. Obligaciones con las personas titulares de autorizaciones.

1. Baimenaren titularraren esku jarriko dira okupatu beharreko eremuak, emateko jakinarazpena egin ondoren.

2. Espedientean entzunaldi izapidea ematea, eta eskatzaile bakoitzari hartutako erabakiak jakinaraztea.

3. Bide publikoaren okupazioa uzteari dagokion zenbateko proportzionala ordaintzea, baimena aurretik amaitzen bada.

4. Ikuskapena egitea eta egiaztatzea instalazioa bat datorrela aurkeztutako proiektu eta dokumentazioarekin eta emateko baldintzekin.

5. Ikuskapen Plana egitea, eta haren aurreikuspenak betetzea, ordutegia betetzeari, baimendutako azalerari eta onartutako maila akustikoari dagokienez.

6. Denboraldi bakoitzean, egiaztatzea terrazetan baimendutako mahaiak, aulkiak eta gainerako moduluak kendu direla, guztia lokalaren barruan bildu dela, eskubidea amaitzean instalazioak kendu direla espazioa hutsik utzita, eta okupatutako eremuaren urbanizazioa egoera onean geratu dela.

7. Mantentze Plan bat egitea eta martxan jartzea.

1. Poner a disposición de la persona titular de la autorización, los terrenos a ocupar, después de la notificación de su otorgamiento.

2. Conceder el trámite de audiencia en los expedientes y notificar a cada solicitante las resoluciones adoptadas.

3. Reintegrar el importe proporcional al cese en la ocupación de la vía pública ante la extinción anticipada de la autorización.

4. Efectuar la inspección y comprobar la conformidad de la instalación con la documentación y el proyecto presentados y las condiciones de su otorgamiento.

5. Elaborar el Plan de Inspección y cumplir sus previsiones en la comprobación del cumplimiento del horario, la superficie autorizada, y del nivel acústico permitido.

6. Comprobar la retirada de las mesas y sillas y demás módulos autorizados de las terrazas en cada período, y su almacenaje en el interior del local, el desmontaje de las instalaciones al finalizar su derecho para dejar totalmente vacío el espacio, y el estado de la urbanización del terreno ocupado.

7. Elaborar el Plan de Mantenimiento y su puesta en marcha.

29. artikulua. Herritarrekiko betebeharrak.

Artículo 29. Obligaciones con la ciudadanía.

1. Udalak, baimenak ematean, oinezkoen

1. El Ayuntamiento al otorgar las

joan-etorrirako erabilera komun orokorraren lehentasun irizpidea errespetatuko du, jabego eta erabilera publikoko eremuetan.

2. Udalak eskatuko du baimenek kutsadura akustikoaren arloko ingurumen babeserako xedapenak betetzeko eta errespetatzeko.

VI. TITULUA. MANTENTZE PLANA

30. artikulua. Instalazioen Mantentze eta Berritze Plana.

1. Egitura duten terrazen Mantentze eta Berritze Plana egingo da, baimenen indarraldiaren laugarren urtearen hasieran martxan jartzeko.

2. Mantentze Planean, udal teknikariek udalerrian jarritako terrazetara egin beharreko bisiten erregimena ezarriko da, altzariaren, instalazioen eta jabego eta erabilera publikoko ondarearen egoera egiaztatzeko eta baimenen urteko berritzea izapidetzean baldintzak mantendu edo jarri behar diren zehazteko.

3. Bisita horien ondoren, teknikariek baimendutako okupazio guztien egoerari buruzko txosten bat egingo dute.

4. Baimenen titularrei beren instalazioei buruzko txostenaren ondorioak jakinaraziko zaizkie.

5. Baimenen titularrek eta terrazen instalazioaren eraginpeko pertsonek edo saltokiek planaren gaineko iradokizunak egin ahal izango dituzte.

VII. TITULUA. ZIGOR ERREGIMENA

31. artikulua. Ikuskaritza.

1. Ordenantza hau betetzen dela zaintzeko eta kontrolatzeko eginkizuna Udaltzaingoari eta udal lurren erabilerari lotutako ondarea kudeatzeko ardura

autorizaciones respetará el criterio de la preferencia del uso común general para el tránsito peatonal, en los espacios de dominio y de uso público.

2. El Ayuntamiento exigirá que las autorizaciones, respeten y cumplan las disposiciones de protección ambiental en materia de contaminación acústica.

TÍTULO VI. PLAN DE MANTENIMIENTO

Artículo 30. Plan de Mantenimiento y Renovación de las instalaciones.

1. Se elaborará el Plan de Mantenimiento y Renovación de las terrazas con, para su puesta en marcha al inicio del cuarto año de vigencia de las autorizaciones.

2. El Plan de Mantenimiento establecerá el régimen de visitas a efectuar por el personal técnico municipal a esas terrazas del término municipal, a fin de verificar el estado del mobiliario, de las instalaciones, y del bien de dominio y uso público, y las condiciones a mantener o implantar en la tramitación de la renovación anual de autorizaciones.

3. De las visitas realizadas, el personal técnico redactará un informe sobre el estado de todas las ocupaciones autorizadas.

4. Se notificará a las personas titulares de las autorizaciones, las conclusiones del informe respecto de su instalación.

5. Las personas titulares de las autorizaciones y las personas o comercios afectados por la instalación de terrazas, podrán presentar sugerencias al Plan.

TÍTULO VII. REGIMEN SANCIONADOR

Artículo 31. Inspección.

1. La vigilancia y el control del cumplimiento de esta Ordenanza corresponde a la Guardia Municipal y al Servicio Municipal que tenga atribuido la

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

duen Udal Zerbitzuari dagokie.

gestión patrimonial del uso de los terrenos municipales.

2. Udaltzaingoak, eta edozein pertsonak, Prozedura Administratibo Orokorreko 39/2015 Legeko 66. artikuluaren xedapenak eta egiaztapena egiteko datuak jasotzen dituen salaketa idatzi baten bidez, salatu ahal izango dituzte Udalaren aurrean Ordenantzaren edo baimenaren baldintzen urraketak.

2. La Guardia Municipal, y cualquier persona física, jurídica y cualquier entidad, mediante un escrito de denuncia con los datos necesarios para su comprobación y los extremos del art. 66 de la Ley 39/2015, de procedimiento administrativo común, podrá denunciar ante el Ayuntamiento las infracciones a la Ordenanza o al condicionado de la autorización.

3. Partikularrek jarritako salaketek, egiaztatu ondoren, kautelazko neurriak ezartzea eta zigor espediente bat hastea ekar dezakete.

3. Las denuncias formuladas por personas particulares, una vez comprobadas, podrán dar lugar a la adopción de medidas cautelares y a la incoación de un expediente sancionador.

32. artikulua. Kautelazko neurriak.

Artículo 32. Medidas cautelares.

1. Kautelazko neurriak hartu ahal izango dira, Ordenantza honetan arautütako xedapenak eta baimenen titularren betebeharrak ez betetzeagatik.

1. Se podrán adoptar medidas cautelares por los incumplimientos de las disposiciones reguladas en esta Ordenanza y de las obligaciones asumidas por las personas titulares de autorizaciones.

2. Honako kautelazko neurri hauek jar daitezke: Terrazetako aulkiak eta mahaiak kentzea, bide publikoan jarritako elementuak zigilatzea, eta baimena aldi baterako etetea, zigor espedientea hasiko den ala ez erabaki arte.

2. Las medidas cautelares que se pueden adoptar, son la retirada de las mesas y sillas de las terrazas, el precinto de los elementos instalados en la vía pública, y la suspensión temporal de la autorización hasta que se decida si se inicia el expediente sancionador.

3. Baimena amaitu dela edo arau-hauste larri edo oso larri bat egin dela egiaztatuz gero, zigor prozeduraren izapidea hastearekin batera, Udaltzaingoari ebazpen baten bidez agindu ahal izango zaio terrazako mahaiak eta aulkiak kentzeko edo instalazioak zigilatzeko, bertan jarritako mahaiak eta aulkiak kenduta.

3. Extinguida una autorización, o ante la constatación de la comisión de cualquier infracción grave o muy grave y con el inicio de la tramitación de un procedimiento sancionador, se podrá dictar una resolución ordenando a la Guardia Municipal que retire las mesas y sillas de la terraza, o que precinte las instalaciones, y retire las mesas y sillas en él instaladas.

4. Kautelazko neurria duen ebazpena Udaltzaingoari jakinaraziko zaio, bete dezan, interesduna entzuteko hiru eguneko epea igaro ondoren alegazioak egiten ez badira edo egindako alegazioak onartzen ez badira.

4. La resolución con la medida cautelar, se comunicará a la Guardia Municipal para su ejecución, si una vez transcurrido el plazo de tres días de audiencia a la persona interesada, se desestiman las alegaciones o no se formulan.

5. Instalazioaren titularrak ordainduko ditu hartutako kautelazko neurriek, legezkotasuna berrezartzeak eta sortutako kalte-galerek eragindako gastuak.

5. Los gastos derivados de las medidas cautelares adoptadas, de la restitución de la legalidad, y del importe de los daños y perjuicios causados, serán a cuenta de la persona titular de la instalación.

33. artikulua. Arau-hausteak.

Artículo 33. Infracciones.

1. Arau-hausteak baimena emateko udal ebazpenaren baldintzen edo, oro har, Ordenantza honetan ezarritakoaren aurkako ekintzak edo ez-egiteak dira.

1. Son infracciones, las acciones u omisiones que contravienen el condicionado de la resolución municipal de otorgamiento de la autorización, o que contravienen lo dispuesto con carácter general en esta Ordenanza.

2. Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

2. Las infracciones se clasifican en leves, graves, muy graves.

3. Honako hauek izango dira **arau-hauste arinak:**

3. Se considera infracciones leves:

a) Irekitzeko eta ixteko ordutegia ez betetzea, ordubetera arte.

a) Incumplir el horario señalado de inicio o fin, hasta en una hora.

b) Eremu handiagoa okupatzea, planoan baimendutakoak baino modulu gehiago jartzearen ondorioz.

b) Ocupar más espacio al colocar más módulos de los autorizados en el plano entregado.

c) Moduluak planoan baimendutako kokalekutik kanpo jartzea.

c) Ubicar los módulos fuera de la ubicación autorizada en el plano entregado.

d) Moduluak planoan baimendutako kokalekutik kanpo biltzea.

d) Apilar módulos fuera de la ubicación autorizada en el plano entregado.

e) Baimena eta baimenaren planoa ikusteko moduan ez edukitzea.

e) No tener a la vista la autorización y el plano de la autorización.

f) Terrazako altzariak adierazitako espaziotik kanpo biltzea.

f) Almacenar fuera del espacio señalado el mobiliario de la terraza.

g) Egunero modu egokian okupazio esparrua ez garbitzea.

g) No limpiar diaria y adecuadamente la zona de la ocupación.

h) Larritzat edo oso larritzat hartzen ez diren Ordenantzaren beste ez-betetze guztiak, instalatu beharreko elementuen baldintza orokorrei, espezifikoei eta ezaugarriei dagokienez, asmo txarrik gabe edo ez-betetzea errepikatu gabe.

h) Cualquier otro incumplimiento de la Ordenanza no tipificado como grave o muy grave, sobre las condiciones generales, las específicas y las características de los elementos a instalar, siempre que no exista intencionalidad o reiteración en su incumplimiento.

4. Honako hauek izango dira **arau-hauste larriak:**	4. Se considera infracciones graves:
a) Terrazan baimenik gabeko elementuak jartzea.	a) Instalar en la terraza elementos no autorizados.
b) Baimendutakoak baino modulu gehiago jartzean behar baino eremu handiagoa okupatzea eta horren ondorioz arazoak sortzea, udal zerbitzuen segurtasun eta irisgarritasunerako.	b) Ocupar más espacio al colocar más módulos de los autorizados que supongan problemas de accesibilidad o de seguridad a los servicios municipales.
c) Irekitzeko eta ixteko ordutegia ez betetzea, ordubete edo gehiago luzatuta.	c) Incumplir el horario señalado de inicio o de fin, en una hora o más.
d) Ordutegitik kanpo bezeroei terraza erabiltzen uztea eta hura ez erabiltzeko beharrezkoak diren bitartekoak ez jartzea.	d) Permitir o no poner los medios suficientes para impedir a los clientes el uso de la terraza contraviniendo el horario.
e) Baimendutako proiektua aldatuko duten obrak egitea baimenik gabe.	e) Ejecutar obras sin autorización que representen una alteración del proyecto autorizado.
f) Konpontzeko, egokitzeko edo jartzeko obrak ez hastea finkatutako epean.	f) No iniciar en el plazo fijado las obras de reparación, de adecuación, o de instalación.
g) Hiru arau-hauste arin egitea urtebetean.	g) Cometer tres infracciones leves en un año.
5. Honako hauek izango dira **arau-hauste oso larriak:**	5. Se consideran infracciones muy graves:
a) Terraza jartzea, baimena eskatu eta eskuratu gabe.	a) Instalar la terraza sin solicitar u obtener la autorización.
b) Terraza edo itxitura erabiltzea baimenik gabeko jarduera bat egiteko.	b) Utilizar la terraza o el recinto para realizar una actividad no autorizada.
c) Berariaz debekatutako moduluak jartzea.	c) Instalar módulos expresamente prohibidos.
d) Hiri altzariak, eserlekuak, paperontziak, farolak kentzea edo mugitzea, udal baimenik izan gabe.	d) Retirar o desplazar el mobiliario urbano, bancos, papeleras, farolas sin autorización municipal.
e) Ez betetzea baimena ez edukitzeagatik instalazioa kentzeko agindua edo finkatutako baldintzekin bat ez datozen elementuak kentzeko agindua.	e) Incumplir la orden de retirar la instalación por no tener autorización, o de retirar los elementos que no se ajusten al condicionado fijado.
f) Jabego eta erabilera publikoko	f) Las acciones u omisiones que produzcan

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

ondarean edo aldameneko ondareetan kalte konponezinak egiten dituzten ekintzak edo ez-egiteak.

daños irreparables en el bien de dominio y uso público o bienes colindantes.

g) Trafikoa, urbanizazioa, interes orokorra edo udal interesa direla eta, terraza desmuntatzeko eta kentzeko agindua eta epea ez betetzea.

g) Incumplir la orden y el plazo de desmantelar y retirar la terraza, por razones de tráfico, de urbanización, de interés general, de interés municipal.

h) Emandako eskubidea amaitzean, terraza edo itxitura desegiteko eta kentzeko, eta okupatutako eremua hutsik uzteko agindua eta epea ez betetzea.

h) Incumplir la orden y el plazo de desmantelar y retirar la terraza, y de dejar vacío el espacio ocupado, al extinguirse el derecho otorgado.

i) Eskatutako epean ez ordaintzea okupazio tasak.

i) No abonar en el plazo exigido cualquiera de las tasas de ocupación.

j) Baimena ostalaritza establezimendutik bereiz errentan ematea, lagatzea edo eskualdatzea.

j) Arrendar, ceder o traspasar la autorización de forma independiente al establecimiento de hostelería.

k) Hiru arau-hauste larri egitea, urtebetean.

k) Cometer tres infracciones graves en un año.

6. Ordenantza honetan arautuako arau-hauste oso larriak hiru urtera geratuko dira baliorik gabe, larriak bi urtera, eta arinak sei hilabetera.

6. Las infracciones reguladas en esta ordenanza prescribirán a los tres años las calificadas de muy graves, a los dos años las calificadas de graves, y a los seis meses las calificadas de leves.

34. artikulua. Zigor prozedura.

Artículo 34. Procedimiento sancionador.

1. Zigor espedienteak Udaltzaingoaren aktak ikusirik hasiko dira, administrazioak bere kabuz edo partikularren salaketagatik eginak, eta tasaren ez ordaintzearen udal txostenarekin batera.

1. Los expedientes sancionadores, se iniciarán ante las actas de la Guardia Municipal, levantadas de oficio o por denuncia de los particulares, y con el informe municipal del impago de la tasa.

2. Udaltzaingoaren aktak eta ez ordaintzeen txostenak aztertuko dira arau-hausteen kalifikazioa eta, hala badagokio, zehapen-espedienteak hasteko proposamena egiteko.

2. Las actas de la Guardia Municipal y los informes de los impagos se analizarán para la calificación de las infracciones y en su caso la propuesta de iniciar expedientes sancionadores.

3. Zigor espedientea gertakarien zerrendarekin hasiko da, baita arau-haustearen kalifikazioarekin eta dagokion zigor proposamenarekin ere, kontuan hartuz hura mailakatzeko dauden irizpideak.

3. El expediente sancionador se iniciará con la relación de los hechos, la calificación de la infracción, y la propuesta de sanción que corresponda teniendo en consideración los criterios para su graduación.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4. Ebazpen proposamena arau-haustearen kalifikazioarekin eta zigorren ezarpenarekin emango da, eta interesdunei jakinaraziko zaie, hamabost eguneko entzunaldi izapidean alegazioak egin eta egoki irizten dituzten dokumentuak aurkez ditzaten.

4. La propuesta de resolución se dictará con la calificación de la infracción y la imposición de sanciones, que se notificará a los las personas interesadas, para que en el trámite de audiencia de quince días, formulen alegaciones y presenten los documentos que estimen conveniente.

5. Ebazpena interesdunei jakinaraziko zaie, alegazioei emandako erantzunarekin eta zigorren ezarpenarekin, eta berraztertze errekurtsoa jartzea eskainiko zaie. Ebazpena irmo bihurtzen denean bide administratiboan, zigor ebazpena betearaztekoa izango da.

5. La resolución con la contestación de las alegaciones y la imposición de sanciones, se notificará a los las personas interesadas, ofreciendo el recurso de reposición. Cuando la resolución adquiera firmeza en vía administrativa, la resolución sancionadora será ejecutiva.

6. Instalazioa kenaraztea edo instalazioen zigilatzea ematen den kasuetan, zigorraren zergatia eta iraupena jasotzen dituen dokumentua jarri beharko da establezimenduan, bertaratutakoek ikusteko moduan.

6. En los casos en los que se conceda la retirada de la instalación o el precinto de las instalaciones, deberá exponerse en el establecimiento un documento municipal en el que se recoja la causa y duración de la sanción, a la vista de los asistentes.

35. artikulua. Mailaketa irizpideak.

Artículo 35. Criterios de graduación.

Zigorren zenbatekoa ezartzeko, baimenak deuseztatzeko, baliogabetzeko eta iraungitzeko honako hauek hartuko dira kontuan: nahita egin ote diren, arau-hausteak zenbat denboraz iraun duen, unean unekoa den, noizean behingoa edo errepikatu egin ote den, ez betetzea gertatu zenean zegoen edukiera, egun berezietan gertatu ote zen, tokiko festetan adibidez, eta eragindako kalteen ezaugarriak.

Las sanciones económicas, la suspensión, la revocación, y la extinción de las autorizaciones, se graduarán atendiendo a la existencia de intencionalidad, al período de tiempo en el que se mantiene la infracción, si es puntual, esporádica o si su reiteración es persistente, al aforo existente en el momento del incumplimiento, a su realización en fechas especiales de fiestas locales, y a la naturaleza de los perjuicios causados.

36. artikulua. Zigorrak.

Artículo 36. Sanciones.

1. Zigorrak izan litezke ohartarazpen hutsa, diruzko zigor bat, baimena deuseztatzea eta baliogabetzea, instalazioa kenaraztearekin edo instalazioen zigilatzearekin batera, eta baimena iraungitzea eta instalazioa kenaraztea.

1. Las sanciones podrán ser, un mero apercibimiento, una sanción pecuniaria, la suspensión y la revocación de la autorización junto con la retirada de la instalación o el precinto de las instalaciones, la extinción de la autorización con la retirada de la instalación.

2. Sailkatutako arau-hausteak honela zigortuko dira:
a) Arau-hauste arin bakoitzagatik, ohartarazpen hutsa edo 50 eta 200 € bitarteko isuna.

2. Las infracciones tipificadas se sancionarán:
a) Por cada infracción leve, con un mero apercibimiento o una multa de 50 a 200 €.
b) Por cada infracción grave, con la

b) Arau-hauste larri bakoitzagatik, baimena deuseztatu eta indargabetuko da, instalazioa kenaraztearekin edo instalazioen zigilatzearekin batera, hilabetera arte, eta egoki denean, 201 € eta 600 € bitarteko isuna.

suspensión y revocación de la autorización junto con la retirada de la instalación o el precinto de las instalaciones, por un periodo de hasta un mes, y en su caso, una multa de 201 € a 600 €.

c) Arau-hauste oso larri bakoitzeko, instalazioa kentzearekin edo instalazioak zigilatzearekin batera, hiru hilabete arte, edo epe mugagabean, baimena iraungitzen bada, eta, hala badagokio, 600 €-tik 1.500 €-ra bitarteko isuna.

c) Por cada infracción muy grave con la suspensión y revocación de la autorización junto con la retirada de la instalación, o el precinto de las instalaciones, por un periodo hasta de tres meses, o de forma indefinida extinguiendo la autorización, y en su caso, una multa de 600 € a 1.500 €.

3. Zigortutako arau-hausteak behin eta berriz egiteak isunaren mailaketa hau ekarriko du, eta, gainera, baimena deuseztatzea erabakiko da, eta bide publikotik instalazioa kenaraztea, edo instalazioa zigilatzea, honako aldi hauengatik:

3. La reincidencia en la comisión de infracciones sancionadas, conllevará la siguiente graduación de la multa, y además se decretará la suspensión de la autorización junto con la retirada de la instalación de la vía pública, o el precinto de la instalación, por los siguientes periodos:

a) Urtean bi arau-hauste arin edo gehiago egiten badira, bigarrena 200 euroan mailakatuko da. Hurrengoa, ordea, larritzat joko da eta baimena deuseztatu eta indargabetuko da, instalazioa kenaraztearekin edo instalazioen zigilatzearekin batera, hilabetera arte, eta egoki denean, 201 € eta 600 € bitarteko isuna.

a) Si se incurre en dos o más de dos infracciones leves en un año, la segunda se graduará en 200 €, y la siguiente al considerarse infracción grave, se sancionará con la suspensión y revocación de la autorización junto con la retirada de la instalación o el precinto de las instalaciones, por un periodo de hasta un mes, y en su caso, una multa de 201 € a 600€.

b) Urtean bi arau-hauste larri edo gehiago egiten badira, bigarrena 600 euroan mailakatuko da. Hurrengoa oso larritzat joko da eta baimena deuseztatzea eta indargabetzea erabakiko da, instalazioa kenaraztearekin edo instalazioak zigilatzearekin batera, hiru hilabetera arte edo behin betiko, baimena deuseztatuta, eta egoki denean, 601 € eta 1.500 € bitarteko isuna.

b) Si se incurre en dos o más de dos infracciones graves en un año, la segunda se graduará en 600 €, y la siguiente al considerarse infracción muy grave se decretará la suspensión y revocación de la autorización junto con la retirada de la instalación, o el precinto de las instalaciones, por un periodo de hasta de tres meses, o de forma indefinida extinguiendo la autorización, y en su caso, una multa de 601 € a 1.500 €.

c) Urtean bi arau-hauste oso larri edo gehiago egiten badira, bigarrena eta hurrengo isunak 1.500 euroan mailakatuko dira, eta baimena deuseztatzea erabakiko da, eta berehalakoan

c) Si se incurre en dos o más de dos infracciones muy graves en un año, la segunda y siguientes multas se graduarán en 1.500€, y se decretará la suspensión de la autorización junto con la inmediata

instalazioa kenaraztea, edo instalazioak berehalakoan zigilatzea, bost hilabetera arte edo behin betiko, baimena deuseztatuta.

4. Ordenantza honetan arautuutako zigorrei dagokienez, oso hutsegite larriengatik ezarritakoak hiru urtera baliogabetuko dira, hutsegite larriengatik bi urtera, eta hutsegite arinengatik sei hilabetera, zigorra ezartzen duen ebazpena irmo bihurtu eta hurrengo egunetik zenbatuta.

VIII. TITULUA BAIMENAK IRAUNGITZEA

37. artikulua. Baimenak iraungitzea.

Baimenak indargabetuko dira honako arrazoiak direla eta:

1. Titularraren heriotza edo ezgaitasuna, eta haren nortasun juridikoa iraungitzea.

2. Titularrak uko egitea.
3. Eskualdatze kasuetan baimenik ez egotea.
4. Jardueran edo establezimenduaren baimenean baja eman delako.
5. Indarraldiaren mugaeguna betetzea.
6. Udalak baliogabetzea, kalte-ordainik izateko eskubiderik gabe:
a) Interes publikoa tartean denean, ondoren onartutako baldintzekin bateraezinak direnean, kalteak eragiten dituztenean okupatutako eremuan, interes publiko handiagoa duten jardueretarako erabilera eragozten dutenean eta balioztatzeko irizpide berriak hartzen direnean.

b) Tasa ez ordaintzea baimenak ezarritako borondatezko epean, edo isuna, baimenaren baldintzak, ordenantza edo aplikagarria den gainerako araudia ez betetzeagatik.

7. Udalak deuseztatzen dituenean oker emanak izan direlako, eragin dituzten kalte-galerak ordaindu ondoren, egindako exekuzio proiektuaren

retirada de la instalación, o el inmediato precinto de las instalaciones, por un periodo hasta de cinco meses, o de forma indefinida extinguiendo la autorización.

4. Las sanciones reguladas en esta ordenanza, prescribirán las impuestas por faltas muy graves a los tres años, las impuestas por faltas graves a los dos años, y las impuestas por faltas leves a los seis meses, contados desde el día siguiente al de la firmeza de laresolución por la que se impone la sanción.

TÍTULO VIII. EXTINCIÓN DE LAS AUTORIZACIONES

Artículo 37. Extinción de las autorizaciones.

Las autorizaciones se extinguirán por las siguientes causas:

1. Muerte o incapacidad de la persona titular, y por extinción de su personalidad jurídica.
2. Renuncia de la persona titular.
3. Falta de autorización en los supuestos de transmisión.
4. Darse de baja en la actividad o en la autorización del establecimiento.
5. Vencimiento del plazo de vigencia.
6. Revocación por el Ayuntamiento sin derecho a indemnización:
a) Por motivos de interés público cuando, resulten incompatibles con condiciones aprobadas con posterioridad, produzcan daños en el espacio ocupado, impidan su utilización para actividades de mayor interés público, se adopten nuevos criterios de apreciación.

b) Por la falta de pago de la tasa en el plazo en voluntaria fijado en la autorización, y como sanción por incumplimiento de las condiciones de la autorización, de la Ordenanza, o demás normativa de aplicación.
7. Anulación por el Ayuntamiento cuando resultasen otorgadas erróneamente, con el resarcimiento de los daños y perjuicios que se causen, calculados sobre el

zenbatekoaren eta haren amortizazioaren gain kalkulatuak, ustiatzeko gelditzen den okupazio denbora ikusirik, eta jabetza eta erabilera publikoko ondasuna jatorrizko egoerara itzuli ondoren.

importe del proyecto de ejecución ejecutado, y su amortización ante el tiempo de ocupación que reste por aprovechar, y con la restitución del bien de dominio y uso público a su estado primitivo.

8. Adostasunez.

8. Mutuo acuerdo.

9. Baimena eman eta ondoren, titularrak kontratatzeko debekuren bat baldin badu.

9. Cuando con posterioridad al otorgamiento de la autorización, la persona titular incurra en alguna de las prohibiciones de contratación.

38. artikulua. Instalazioak desmuntatzea.

Artículo 38. Desmontaje de las instalaciones.

1. Jabetza eta erabilera publikoko gune baten okupazioa baimenik gabeko instalazio batekin, baimenik gabeko elementuekin, baimendutako elementu baino gehiagorekin edo behin betiko eten edo indargabetu den baimen batekin egin dela egiaztatu ondoren, eta zigor espedientearen tramiteak hasteko eragozpen izan gabe, establezimenduaren arduradunari aginduko zaio berehalakoan desmunta eta ken dezala instalazioa edo baimendu gabeko elementuak, eta ohartaraziko zaio epea agortu ondoren haren konturako betearazte subsidiarioari ekingo zaiola.
Betearaztearen kostua likidatu egingo da okupazio tasarekin eta dagokion arau-hauste larri edo oso larriaren zenbatekoarekin. Kendu diren elementuak udal eremuren batean utzi behar badira, kostuaren zenbatekoa finkatuko da eremua husten den arte.

1. Constatada la ocupación de un espacio de dominio y uso público con una instalación no autorizada, con elementos no autorizados, en mayor número de los autorizados, o con una instalación cuya autorización ha sido suspendida definitivamente o revocada, y sin perjuicio de iniciar los trámites del expediente sancionador, se ordenará a la persona responsable del establecimiento, que de forma inmediata desmonte y retire la instalación o los elementos no autorizados, con la advertencia de que transcurrido el plazo se procederá a su ejecución subsidiaria a su cargo.
El coste de la ejecución se liquidará con la tasa por la ocupación y el importe de la sanción grave o muy grave que corresponda. Si los elementos retirados tienen que depositarse en un espacio municipal, se fijará el importe de su coste hasta que se desalojen.

2. Indarraldia amaitu zaion instalazio batekin jabetza eta erabilera publikoko eremu baten okupazioa egin dela egiaztatu ondoren, establezimenduaren arduradunari aginduko zaio terraza desmuntatu eta kentzeko.

2. Constatada la ocupación de un espacio de dominio y uso público con una instalación cuya vigencia ha transcurrido, se ordenará a la persona responsable del establecimiento, que desmonte y retire la terraza.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Lehenengoa. Ordenantza hau indarrean sartzen denean izapidetze bidean dauden baimenek xedapen hauetara egokitu beharko dute, tramitazioari eta dokumentazioari dagokienez.

Primera. Las autorizaciones solicitadas que estuvieran en tramitación a la entrada en vigor de esta Ordenanza, deberán ajustarse en su tramitación y documentación a estas disposiciones.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Bigarrena. Terraza eta mahai-tokien inguruan emanda dauden baimenak ordenantza honetan arautzen diren baldintza teknikoetara eta publizitate baldintzetara pixkanaka egokitzeko epea 2023ko ekainaren 1ean amaituko da.

Segunda. A fin de permitir una paulatina adaptación de las autorizaciones concedidas de terrazas y veladores a las condiciones técnicas y de publicidad establecidas en la presente ordenanza finalizará el 1 de junio de 2023.

AZKEN XEDAPENAK

Ordenantza honetako xedapenak Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunean sartuko dira indarrean, eta Zumaiako udalerrian aplikatuko dira.

DISPOSICIONES FINALES

Las disposiciones de la presente Ordenanza entrarán en vigor y serán de aplicación en el municipio de Zumaia, el día siguiente al de su publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa.

Gaia azaldu eta gero bozka ematen da.

Aldeko botoak: 14 boto (8 EH BILDU, 5 EAJ-PNV, 1 ES-SV,)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

ERABAKIA:

LEHENA.- JABARI PUBLIKOETAN ETA PRIBATUETAN, ERABILERA PUBLIKOA DUTEN KASUETAN LURZORUAREN OKUPAZIOA OSTALARITZARAKO ETA MERKATARITZARAKO ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZARI hasierako onarpena ematea.

BIGARRENA.-: Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko.

Hurrengo puntua pasako gea:

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

3.- PARTAIDETZA, GAZTERIA, BERDINTASUNA.-

3.1.- IRIZPENAK.-

3.1.1.- IV. BERDINTASUNERAKO PLANA ONARTZEA, BIDEZKO BADA.

ZUMAIAKO IV. BERDINTASUN PLANA ONARTZEKO IRIZPENA (2023-2026)

AURREKARIAK

1.- Emakumeen eta gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 15.3. artikuluan adierazten den bezala, Zumaiako Udalak indarrean dagoen III. Berdintasun Plana ebaluatu eta IV. Plana prestatu egin du, 2023ko urtarrilaren 1ean indarrean sartzeko.
Planaren indarraldia: **2023-2026.**

2- Xehetasun guztien berri 2022ko Berdintasun batzordeetan eman da.

3. EMAKUNDEK, Emakumearen Euskal Erakundeak, aldeko txostena eman dio Udalari IV. Berdintasun Plana Udalbatzara eraman dezan eta bertan onartu dadin.

IRIZPENA

Ondorioz, 2022ko abenduaren 15eko Berdintasun, Gazteria, Parte-Hartze eta Aniztasun Batzorde informatzaileak, ondorengo botoekin:

Alde:
Kontra:

Aldeko/kontrako irizpena eman du azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuz onartutako , Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 135.3 artikuluak xedatutakoaren arabera, eta honako Proposamen hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki

DICTAMEN PARA LA APROBACION DEL IV. PLAN DE IGUALDAD DE ZUMAIA (2023-2026)

ANTECEDENTES

1.- Según establece el artículo 15.3. de la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y hombres, el ayuntamiento de Zumaia ha evaluado el III. Plan de Igualdad y ha preparado el IV. Plan de Igualdad, para que entre en vigor el 1 de enero de 2023.
Vigencia del Plan: **2023-2026**.

2.- Se han comunicado todos los detalles en las Comisiones de igualdad del 2022.

3.- EMAKUNDE, el Instituto Vasco de la Mujer, ha dado el visto bueno al Ayuntamiento para que lleve el IV. Plan de Igualdad al pleno y se apruebe.

DICTAMEN

En consecuencia la Comisión de Igualdad, Juventud, Participación y Diversidad con fecha 15 de diciembre de 2022, tras la siguiente votación:

A favor:
En contra:

Acuerda **ESTIMAR o DESESTIMAR** el presente dictamen de conformidad con el artículo 135.3 del Reglamento de Organización y Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

du, Toki araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47. artikuluan arautukoari jarraituz, eta horren arabera, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplez hartu beharko da:

adoptar el acuerdo con el quorum de la mayoría simple de sus miembros presentes establecido en el art. 47 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:

1.- **2023-2026 urteetarako**, Zumaiako Udaleko IV. Berdintasun Planari behin behineko onarpena ematea.

1.- Aprobar inicialmente el IV. Plan de Igualdad **para los años 2023-2026.**

2.- Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko. Aipatutako apean erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin behineko akordia behin betikotzat hartua izango da, 7/1985 Legeko 49 artikuluaren arabera.

2.- Someter a información Pública el expediente, por plazo de 30 días hábiles, contados a partir del día siguiente de la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para la presentación de reclamaciones y sugerencias. En caso de que durante el referido plazo no se presenten reclamaciones o sugerencias se entenderá conforme al artículo 49 de la Ley 7/1985 definitivamente aprobado el acuerdo.

Batzordeburua

Berdintasun, Gazteria, Parte-hartze eta Aniztasun zinegotzia: Maider Alberdi

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Zumaiako Udala

2022IAKU0012-P22/00007

ZUMAIAKO EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO IV. PLANA

2022ko azaroa

elhuyar ezagutuz aldatzea — EMAKUNDE EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDE INSTITUTO VASCO DE LA MUJER — Zumaiako Udala — ZUMAIA BIZITZEKO DA

Dokumentu kod./Cod. Documento	2022IAKU0012-P22/00007
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAADMV7L.S1CC

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

AURKIBIDEA

1. SARRERA 2

2. HITZAURREA 3

3. ARAUDI MARKOA 4

4. METODOLOGIA ETA LANEKO PROZESUAREN DESKRIBAPENA 6

5. EBALUAZIO ETA DIAGNOSTIKOTIK ONDORIOZTATUTAKO ERRONKAK 10

6. PRINTZIPIO-GIDARIAK 11

7. PLANA GARATU AHAL IZATEKO EZINBESTEKO BERMEAK 13

8. PLANAREN INDARRALDIA 15

9. ESKU-HARTZE ARDATZAK 16

9.1. Gobernu ona 16

9.2. Emakumeen ahalduntzea 17

9.3. Ekonomiak eta gizarte-antolakuntza eraldatzea 18

9.4. Indarkeria matxistarik gabeko bizitzak 19

10. HELBURU ESTRATEGIKOAK ETA OPERATIBOAK 20

11. EKINTZA-PLANA 23

12. PLANAREN KUDEAKETA-SISTEMA 53

12.1. Garapen eta kudeaketarako egiturak 53

12.2. Plana garatzeko baliabide ekonomikoak 57

12.3. Planaren ebaluazio-sistema 58

13. PLANAREN KOMUNIKAZIOA 65

1. SARRERA

Dokumentu hau Elhuyarrek osatu du, Zumaiako Udalaren eskariz eta Udaleko Berdintasun Sailarekin elkarlanean. Zumaiak ibilbide luzea du emakume eta gizonen berdintasunerako gaiak Udalean lantzen. 2011ean izan zuen bere lehen berdintasunerako plangintza, eta egun, IV. Plana jarriko du abian. Zumaiako Udalak azken urteetan egindako lanari jarraipena eman eta salto kualitatibo bat eman nahi du, hurrengo urteetarako estrategia eta bide-orria ezarriz.

Aurkibidean argi ikus daitekeen bezala, IV. Planak ekintza konkretuak zehazteaz gain, lanerako marko oso bati egiten dio erreferentzia, prozesu osoan zehar parte hartu dutenek adostasunez landutakoa.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

2. HITZAURREA

Zumaiako Udalak badaramatza urte batzuk emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzen. Horren ondorio dira diseinatu eta garatu dituen berdintasunerako hiru planak. Egungo testuinguru politikoak, (Berdintasun lege-proiektu berria) zein sozialak, (feminismoaren bultzada) berdintasun politiketan aurrerapausoak emateko bidea irekitzen dute. Hori dela eta, Zumaiako Udalak aurreko hiru berdintasunerako planei esker irekitako bidean urrats sendoak ematen jarraitzeko borondatea du.

IV. Planaren diseinurako prozesua ikaspen prozesu bat izan da bertan parte hartu dugun guztiontzat. Eskertu nahi diegu prozesuan modu batean edo bestean parte hartu duten udal-langile zein herritarrei eskainitako denbora eta egindako ekarpenak.

IV. Plana elkarlanaren emaitza ere bada, puntu honetan azpimarratzekoa da Berdintasun Foroan orain arte egondako emakume aktiboek prozesuan zehar izan duten dedikazioa eta egin dituzten ekarpenak.

Azken urteetan feminismoak, ez bakarrik Zumaian, baina gure herrian ere lortu duen bultzada mugimendu feministak eta emakumeen elkarteek urteetan gure udalerrian egindako lanari esker izan da, hein handi batean. Horrez gain, historikoki Zumaian emakume asko egon dira berdintasunaren gaia oso presente izan dutenak euren bizitzetan eta gaia lehen lerrora ekartzen lagundu dutenak. Ondare hori balioan jarri nahi dugu, izan ere, IV. Planaren garapenerako akuilu izango da.

Bestetik, IV. Plan honek ez luke alde batera utzi behar pandemiak eragindako krisi ekonomiko, sozial eta sanitarioaren ondorioz mundu osoan bizi izan dugun salbuespenezko unea. Izan ere, errealitate horrek areagotu egin ditu emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak, eta handitu egiten ditu arrakala guztiak.

Eraldaketaren bidea egiten hasiak gauden arren, asko dira oraindik, gaur gaurkoz, gizon eta emakumeen arteko desberdinkeria, sexuaren araberako diskriminazioa, generoaren baitako aukera- eta tratu-desberdintasuna, indarkeria, eta jazarpena agerian uzten duten errealitateak. Hori dela eta, premiazkoa da esku-hartze sendoak egitea, Zumaiako berezitasunetara egokituta eta helburu zehatzak eta ondo definituak dituena, gure udalerriko emakumeek bizi dituzten diskriminazioak gainditzeko bidean.

Zumaiako Berdintasunerako IV. Plana orain arte egindako lana oinarri hartuta, berdintasun-politikak sustatzen jarraitzeko tresna izateko anbizioarekin diseinatu dugu eta bide horretan lagungarria izango delakoan gaude.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

3. ARAUDI MARKOA

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako EAE-ko 4/2005 Legeak hasierako adierazpenean jasotzen duen moduan, Emakumearen Aurkako Bereizkeria era guztiak Ezabatzeari buruzko Konbentzioak (NBEren Biltzar Nagusiak 1979ko abenduan onetsi zuen, eta Espainiar Estatuak 1984ko otsailean berretsi) emakumeen eta gizonen berdintasun-printzipioa aldarrikatu zuen. Konbentzio horren 2. artikuluan, konpromiso hau hartu zuten NBEko kideek: “printzipio hori legeen bidez edo beste bitarteko egoki batzuek erabiliz benetan betearazten dela bermatzea”.

Beste alde batetik, **1999ko maiatzaren 1ean Amsterdamgo Ituna** indarrean jarri zenetik, emakumeen eta gizonen berdintasuna Europar Batasunaren funtsezko printzipio bilakatu da. Europar Batasunaren Ituneko 3.2. artikuluarekin bat, Batasuneko eta kide diren estatuetako politika eta ekintza guztietan integratu behar da emakumeen eta gizonen arteko ezberdintasunak ezabatu eta horien berdintasuna sustatzeko helburua.

Euskadiko Autonomia Estatutuaren 9.1. artikuluan, berriz, berdintasunerako eskubidea eta sexuaren ziozko bereizkeriarik eza aldarrikatzen da. Horrez gainera, Estatutuaren 9.2.d artikuluan zera adierazten da: herri-aginteek pertsonen eta taldeen berdintasunerako baldintzak sustatzeko eta hori lortzeko oztopoak ezabatzeko betebeharra dute, berdintasun hori benetan eta modu eraginkorrean gauza dadin.

Era berean, **Eusko Legebiltzarrak, otsailaren 5eko 2/1988 Legea** onartuta (Emakumearen Euskal Erakundea sortarazteari buruzkoa da lege hori), lege horren zioen adierazpenean jasotzen den bezala, lehen mailako gaitzat jo zen emakumeekin bereizkeriaz jokatzeko era guztiak benetan ezabatzea eta emakumeek gure Erkidegoko alor guztietan esku-hartzeari bultza egiteko beharrezkoak izan daitezkeen neurriak hartzea; halaber, bere gain hartu zuen arlo horretan ekintza bateratuari indar egiteko lana ere.

2/1988 Legea garatze aldera, Eusko Jaurlaritzak Euskal Autonomia Erkidegoko emakumeentzako **berdintasuna sustatzeko zazpi plan onetsi ditu**. Plan horietan euskal herri-administrazioen esku-hartzearen oinarrizko gida-lerroak jasotzen dira, emakumeen eta gizonen berdintasuna bizitzako eremu guztietan bultzatzeari dagokionez.

Zehazki, Emakundek 2018ko ekainean onetsitako **EAEko Gizon eta Emakumeen Berdintasunerako VII. Planean**, XI. Legegintzaldian berdintasunaren arloan euskal botere publikoen jarduera bideratu behar duten gidalerroak bildu dira. Aurreko sei planak indarrean izan diren urteetako eboluzioaren eta aurrerapenen emaitza gisa sortu da, Emakumeen eta Gizonen otsailaren 18ko 4/2005 Legearen onespenak irekitzen duen markoan.

EAEko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VII. Planak bere egin du berdintasunerako gobernantzaren ildotik lan egin beharra, berdintasunerako bidean. Estrategia horiek gehitze-efektua dakarte, eta berdintasunerako helburuak lortzen laguntzen dute. VII. Planean, mainstreaming-a eta gobernantza oinarrian daude. Baina, horretaz aparte, beste hiru ardatz ere bildu dira, berdintasunaren arloan esku hartzeko zutabe handiak biltzen dituztenak:

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

emakumeen ahalduntzea, ekonomiak eta gizarte-antolakuntza eraldatzea eta emakumeen aurkako indarkeriarik gabeko bizitzak.

Apustua, une honetan, zera da, **berdintasunerako eskubide hori lege-testuetan formalki aitortua ez ezik, praktikan benetan aplikatua izatea bermatzea**, eta hori da, hain zuzen ere, Eusko Legebiltzarraren **otsailaren 18ko 4/2005 Legea**ren xedea. Lege horrek mekanismo eta neurri zehatz batzuk planteatzen ditu, euskal herri-administrazioek eragin handiagoko politikak eta jarduketak abiarazi ditzaten lortzeko, halako moldez non emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunaren fenomenoa -egiturazkoa eta unibertsala- gizartetik desagerraraz dadin. 4/2005 Legea aitzindaria izan zen; izan ere, lege berean berdintasunerako eta indarkeriaren aurkako politiken garapena jasotzen zuen.

2022ko martxoaren 3an onartu zen **Emakume eta gizonen berdintasunerako 4/2005 euskal legearen bigarren testu moldaketa**. Orain, 4/2005 Legeak, emakume eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarako legeak ekarpen berriak jasotzen ditu (hemendik aurrera, 4/2005 EGBL). Moldaketa berriak Euskadiko marko arautzailea Europako Kontseiluko **"Emakumeen aurkako eta etxeko indarkeriaren aurkako Istanbulgo Hitzarmenera"** egokitzea zuen helburu nagusietako bat. Horrek ekarri du emakumeen aurkako indarkeria matxistaren markoa berritzea, zerbitzuetan zehaztasunak ezartzea eta zerbitzuen hartzaileetan emakumeez gain, haien menpeko senideak sartzea, batez ere adin txikikoak.

Hala ere, 4/2005 EGBLk, oraindik, bere 7.artikuluan ezartzen ditu **tokiko administrazio publikoen zereginak berdintasun politikei dagokionez**. Irungo udalak zeregin horiek garatu beharko ditu bere V. Berdintasunerako Planaren bidez.

Horrez gain, lege horretako 15. artikuluaren 2. puntuan ezartzen **da Tokiko administrazioek Berdintasunerako Planak edo programak izateko betebeharra dutela**.

Norabide horretan, Zumaiako Udalak III. Plana diseinatu zuen 2020ean eta ordutik hona garatzeko lanetan aritu da. Orain, Planaren ebaluazioaren bidez, non eta nola eragin den ezagutu nahi izan du Udalak eta, horrekin batera, zeintzuk diren kontuan hartu beharreko elementu-giltzarriak, berdintasun-ikuspegitik egungo errealitatearen irakurketa egiteko garaian, datozen urteetako Berdintasunerako IV. Plana diseinatu ahal izateko.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4. METODOLOGIA ETA LANEKO PROZESUAREN DESKRIBAPENA

Oinarri metodologikoak

Zumaiako prozesua metodologikoki diseinatzeko **IAP** (Ikerketa Ekintza Parte-hartzailea) izenaz ezagutzen dugun **metodologiaren oinarriak hartu ditugu kontuan**. Xedea talde-hausnarketa eta talde-harremana bideratzeko prozesuak zabaltzea eta prozesu horien bidez, harremanak aldatzeaz gainera, posizionamenduak, egitasmoak eta estrategiak eraikitzea da.

IAP metodologiak prozesuan parte hartzen dutenei gizarte-sareak berreraikitzeko aukera ematen die, alegia, hausnarketaren bidez **gizarte-sare horiek eraldatzeko aukera**. IAP metodologiak gizarte-zientzietan tradizionalki erabili diren metodo eta teknikak erabiltzen ditu, baina berezitasun bat du: dinamizazioarekin eta parte-hartzearekin lotutako teknika berezien erabilera.

Jarraian, Zumaiako Berdintasun Sailak eta Elhuyarrek prozesu hau garatzeko kontuan hartu dituzten oinarriak edo printzipioak jasotzen dira:

- **Parte-hartzea**: Genero-gaien inguruan hausnarketa egin eta eztabaidatzea izan da prozesu honen xedea, emakumeen beharrak, zailtasunak eta nahiak eraikuntza kolektiboaren bidez definitzea. Horrela, bidean parte-hartzaileek prozesua bere egitea izan da asmoa.
- **Malgutasuna**: prozesuak iraun duen bitartean parte-hartzaileek beharrezko jo dituzten aldaketak/moldaketak proposatzeko aukera izan dute.
- **Komunikazioa**: komunikazioa beharrezkoa da herritarrei asmoen berri emateko, prozesuan parte har dezaten gonbidatzeko, prozesuaren eta emaitzen berri emateko, etab. Horregatik, prozesuaren hasieratik garrantzia handia eman diogu gai honi eta Udaleko komunikazio arduradunarekin eskuz esku lanean jardun dugu.
- **Aniztasuna**: garrantzitsua da, berdintasun-gaiak jorratzen ditugunean, era guztietako herritarrak erakarri eta inplikatzeko moduko prozesua diseinatzea, eta, beraz, aniztasuna kontuan hartzeko ahalegina egin dugu.
- **Emakumeen eta gizonen berdintasuna**: egitasmoak genero-ikuspegia bermatu du ezinbestean, bai prozesu-ikuspegitik eta baita emaitzaren ikuspegitik ere. Horrek esan nahi du, emakumezkoen interesak, nahiak, ikuspegiak, arazoak, proposamenak, irtenbideak... modu espezifikoan aintzat hartu direla. Horretarako hainbat alderdi zaindu ditugu: parte hartzeko tokiak eta ordutegiak, emakumeen ahalduntzea eta parte-hartzea sustatuko dituzten laneko dinamikak martxan jartzea, etab.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Prozesuaren urratsak

Zumaiako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako IV. Plan diseinatzeko prozesua 2022ko otsailean abiatu genuen. Jarraian, hilabete hauetan ikuspegi metodologiko batetik prozesuaren urratsak jasota daude:

0. Aurre-lanak:

- **Talde Eragilea** eratu dugu, prozesuari etengabeko segimendua egiteko. Honako hauek osatzen dugu Talde eragilea: berdintasun teknikariak, berdintasun zinegotziak eta Elhuyarreko teknikariak. Teknikariaren esku geratu dira komunikazio arduradunarekin hartu-emana, komunikazioari lotutako alderdiak lantzeko.
- **Lanerako prozesua egokitu** dugu. Talde Eragileko lehenengo bilerak proposamenean definitutako prozesua egoerara eta udalaren beharretara egokitzeko balio izan zigun. Kronograma egokitu genuen.
- **Dokumentazioa aztertu** dugu. Berdintasunaren eremuan egin den lana aztertzeko informazio esanguratsua eman diezaguketen dokumentuak identifikatu eta aztertu ditugu: memoriak, protokoloak, etab.
- **Ordezkari politikoei** prozesua aurkeztu diegu. Aurkezpen hau berdintasun zinegotziaren eta teknikariaren esku geratu zen, saioaren helburua prozesuaren berri eman eta ekarpenak jasotzea izan zen.

1. Ebaluazioa eta egungo erronka nagusiak identifikatzeko fasea:

Martxoa eta uztaila bitartean garatu dugu. Fase honen helburu nagusia III. Planaren garapena ebaluatzeko ahalik eta informazio gehien eta ahalik eta iturri ezberdin gehienetatik biltzea izan da.

- **Berdintasun teknikariarekin elkarrizketa sakona** egin dugu. Zumaiako Berdintasunerako III. Planean zehaztutako helburu eta neurrien betetze-maila aztertzeko, zer egin den, zer ez eta zergatik. Era berean, Plana garatzeko indargune nagusiak eta zailtasun nagusiak identifikatu ditugu; eta, genero-mainstreamingaren estrategia inplementatzeko eta berdintasunerako politikak sustatzeko erronkak identifikatzeko saiakera egin dugu.
- **Udal-sailekin erronda** egin dugu. Sail ezberdinak taldekatuz teknikariekin talde-elkarrizketak egin ditugu Planaren garapenari buruz, beraien eguneroko lanari buruz eta genero-ikuspegia lanean txertatzeari buruz. Guztira 10 teknikarik hartu zuten parte (8 emakume eta 3 gizon).
- **Herritarrekin talde-elkarrizketak** ere egin ditugu, elkarrizketa hauen baitan kolektibo ezberdinetako emakumeengana gerturatzeaz gain, bestelako eragileetara gerturatu gara, berariaz beraiei dagozkien gaiak lantzeko eta euren ikuspuntua ezagutzeko. Zumaiako kasuan, zehazki, landa-eremuko emakumeak, emakume migratuak, emakume pentsionistak eta hezkidetza proiektuaren zuzendaria. Honela bada, guztira 4 elkarrizketa egin ditugu eta 15 emakumek hartu dute parte.
- Elkarrizketez gain, **herriko zenbait eragile eta norbanakorekin lan-saio irekia** egin dugu. Gaia zelan lantzen duten ezagutzeko eta egungo Zumaiako erronkak

identifikatzeko ariketa egiteko. Saio honetan 9 emakumek hartu dute parte. Bertan Mugimendu Feminista, emakume pentsionistak, emakume migratuak, landa eremuko emakumeak eta herritarrak egon ziren ordezkatuak.

- **Berdintasun Foroa, Emakumeon* Etxea eta Mugimendu Feministarekin kontraste saioa** egin genuen. Saio honetan lehenengo fasean jasotako informazioa partekatu eta hausnarketa kolektiboa sustatzea izan zen helburua. 5 emakumek hartu zuten parte.
- **Ordezkari politikoekin kontraste- eta gogoeta- saioa** egin genuen. Ordura arte jasotako informazioa partekatu eta haien esperientziak ezagutu genituen bertan; hausnarketa kolektiborako eta kontrasterako espazioa izan zen.

2. Berdintasunerako Plana diseinatzeko fasea:

Fase hau azaroan abiatu dugu. III. Planaren ebaluazio-fasea ixtearekin batera hasi zen.

- Talde eragileak hiru bilera egin ditu Planaren zirriborroaren gainean lan egiteko.
- Behin zirriborroa esku artean izanda, hiru kontraste-saio egin genituen udal-langile eta teknikari guztiekin batera bat, eta beste bat herri-eragile eta norbanakoekin.
- Azkenik, Ordezkari Politikoei aurkeztu diegu prozesua eta emaitza.
- Jarraian kontraste-saioetan parte hartu duten kideen parte-hartzaileen perfilak jasotzen ditugu:

  - Udal-teknikariekin saioa, irailaren 28an:
    - Turismo eta merkataritza teknikaria
    - Kontu hartzailea
    - Hirigintza teknikaria
    - Udaltzaingo burua
    - Euskara eta Hezkuntza teknikaria
    - Kultura eta jaien teknikaria
    - Gizarte Zerbitzuetako teknikaria
    - Kirol teknikaria
    - Berdintasun Teknikaria
  - Herri-eragileekin 1. saioa, urriaren 24ean:
    - Malen Etxea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

    - Hitzez elkartea
    - Emakume pentsionistak
    - Mugimendu Feminista
    - Herritarrak
    - Berdintasun Zinegotzia
    - Berdintasun teknikaria
  - Herri-eragileekin 2. Saioa, azaroaren 14ean:
    - Malen Etxea
    - Hitzez elkartea
    - Emakume pentsionistak
    - Mugimendu Feminista
    - Herritarrak
    - Berdintasun Zinegotzia
    - Berdintasun teknikaria

3. Prozesua baloratu eta komunikatzeko fasea:

Berdintasun Foroa prozesuaren balorazioa egin dugu eta jaso ditugun ekarpen nagusien artean honakoak:

- *Ekarpenak egiteko aukera izan dutela modu askean.*
- *Asko ikasteko prozesu bat izan da.*
- *Ikuspuntu ezberdin asko biltzeko aukera eskaini duen prozesua.*
- *Aberasgarria izan da denon artean sortutako Plana egitea.*
- *Oso lan interesgarria izan da.*
- *Lan-taldea osatu dela lana burutzeko.*

Talde eragilean, berriz ere formatu txikian, bildu eta prozesuaren nondik norakoak baloratu ditugu. Horrez gain, azken hilabeteetan modu paraleloan landu duguna komunikazio-euskarrien zabalkundea nola egin ere adostu dugu.

- Hedabideetan prozesuaren nondik norakoak eskainiko dira.
- Udal-aldizkarian prozesuaren eta IV. Planaren berri emango da.
- Planaren berri emateko ekitaldia egingo da.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

5. EBALUAZIO ETA DIAGNOSTIKOTIK ONDORIOZTATUTAKO ERRONKAK

Zumaiako Berdintasunerako III. Planaren betetze-maila eta ebaluazioaren emaitza nagusiak kontuan izanda, Berdintasunerako IV. Planak, besteak beste, ondorengo erronkei egin beharko die aurre:

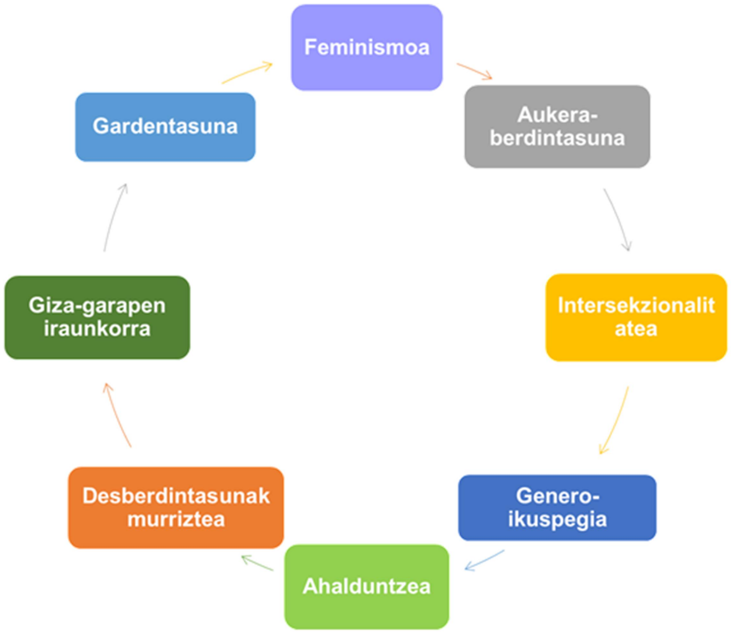
- Genero zeharlerrotasun estrategian sakontzen jarraitzea, horretarako udal teknikariak trebatuz.
- Berdintasun Saila indartzeko aukerak aztertzea eta baliabideak jartzea.
- Emakumeon* Etxearen proiektua indartzea eta zabaltzea.
- Berdintasun foroaren inguruko gogoeta egitea.
- Emakume zaurgarrienen errealitateak ezagutu, beren egoera konkretuei erantzuteko beharrezko irtenbideak aztertu, baliabideak eskaini eta haien arteko sareak sustatzea; intersekzionalitatea kontuan izanda.
- Hezkidetzaren alorrean egiten den lana indartzea eta koordinatzea.
- Erantzunkidetasunean eta zaintzaren garrantzian sakontzea.
- Indarkeria matxistaren prebentzioan eta arretan sakontzea, erakundeen arteko koordinazioan lan eginez.
- Udalak berdintasunean egiten duen lana herritar orori irisgarri egiteko bidean lanean jarraitzea.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

6. PRINTZIPIO-GIDARIAK

Planaren garapenean zehar aintzat hartuko ditugun eta gure lanaren oinarri izango diren printzipioak dira jarraian jaso ditugunak.

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legeak berdintasunaren printzipioa eta euskal botere publikoen jarduna arautu behar duten printzipio orokorrak jasotzen ditu. Zumaiako Emakume eta Gizonen Berdintasunerako IV. Planak horietako batzuetan sakontzea proposatzen du, proposatutako esku-hartzeak gidatzeko estrategikoak direlako, eta beste batzuk gehitzen ditu. Jarraian, Zumaiako Emakume eta Gizonen Berdintasunerako IV. Planaren printzipio gidariak deskribatzen dira, hurrengo urteetan egingo dugun lanean beti gogoan izan beharko ditugunak eta, beraz, zeharlerrotasunez lantzen joango garenak.



- **Paradigma feminista**: Feminismoak gidatzen du Berdintasunerako IV. Plana, pentsamendu feministako lerro eta dimentsio anitzak barne. Teoria eta mugimendu feminista eraldaketa sozialerako ekarpen handia egiten ari da une historiko-politiko honetan. Agenda feminista aintzat hartzean datza.
- **Aukera- berdintasuna**: Emakumeek eta gizonek eskubide politikoak, zibilak, ekonomikoak, sozialak, kulturalak, era berean baliatzen dituztela bermatu beharko da. Eta aukera-berdintasuna bermatu behar da, alde batetik, boterea, baliabideak eta onurak eskuratzeko abiapuntu edo hasierako baldintzetan, eta, bestetik, horiek guztiak baliatzeko eta behar den moduan kontrolatzeko baldintzetan. Gobernantza-ereduak bermatu beharko lukeen printzipioa da.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

- **Intersekzionalitatea:** Desberdintasunei heltzeko ikuspegi gisa, kontuan hartzen du generoa beste diskriminazio faktoreekin (arraza, klase soziala, desgaitasun maila, adina, hizkuntza, orientazio sexuala, identitate sexuala, familia eredua eta inguruabar pertsonalak eta sozialak) duen aldibereko erlazioa. Estrategia gisa ulertuta, diskriminazioaren oinarriak lotzen ditu diskriminazio horiek elikatzen dituen gizarte, ekonomia, politika eta lege-inguruarekin eta presio eta pribilegio bizipenak egituratzen dituenarekin.

- **Genero-ikuspegia**: Analisi eta tresna metodologiko gisa, mendekotasun patriarkarrean oinarritutako genero desberdintasunak agerian jartzeko baliatu da. Alegia, emakumeen aurkako diskriminazioaren aurka kokatzen den agenda eraiki nahi den honetan, agenda horrek sistematikoki izan du kontuan gizonek eta emakumeek dituzten behar eta interes ezberdinak.

- **Emakumeen ahalduntzea**: Planaren ardatzetako bat izateaz gain, agenda osoa gidatzen duen printzipioa ere bada, emakumeen ahalduntzea helburua, tresna eta prozesua den heinean. Eta modu integralean hartu behar da aintzat, ahalduntze pertsonala, kolektiboa, soziala eta politikoa.

- **Desberdintasunak murriztea**: Printzipio hau aukera-berdintasunaren eskutik badoa ere, gizarteko esparru eta sektore guztietan generoagatik edo bestelako zapalkuntzengatik eratortzen diren desberdintasunak aintzat hartu eta horiek murrizteko politika aktiboak inplementatzea ekarriko du.

- **Giza garapen iraunkorra**. Agenda 2030: Giza garapen osoak, jasangarria izan dadin eta egiturako aldaketak bultza ditzan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna eta genero-ikuspegia txertatu behar ditu gizarte, ekonomia eta ingurumen politiketan.

- **Politika gardena** izatea eta herritarrei kontuak ematea, esku-hartze publikoaren bidez berdintasunari nola laguntzen zaion jakinarazteko.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

7. PLANA GARATU AHAL IZATEKO EZINBESTEKO BERMEAK

Plana aurrera atera ahal izateko ezinbesteko gutxieneko batzuk egongo dira, Udalak bete beharko dituenak, Plana behar bezala garatzeko baldintzak bermatze aldera.

Hauek dira, Zumaiako Udalak Berdintasunerako IV. Plana behar bezala aurrera eraman ahal izateko ezinbestean bete beharko dituen bermeak. Berme hauen betetze-maila zenbait adierazleren bitartez neurtuko dugu Planak irauten duen epealdian, alegia, konpromiso neurgarriak izango dira eta hauen betetze-mailak zerikusi zuzena izango du Planaren arrakastarekin.

BERMEAK	ADIERAZLEAK
KONPROMISOA Berdintasun politikak aurrera eramateko **konpromiso politikoa**; berdintasunak Udalaren agenda-politikoan lekua izatea, alegia. Honekin batera etorriko litzateke zeharlerrotasun-estrategia garatzeko baldintzak bermatzea eta bitartekoak jartzea.	• Udalbatzan genero-zeharlerrotasunaren estrategia garatzeko konpromisoa hartu izana: Bai/ez • Onartutako konpromisoaren forma eta babesa: zer eratako konpromisoa hartu da (adierazpena...) eta zenbateko babesa izan duen (ahobatezkoa, aldeko/kontrako botoak) • Estrategia garatzeko koordinazio-egiturak edo koordinatzeko bideak martxan jarri izana, horien izaera (zer eratako egiturak jarri diren martxan) eta partaideak (kopurua, sailak, pertsonak sexuaren arabera)
BALIABIDEAK Beharrezko baliabideak jartzea berdintasun politikak aurrera eraman ahal izateko: aurrekontua, giza baliabideak eta baliabide teknikoak.	• Berdintasun politikak garatzeko urtekako aurrekontua kopurua eta aurrekontu osoarekiko zer % den. • Aurrekontua zer % igo den aurreko urtearekiko. • Berdintasun politikak garatzeko baliatutako bitartekoak. • Bitartekoen nolakotasuna: kontratazio berririk egin bada zein baldintzatan. • Pertsonen kasuan lan-baldintzekiko asebetetze-maila.
ERANTZUNKIDETASUNA Udalak eta hau osatzen duten sailek eta zerbitzuek erantzunkidetasuna izatea, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortze aldera. Berdintasuna sustatzeko sail guztien erantzunkidetasuna lortzea prozesu bat da: lan egiteko moduak aldatzea eskatzen du (elkarlanean) eta norberaren lana ulertzeko moduak ere aldatzea dakar.	• Sailen arteko lankidetza/elkarlanaren bidez garatutako ekimen kopurua (urteka, inplikatutako sailak). • Bi (edo hiru) urterik behin erantzukidetasun-maila neurtzeko inkesta. • Inkestan jasotako emaitzen garapenaa litzateke adierazlea.

PARTE-HARTZEA Herriko eragileen, eta bereziki emakumeen, parte-hartze soziopolitikoa berdintasun politiketan, eta haien ahotsa entzutea, politiketan eragiteko gaitasuna emanez.	• Abian jarritako partaidetza prozesu kopurua. • Prozesuetan parte hartu duten emakume kopurua eta parte-hartzaile guztiekiko %.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

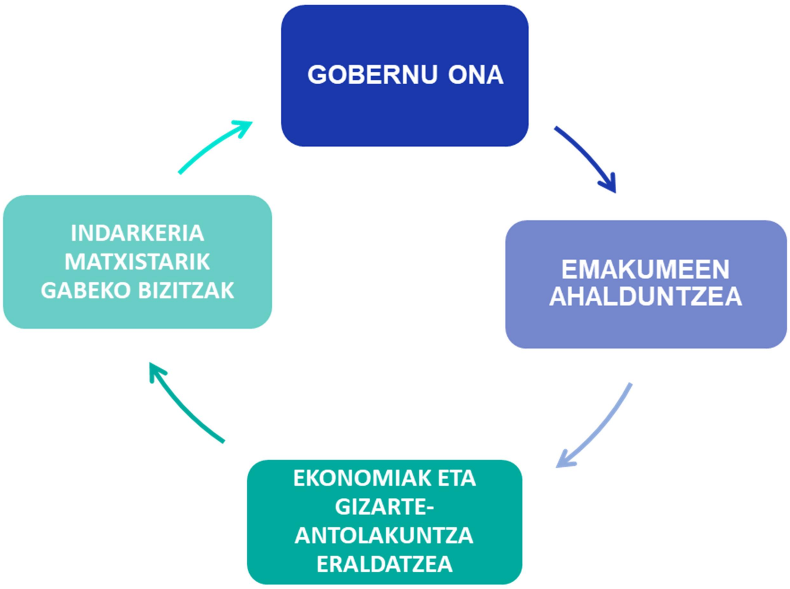
8. PLANAREN INDARRALDIA

Planaren indarraldia 2023an hasi eta 2026ra artekoa izango da, alegia, 4 urtekoa.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

9. ESKU-HARTZE ARDATZAK

Zumaiako Berdintasunerako IV. Planak, Emakunderen VII. Planaren eskemari jarraiki, lau lan-ildo nagusi ditu.



Gobernu ona

Zumaiako udaleko antolakuntzan, funtzionamenduan eta jardueran genero-berdintasunaren ikuspegia txertatzen jarraitzea du helburu ardatz honek, emakume eta gizonen arteko berdintasunarekin konpromisoa indartuz eta berdintasuna gobernagarritasun printzipio dela berretsiz.

Genero-ikuspegia administrazioan txertatzeak, berdintasunaren aldeko gobernantza hobetzen laguntzen du. Izan ere, esku-hartze publikoaren eguneroko jardunean genero-ikuspegia integratzen badugu, emakume eta gizonen egoera, baldintza eta premia ezberdinak modu sistematikoan aintzat hartzea lortuko dugu, horiei erantzun egokia emanez eta ezberdintasunak murrizteko urratsak eginez.

Berdintasunaren aldeko gobernantza garatzeak ardura partekatua inplikatzen du, hain zuzen ere, berdintasuna bultzatzea Berdintasun sailaren ardura ez ezik, inplikatutako eragile eta sail guztien ardura bilakatzea. Beti ere, Berdintasun Sailaren eskutik eta horretarako, baliabide tekniko eta ekonomiko nahikoekin hornitzea bermatuz.

Euskadiko Autonomia Estatutuaren 9.2.d artikuluan zera adierazten da: herri-aginteek pertsonen eta taldeen berdintasunerako baldintzak sustatzeko eta hori lortzeko oztopoak ezabatzeko betebeharra dutela, berdintasun hori benetan eta modu eraginkorrean gauza dadin. Horrez gain, genero-ikuspegia administrazioaren jardunean integratzeko, Europako Kontseiluak “Genero zeharkakotasuna. Kontzeptu nagusiak, metodologia eta erabilera egokien aurkezpena” txostena aurkeztu zuen Estrasburgon 1998an.

Horietan oinarrituta, Euskal Autonomia Erkidegoko Berdintasunerako 4/2005 legeak neurri multzo bat arautzen du genero-ikuspegia euskal aginte eta herri-administrazioen jardunean integratzeko: plangintza egitea; estatistikak eta azterketak hobetzea; langileen gaikuntza; eta berdintasun-printzipioa administrazioaren araudian eta jardunean txertatzeko prozedura ezartzea.

Azken finean, Zumaiako Udalak gobernantzaren ardatzean berdintasunerako konpromiso politikoa eta teknikoa finkatu nahi du, genero-zeharlerrotasunaren estrategia garatzeko eta, genero-ikuspegia botere publikoaren politika eta ekintza guztietan txertatzeko printzipioa gauzatu ahal izateko, politika horien diseinutik hasi eta ebaluaziora arte.

Gobernantza eredua egonkortzeko, sistematizazioa eta koordinaziorako eta elkarrekintzarako espazioak beharko dira. Esku-hartze integral horrek, Zumaiako Udalak berdintasunaren alde hartutako konpromisoa indartzeaz gain, bere esku-hartze publikoa bidezkoagoa bilakatuko du.

Emakumeen ahalduntzea

Maila pertsonalean eta kolektiboan emakumeen autoestimua eta autonomia bultzatzea, maila sozial eta politikoetako erabaki-hartze eremutan aktiboki parte hartu dezaten.

Emakumeen eta gizonen berdintasunean oinarrituko den gizartea eraikitzeko emakumeen ahalduntzean eragitea ezinbestekoa bilakatzen da, euren parte-hartzea bultzatuz, eta emakumeak, historia, politika, ekonomia eta kulturako objektu izateari utzi eta beraien bizitzako subjektu aktibo bihurtuz.

Eremu honetan azken urteetan urrats nabarmenak eman dira gure gizartean. Zumaiako Udalak aurrera eraman dituen hiru berdintasunerako planekin, lan-ildo honen oinarriak jarri dira. Gainera, salto kualitatibo nabarmena ekarri du Emakuneon* Etxearen proiektuak emakumeen ahalduntzearen erronkari erantzuteari dagokionez. Orain, emakumeen ahalduntzeari dagokionean, egindakoa egonkortu eta erronka berriei heltzeko doikuntzak egitea izango da erronka.

Zentzu honetan, IV. Planaren garapenean zehar egongo den erronka nagusia izango da Jabekuntza Eskolaren zein Emakumeon* Etxearen eskaintza eta irismena dibertsifikatzea, ahalik eta emakume gehienei iristeko helburuarekin, herriko emakumeen arteko sareak eta elkar ezagutza indartzearekin batera.

Intersekzionalitatea aintzat hartuz, Zumaiako herriaren aniztasuna aintzat hartuta lan egiten jarraitzea hurrengo urteetan ere, profil ezberdinetako emakumeengana iristea ahalbidetuz. Bide horretan, eskema honi jarraituko diogu: emakumeen eta gizonen desberdinkeria-egoeren kontzientzia hartu (jabetu), emakume bezala gaitasunak landu (ahaldundu) eta boterea hartuz egoera hori aldatzeko eragiteko ahalmena eduki (boteretu).

Boteretzearekin lotuta, garrantzia izango du emakumeek beraien ahotsak eta beharrak entzun ahal izateko parte-hartzeko bide eta espazioak eraikitzea. Era berean, gizonen desboteretzea eta maskulinitate berrien lanketan bide berriak irekitzeko aukerak aztertzen hasteko aukerak ireki dira Zumaiako herrian, bada, errealitate horri erantzuten hasteko aukerak aztertuko dira Zumaiako Udalean.

Euskal Autonomia Erkidegoko 4/2005 legearen 7. artikuluan tokiko administrazioek berdintasunaren eremuan dituzten lege-betebeharrak jasotzen dira. Emakumeen ahalduntzearekin lotuta, hauek dira dagozkionak:

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

b) Toki-eremuan ekintza positiboko neurriak egikaritzea.
c) Toki-eremuan programak egitea.
h) Herritarrei, eta batez ere emakumeei, informazioa eta orientabidea ematea emakumeen eta gizonen berdintasunarekin zerikusia duten baliabideei eta programei buruz, bai eta bereizkeria anizkoitza jasaten duten emakumeei oinarrizko gizarte-eskubideetarako sarbidea bermatzeko zuzendurik dauden programa eta zerbitzuei buruz ere.

Horrez gain, legeak jasotzen du, baita ere, emakumeen parte-hartze soziopolitikoa bultzatzeko eta areagotzeko betebeharra ere baduela administrazio publikoak, bere esku dauden eremu guztietan.

Esku-hartze ardatz hau, Agenda 2030, gizarte-eredu jasangarriagoa izateko helburu estrategikoekin lerrokatuko da, izan ere, emakumeen ahalduntzea betekizun eta berme bat da emakumeen eta gizonen berdintasunaren alde gizartean egin behar den eraldaketa sozialerako.

Eremu honetan azken urteetan urrats nabarmenak eman badira ere, egindakoa finkatu eta egonkortzeko erronka izango dugu datozen urteetan.

Ekonomiak eta gizarte-antolakuntza eraldatzea

Gizarte-eredua aldatzeko urratsak ematen hastea, balio berdinzaleak herritarren artean zabalduz eta errotu daitezen sustatuz; beti ere udaletik eredu emanez.

Gizarte-eredu androzentriko eta matxista batetik berdintasunezko gizarte batera igarotzeko, beharrezkoa da sexu-hierarkia eta genero-desberdinkeriak gainditzea, bestelako balio sozial batzuk indartzea eta botere-eredu berriak eraikitzea. Sistema bidegabe eta desorekatu honi erantzungo dion eraldaketa, gizarte aurrerakoi eta jasangarriago baten aldeko apustua izan beharko litzateke.

Lan-merkatuan argi islatzen da sexuaren araberako egiturazko desberdinkeria, horrenbestez, kontuan hartu behar da enpleguaren arloko politika publikoak diseinatzeko eta horien eragina ebaluatzeko unean. Arreta berezia jarriz, enplegua bilatzeari eta ekintzailetzari laguntzeko lan-merkatuan dauden genero-joerak aztertzeari, emakume kolektibo zaurgarrienei arreta berezia eskainiz. Alegia, emakumeen behar berehalakoei eta dituzten epe ertain/luzeko interesei erantzun integralak eskaini ahal izateko.

Horrez gain, zaintzaren garrantzian eta honen eskubide kolektiboan oinarritutako gizarte-antolaketa bultzatzea ere oinarrizkoa izango da. Izan ere, sexuaren araberako lan-bereizketaren ondorioz zaintza-lanak emakumeen gain geratzen dira sistematikoki, modu prekario eta aitortu gabean, gainera, eta horrek inpaktu handia du beren bizitzetako gainontzeko alderdietan ere. Honela bada, ezinbestekoa izango da gizarte bezala zaintzarekiko erantzunkidetasuna lantzea.

Zumaiako Udalak zaintza eta bizitza jasangarriak erdigunean jartzen dituen eredu ekonomiko eta soziala sustatu nahi ditu, eta aldaketa horietan agente aktiboa izan nahi du. Helburu horrekin hausnarketa sustatuko du zaintza-eredua birpentsatzeko. Etxeetan, zein, etxeetatik

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

kanpo egiten diren etxeko lanak eta zaintza-jarduerak sozialki eta ekonomikoki aitortzea lehen urratsa izango da.

Bestalde, pandemiaren eta honen ondorengo eszenatokian, harremanak eta parte-hartzeko eta lankidetzarako bideak ezarri beharko dira emakume talde eta talde feministekin, beti ere, ikuspegi intersekzionala aintzat harturik.

Zentzu honetan, herriko eragile sozial, politiko eta ekonomiko guztiak inplikatzea izango da, guztion eskubideak bermatzeko eta eredu sozial iraunkor eta berdinzaleago bat eraikitzen jarraitzeko bidea.

Modu zuzenenean eragiten digun legeari erreparatuz, Euskal Autonomia Erkidegoko 4/2005 legearen 7. artikuluan tokiko administrazioek berdintasunaren eremuan dituzten lege-betebeharrak jasotzen dira.

> *f) Toki-eremuan, emakumeen eta gizonen ezberdintasun-egoerari buruz eta berdintasuna sustatzeko abiarazi behar diren neurriei buruz sentsibilizazio-jarduerak egitea.*
> *i) Bereizkeria anizkoitza jasaten duten emakumeek oinarrizko gizarte-eskubideetarako sarbidea izan dezaten programak osatzea edo zerbitzuak ematea, zerbitzuon izaera dela-eta udal mailan eman beharrekoak direnean.*
> *j) Emakumeei eta gizonei bizitza pertsonala, familia eta lana uztartzea helburu duten baliabide eta zerbitzu soziokomunitarioak ezartzea, beren izaera dela-eta udal-mailan eskaini beharrekoak direnean.*

Horrez gain, legearen xedeetako bat emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna legeetatik haratago errealitatera ekartzea da. Hori horrela, gizarte eraldaketa ezinbesteko urratsa izango da berdintasuna egikaritzerako orduan.

Indarkeria matxistarik gabeko bizitzak

Indarkeria matxista giza eskubideen urraketa larrienetako bat da. Emakumeen aurkako indarkeria, nagusitasun patriarkaleko botere-harreman desberdin eta hierarkikoen adierazpen bat da. Indarkeria matxista, mota guztietan (fisikoa, sexuala, psikologikoa, ekonomikoa edo zibernetikoa), oztopo bat da emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko. Zentzu horretan, indarkeria matxistarik gabeko bizitzak lortzeko orain arteko esku-hartzeak finkatu eta sistematizatzeko bidean jarraituko du Zumaiako Udalak.
Istanbulgo Hitzarmenak ezartzen duen bezala: sexu-indarkeria, emakumeen eta nesken salerosketa, sexu-esplotazioa, emakumeen genitalen mutilazioa, derrigorrezko ezkontzak eta bortxazko beste praktika batzuk edo askatasuna bidegabe kentzea, baita emakumeen eta nesken duintasuna, osotasuna edo askatasuna kaltetzen duten edo lesionatzen ahal duten beste indarkeria-mota batzuk ere, erreferentziako araudian aurreikusi bezala hartuko dira aintzat.

Zumaiako Udalaren lehentasuna izango da batetik, prebentziorako politikak eta programak inplementatzen jarraitzea eta bestetik, indarkeria matxista jasan duten emakumeen eta haien seme-alabei arreta integrala ematea, hala nola, erreparazioa eta oneratzea bermatzea, beti ere, emakumeak subjektu aktibo gisa kokatuz.

Zumaian arreta integrala bermatzeko, bide eman beharko zaie praktika eraldatzaile eta komunitarioak diseinatzeari eta ezartzeari.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

10. HELBURU ESTRATEGIKOAK ETA OPERATIBOAK

Zumaiako Berdintasunerako IV. Planak 4 ardatz eta 11 helburu estrategiko barnebiltzen ditu. Hurrengo taulan Planaren ardatzak eta hauetako bakoitzarekin lotuta zehaztutako helburu estrategikoak eta operatiboak azaltzen dira, ikuspegi orokor bat izateko.

GO. GOBERNU ONA	
HELBURU ESTRATEGIKOAK	**HELBURU OPERATIBOAK**
GO.1. EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREKIKO KONPROMISO POLITIKOA	GO1.1. Genero zeharlerrotasun estrategia garatzeko konpromisoa esplizituki hartzea eta jakitera ematea. GO1.2. Beharrezko baliabideak berdintasun politika publikoen esku jartzea GO.1.3. Udalaren berdintasun-politikak eta sail bakoitzak berdintasunaren alde egiten den lana udaleko langile guztiengana iristea GO.1.4. Berdintasun Foroa eta Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea indartzea GO.1.5. Herritarrei begirako komunikazioa lantzea, egiten den lanak ikusgarritasuna izan dezan.
GO.2. BERDINTASUNERAKO PLANGINTZA, JARRAIPENA, EBALUAZIOA ETA KOORDINAZIOA AREAGOTZEA ETA HOBETZEA	GO.2.1. Berdintasunerako Planari etengabeko segimendua egitea, ebaluazioa eta koordinazioa bermatzea GO.2.2. Erakunde arteko koordinazio eta elkarlaneko guneekin hartu-emana sustatzea
GO.3. UDAL-POLITIKETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO EZAGUTZA BEREGANATZEA	GO.3.1.Udal-jarduera guztian genero-ikuspegia txertatzeko prestakuntza areagotzea udal-teknikari eta langileen artean bai eta udaleko zerbitzuen ardura duten eta azpi kontratatutako zerbitzuetako langileen kasuan ere. GO.3.2. Udal-ordezkarien sentsibilizazioa eta ezagutza areagotzeko oinarrizko trebakuntza eskaintzea.
GO.4. UDAL-POLITIKETAN ETA LAN-PROZEDURETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATU	GO4.1. Udalak laneko kultura berdizaleago batean bidean urratsak ematea GO.4.2. Udaleko inprimaki, datu-base eta erregistroetan sexu/generoaren aldagaia txertatzea, alegia, datuak sexu/generoaren arabera bereizita jasotzea eta genero-ikuspegitik aztertzea. GO.4.3. Udal- komunikazioan berdintasuna txertatzea. GO.4.4. Genero-ikuspegia txertatzea sektorekako eta zeharkako jarduereetan. GO.4.5. Kontratu, dirulaguntza eta hitzarmenetan berdintasunerako klausulak sartzea. GO.4.6.Araudian berdintasunaren printzipioa txertatzea.(Generoaren Araberako Aurretiazko Ebaluazioaren azterketak)

	GO.4.7. Aurrekontuetan genero-ikuspegia txertatzea.

EA. EMAKUMEEN AHALDUNTZEA	
HELBURU ESTRATEGIKOAK	**HELBURU OPERATIBOAK**
EA.1. EMAKUMEEN AHALDUNTZE PERTSONALA ETA KOLEKTIBOA	EA1.1. Emakumeon* Etxea indartzea, dibertsifikatzea, ikuspegi intersekzionala aintzat hartuta, eta honen irismena handitzea. EA1.2. Jabekuntza Eskola dibertsifikatzea, ikuspegi intersekzionala aintzat hartuta, eta honen irismena handitzea
EA.2.EMAKUMEEN PARTE-HARTZEA ETA ERAGINA HANDITZEA	EA.2.1. Herriko emakumeen arteko sareak sortu daitezen eta herrian parte-hartze aktiboa izan dezaten sustatzea. EA.2.2.Udal politika publikoetan emakumeek eragiteko bideetan sakontzea.

EGE. EKONOMIAK ETA GIZARTE-ANTOLAKUNTZA ERALDATZEA	
HELBURU ESTRATEGIKOAK	**HELBURU OPERATIBOAK**
EGE1. ZAINTZA-LANEN EKONOMIA FEMINISTAREN BIDEAN URRATSAK EMATEA	EGAE.1.1. Zaintza-beharren eta zaintza-baliabideen inguruko azterketa egitea eta zaintza-eredu justu eta erantzukide baterantz trantsitatzeko urratsak ematen hastea EGAE.1.2. Emakumeen eta gizonen arteko banaketa justuagoak sustatzea, gizonak zuzenean interpelatuz EGAE.1.3. Erakunde publikoen eskaintza birpentsatu eta hobetzea EGAE.1.4. Zaintzaile ez profesionalen bizi-baldintzak hobetzeko programak garatzea EGAE.1.5. Zaintzaile profesionalen lan-baldintzak hobetzea EGAE.1.6. Udalak bere eskumenekoak diren zerbitzuen kontratazioan lan-baldintzak hobetzeko neurriak hartzea.
EGAE2. BERDINTASUNA, GIZARTEA ETA EKONOMIA ERALDATZEKO BALIOA INDARTZEA	EGAE 2.1. Berdintasuna balio sozial gisa aitortzea, eta herritarrak nahiz herriko eragileak berdintasunaren beharraz sentsibilizatzea. EGAE 2.2. Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen bizi baldintzak hobetzea EGAE 2.3. Herriko hezkuntza-eragileekin batera hezkidetzan sakontzea. EGAE 2.4.Emakumeen autonomia ekonomikoa bultzatzea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EGAE3. UDAL BALIABIDE ETA ZERBITZUAK GARATU ETA EGOKITZEA	EGAE 3.1.Gizarte Zerbitzuen egitura eta balioetan kultura berdinzalea sustatzea.

IM. INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO BIZITZAK	
HELBURU ESTRATEGIKOAK	**HELBURU OPERATIBOAK**
IM1. INDARKERIA MATXISTAREN PREBENTZIOA	IM 1.1. Indarkeria matxistaren prebentziorako bitartekoak eta kanpainak bideratzea. IM 1.2. Baliabideen inguruko ezagutza handitzea IM 1.3. Haur eta gazteen artean indarkeria matxistaren inguruko kontzientziazioa sustatzea IM 1.4. Indarkeria matxistaren aurrean Udalak jarrera irmoa erakustea
IM2.INDARKERIA MATXISTA JASAN DUTEN EMAKUMEEN ARRETA INTEGRALA BERMATZEA	IM 2.1. Indarkeria matxista jasan duten emakumeen leheneratze integrala (juridiko, ekonomikoa, osasun-arlokoa…) bermatzea, ahalduntzearen ikuspegi batetik IM 2.2. Ahalduntze prozesu kolektiboak bideratzea IM 2.3. Indarkeria matxista jasaten duten emakumeen arreta integralerako instituzio arteko koordinazioa hobetzea IM 2.4. Indarkeria matxistaren prebentzio, detekzio, arreta eta erreparazio integralerako, herriko eragileen inplikazioa eta jarrera aktiboa sustatzea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

11. EKINTZA-PLANA

Jarraian, Zumaiako Berdintasunerako IV. Plana garatzeko proposatutako neurriak jaso ditugu, bai eta zer urtetan burutzea aurreikusten ditugun, arduradunak nortzuk izango diren eta neurrien jarraipena egiteko adierazleak ere definitu ditugu.

Helburuak lortzeko proposatutako neurriek izaera jarraitua edo puntuala daukate; hau da, neurri batzuek urtez urtekako garapena izango dute, euren betetze-maila pixkanaka handitzen joango delarik. Beste batzuk, aldiz, puntualak izango dira eta beraz, urte konkretu batean gauzatuko dira.

Ekintza-plana Exceleko tresna batean jaso dugu, lanerako tresna erabilgarria izan dadin eta ez zerbait estankoa. Modu honetara, urtez urteko segimendua egitea erraztuko digu tresnak, baita urteko kudeaketa-plana modu sinple batean eskuratzea ere.

GOBERNU ONA

GO1. EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREKIKO KONPROMISO POLITIKOA

HELBURU OPERATIBOAK	EKINTZAK	KRONOGRAMA 2023	2024	2025	2026	ARDURADUNA (K)
GO1.1. Genero zeharlerrotasun estrategia garatzeko konpromisoa esplizituki hartzea eta jakitera ematea.	GO 1.1.1 Berdintasunerako udal-ordenantza lantzeko aukera aztertzea eta, hala erabakiz gero, lantzea eta Udalbatzan onartzea.		x		x	Berdintasun teknikaria Idazkaritza
GO1.2. Beharrezko baliabideak berdintasun politika publikoen esku jartzea	GO 1.2.1. Berdintasun Sailaren funtzionamendu egokirako dauden beharrak aztertzea, eta horiei aurre egiteko baliabideak (pertsonalak, ekonomikoak…) ezartzea.	x				Ordezkari politikoak Pertsonal saila
	GO 1.2.2. Emakumeon* Etxearek proiektua indartu eta bere garapen egokirako beharrezkoak diren baliabideak ezartzea.	x	x	x	x	Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria
GO.1.3. Udalaren berdintasun-politikak eta sail bakoitzak berdintasunaren alde egiten den lana udaleko langile guztiengana iristea	GO 3.1.1. Urtero Planaren betetze-mailaren eta aurreikusitako ekintzen berri eman langile guztiei sailetako bileretan.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria

GO.1.4. Berdintasun Foroa eta Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea indartzea	GO 1.4.1. Berdintasun Foroaren eta Emakumeon* Etxearen Talde Eragilearen funtzioak definitzeko eta bi egiturak era egonkor eta iraunkor batean mantentzeko beharrezko neurriak hartu.	x	x			Berdintasun teknikaria Berdintasun Foroa Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun zinegotzia
GO.1.5. Herritarrei begirako komunikazioa lantzea, egiten den lanak ikusgarritasuna izan dezan.	GO 1.5.1. Planaren berri emateko komunikazio bide ezberdinak aztertu, profil anitzetako herritarrak kontuan hartuz, eta zabalkundea egitea.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Komunikazio arduraduna Sailen arteko koordinazio gunea

GO2. BERDINTASUNERAKO PLANGINTZA, JARRAIPENA, EBALUAZIOA ETA KOORDINAZIOA AREAGOTZEA ETA HOBETZEA						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
GO2.1. Berdintasunerako Planari etengabeko segimendua egitea, ebaluazioa eta koordinazioa bermatzea	GO 2.1.1. Sailen arteko antolaketa bileretan Planaren jarraipen eta garapena egin eta berdintasun-politikek beren tokia dutela bermatu.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
	GO 2.1.2. Urtero Berdintasunerako Planari lotutako kudeaketa-plana prestatu eta sail bakoitzarekin landu bera inplikatzen duten ekintzak saileko kudeaketa-planean txertatu ditzaten.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Sail bakoitzeko arduraduna
	GO 2.1.3. Urteroko kudeaketa-planei eta Planaren betetze-mailari etengabeko segimendua egin, beharrezkoa den kasuetan neurri zuzentzaileak aplikatuz.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
	GO 2.1.4. Urte amaieran Planaren garapenaren inguruko memoria bat egin, urte osoan egindako lana jasotzen duena.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria

	GO 2.1.5. Sailetako arduradun bakoitzak urtero bere arloko lankideei Berdintasunerako Planaren markoan aurrera eraman beharreko ekintzen berri ematea, berdintasun politiken zeharlerroko izaera azpimarratuz, guztiek Berdintasunerako Planaren berri izan dezaten.	x	x	x	x	Sailetako arduradunak
	GO 2.1.6. Urtero Berdintasun Planari lotutako aurrekontua modu xehetuan aurkeztu.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Kontu-hartzailea Ordezkari politikoak
	GO 2.1.7. Mahai Politikoarekin gutxienez legegintzaldi hasieran bilera bat egitea, Planaren baitan egitea aurreikusten diren lanketak aurkezteko eta egindako lanaren berri emateko.	x	x	x	x	Ordezkari politikoak Berdintasun teknikaria
GO2.2. Erakunde arteko koordinazio eta elkarlaneko guneekin hartu-emana sustatzea	GO 2.2.1.Udalaz gaindiko koordinazio-guneetan nahiz ekimenetan (Beldur Barik, Hezkidetza Foroa, genero-mainstreaminerako lantaldea, Gipuzkoako Berdintasun Teknikarien Sarea…) parte hartzen jarraitzea, elkarrekin eta elkarrengandik ikasten jarraitzeko.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria

GO3. UDAL-POLITIKETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO EZAGUTZA BEREGANATZEA

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

<table>
<tr><th rowspan="2">HELBURU OPERATIBOAK</th><th rowspan="2">EKINTZAK</th><th colspan="4">KRONOGRAMA</th><th rowspan="2">ARDURADUNA (K)</th></tr>
<tr><th>2023</th><th>2024</th><th>2025</th><th>2026</th></tr>
<tr><td rowspan="3">GO3.1.Udal-jarduera guztian genero-ikuspegia txertatzeko prestakuntza areagotzea udal-teknikari eta langileen artean bai eta udaleko zerbitzuen ardura duten eta azpi kontratatutako zerbitzuetako langileen kasuan ere.</td><td>GO 3.1.1. Udal-sail bakoitzeko teknikari eta langileek berdintasunarekin lotuta egun dituzten trebakuntza-behar espezifikoak identifikatzea, eta emaitzak kontuan hartuta, sail bakoitzaren behar espezifikoetara egokitutako eskaintza egitea.</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>Berdintasun teknikaria
Pertsonal saila
Sailen arteko koordinazio gunea</td></tr>
<tr><td>GO 3.1.2. Landuko diren gaien araberako trebakuntza zehatzagoak: berdintasuneko klausulak (eta klausula sozialak), Genero Eraginaren araberako Aurretiazko Ebaluazioa, genero-ikuspegidun aurrekontuak... sail guztientzako.</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>Berdintasun teknikaria
Pertsonal saila
Sailen arteko koordinazio gunea</td></tr>
<tr><td>GO 3.1.3. Udalaz gaindiko erakundeetatik eskaintzen den formazioaren gaineko hedapen periodikoa (orokorra eta pertsonalizatua)</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>x</td><td>Berdintasun teknikaria
Pertsonal saila</td></tr>
</table>

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

		2023	2024	2025	2026	
GO3.2. Udal-ordezkarien sentsibilizazioa eta ezagutza areagotzeko oinarrizko trebakuntza eskaintzea.	GO 3.2.1. Ordezkari politikoak berdintasun-gaietan trebatzeko oinarrizko trebakuntza eskaintzea agintaldi bakoitzean.	x				Berdintasun teknikaria
	GO 3.2.2. Jarduera-eremu bakoitzari lotutako berariazko trebakuntza eskaintzea, jarduera-eremu bakoitzean genero-ikuspegia txertatzeak zer esan nahi duen zehatzago lantzeko.	x				Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria

GO4. UDAL-POLITIKETAN ETA LAN-PROZEDURETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATU						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
GO4.1. Udalak laneko kultura berdizaleago batean bidean urratsak ematea	GO 4.1.1. Erakundearen kulturaren inguruko genero-azterketa egitea Udalean, besteak beste, Udaleko langileen arteko harremanak genero-ikuspegitik aztertzeko eta emaitzak aintzat hartuta, hobekuntza-neurriak martxan jartzeko.	x		x		Berdintasun teknikaria Pertsonal saila Sailen arteko koordinazio gunea
	GO 4.1.2. Udal-kontratazioetan, segregazio		x	x	x	Berdintasun teknikaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	horizontala ematen den lanbideetan ordezkaritza orekatzeko ekimenak garatzea.					Pertsonal saila Ordezkari politikoak
GO.4.2. Udaleko inprimaki, datu-base eta erregistroetan sexu/generoaren aldagaia txertatzea, alegia, datuak sexu/generoaren arabera bereizita jasotzea eta genero-ikuspegitik aztertzea.	GO 4.2.1. Datu-bilketak sexu/generoaren arabera egin ahal izateko sistemak egokitu: datu-bilketak egiteko sistemetan sexu/genero-aldagaia jasota ez dutenak identifikatu; sexu/genero-aldagaia txertatzeko teknikoki dauden aukerak/oztopoak aztertu, eta nola bideratuko den erabaki sailekin elkarlanean.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea Administrariak Informatikaria
	GO 4.2.2. Biltzen diren datuak progresiboki genero-ikuspegitik aztertzea. Gradualki dokumentu edota inprimaki zehatz batzuetan adierazleak identifikatzea, egokitzea eta horien eboluzioaren azterketa egitea.	x	x	x	x	Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria
GO.4.3. Udal- komunikazioan berdintasuna txertatzea.	GO 4.3.1.. Udal- komunikazio berdinzalerako eta integratzailerako irizpideak landu, adostu eta aplikatu. jarraipen eta ebaluazioa eginez.			x	x	Komunikazio arduraduna Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria

	GO 4.3.2. Landutako irizpideen berri eman udaleko sail eta langile guztiek irizpide bateratuak erabili ditzaten.	x	x	x	x	Berdintasun teknikaria
GO.4.4. Genero-ikuspegia txertatzea sektorekako eta zeharkako jardueretan.	GO 4.4.1. Sailekin elkarlanean identifikatu datozen urteetarako aurreikusi dituzten egitasmo estrategikoak eta genero-ikuspegia txertatzea garrantzitsuak direnak identifikatu prozesua elkarlanean egiteko.	x	x	x	x	Sailen arteko koordinazio gunea
	GO 4.4.2. Sektoreka egiten diren diagnostikoetan emakumeen eta gizonen egoerak eta baldintzak aztertu ahal izateko adierazle zehatzak ezartzea.		x	x		Berdintasun teknikaria
	GO 4.4.3. Sail bakoitzean egitasmoen ebaluaziorako adierazle zehatzak definitzea, genero-ikuspegia kontuan hartuta.			x	x	Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria
	GO 4.4.4. Emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatzea: Sariketa eta hautaketa-epaimahaietan, ekimenen dinamizazioan, aurkezpenetan, ekitaldi publikoetan, taularatzeetan, kale ekintzetan...	x	x	x	x	Sailen arteko koordinazio gunea

GO.4.5. Kontratu, dirulaguntza eta hitzarmenetan berdintasunerako klausulak sartzea.	GO 4.5.1. Klasula sozialak oro har, eta zehazki berdintasun klausula-tipoak non txertatzen diren aztertea eta hutsunea dagoenetan hauek aplikatzeko aukerak aztertzea eta klasula-tipoak zehaztea.		x	x		Berdintasun teknikaria Idazkaritza
	GO 4.5.2. Klasula sozialak oro har, eta zehazki berdintasun-klausulak txertatzeko prozedura eta klausula-motak udal-langile guztien artean zabaldu eta lantzea.			x	x	Berdintasun teknikaria Idazkaritza
	GO 4.5.3. Klasula sozialak oro har, eta zehazki berdintasun-klausulen jarraipena egitea.			x	x	Berdintasun teknikaria
GO.4.6.Araudian berdintasunaren printzipioa txertatzea.(Generoaren Araberako Aurretiazko Ebaluazioaren azterketak)	GO 4.6.1. Udaleko ordenantza/araudi eta administrazio-ekintzetan egiten diren Generoaren Araberako Aurretiazko Ebaluazioaren azterketak identifikatu, ordenatu eta jarraipena egitea.		x	x	x	Idazkaritza
	GO 4.6.2. Egitasmo pilotuetatik ikasitakoa kontuan hartuta, GEAEak egiteko prozedura landu eta dagokion lekuetan onartu (behebehar gisa ezarri Udalean)			x	x	Idazkaritza

						Berdintasun teknikaria
	GO 4.6.3. GEAEak modu sistematikoan eta orokorrean egiten hasi.			x	x	Sailen arteko koordinazio gunea
GO.4.7. Aurrekontuetan genero-ikuspegia txertatzea.	GO 4.7.1. Udaleko sail zehatz baten aurrekontua aztertu eta genero-ikuspegia nola txertatuko den adostu.		x	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea Kontu-hartzailea
	GO 4.7.2. Aukeraturiko sailaren udal-aurekontuetan genero-ikuspegia txertatzeko adostutako bidea aplikatu eta ebaluatu, beharrezkoa balitz neurri zuzentzaileak aplikatuz.		x	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea Kontu-hartzailea

EMAKUMEEN AHALDUNTZEA			
EA1. EMAKUMEEN AHALDUNTZE PERTSONALA, KOLEKTIBOA ETA SOZIOPOLITIKOA			
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**	**ARDURADUNA (K)**

		2023	2024	2025	2026	
EA1.1. Emakumeon* Etxea indartzea, dibertsifikatzea, ikuspegi intersekzionala aintzat hartuta, eta honen irismena handitzea.	EA 1.1.1. Emakumeon* Etxearen Talde Eragilean parte-hartzen duten emakumeen profila aztertu eta, intersekzionalitatea aintzat hartuta, emakume kolektibo ezberdinetara espazioa zabaldu.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
	EA 1.1.2. Eskaintzen diren zerbitzuetan erabiltzaileen datu bilketa, jarraipena eta ebaluazioa egin.	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
EA1.2. Jabekuntza Eskola dibertsifikatzea, ikuspegi intersekzionala aintzat hartuta, eta honen irismena handitzea	EA 1.2.1. Jabekuntza Eskolako eskaintzaren aniztasuna sustatu, eduki zein ordutegi edota iraupen aldetik.	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.2. Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu: talde egonkorrak sortu, berariazko zapalkuntzak lantzeko saioak antolatu, gizartekintzarekin elkarlanean profil hauetako emakumeak* ikastaroetara gerturatu daitezen sustatu...	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.3. Neska* eta emakume* nerabe eta gazteak ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu			x	x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria

	EA 1.2.4. Landa eremuko emakumeen ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu	X	x			Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.5. Tramite eta kudeaketa digitalak errazteko ahalduntze digitalerako ekimenak sustatzea, arrakala digitalari aurre egiteko.	X	x			Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.6. Parte hartzen duten emakumeen* profilen segimendua egin eta bilakaerarik ematen den aztertu; hala ez balitz neurri zuzentzaileak proposatu.	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.7. Urtero, Jabekuntza Eskolan parte hartzen duten emakumeekin* balorazio-saio bat egin, ikasturtearen balorazioa egin eta hurrengo ikasturterako proposamenak jasotzeko; bide batez, beraien arteko sareak sortzeko baliatuz.	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.8. Jabekuntza Eskolaren komunikazioa berariaz landu, gaur egun iristen ez den foroetara iritsi dadin: jada existitzen diren komunikazio bideak baliatu, berariazko komunikazio-bideak sortu, zabalkunderako	X	x	x	x	Komunikazio arduraduna Berdintasun teknikaria

	aliantzak bilatu…					Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
	EA 1.2.9. Beste Jabekuntza Eskolen berri izateko saio edota jardunaldiak antolatu: aukera ezberdinak ezagutu, horietan parte hartzen duten emakumeak* ezagutu, saretzeko aukerak, balorazio fitxen bidez beste herrietako praktika desberdinak gurera ekarri...		x		x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
	EA 1.2.10. Gizonen des-boteretzea eta maskulinitate eredu anitzen lanketa egiteko ekimenak antolatu.		x		x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria

EA2.EMAKUMEEN PARTE-HARTZEA ETA ERAGINA HANDITZEA			
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**	**ARDURADUNA (K)**

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

		2023	2024	2025	2026	
EA.2.1. Herriko emakumeen arteko sareak sortu daitezen eta herrian parte-hartze aktiboa izan dezaten sustatzea	EA 2.1.1. Berdintasun Foroa bateraberpiztu eta indartzeko berariazko lanketa egin, funtzioak berdefinitu, herriko emakume eta eragile feministekin batera: aukera ezberdinak aztertu eta beharrezko prozesu edo ekintzak martxan jarri	x	X			Berdintasun Foroa
	EA 2.1.2. Emakumeo* Etxea erabiltzeko aukerak herriko emakume elkarte ezberdinei zabaldu.	x	X	x	x	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
EA.2.2.Udal politika publikoetan emakumeek eragiteko bideetan sakontzea	EA 2.2.1. Herriko eragile eta elkarteetan antolaturik dauden pertsonen datuak jaso, sexuaren arabera bereizita, eta behar izan ezkero emakumeen parte-hartzea sustatzeko neurriak hartu.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
	EA 2.2.2. Udaleko Foro ezberdinetan parte-hartzen duten pertsonen datuak jaso, sexuaren arabera bereizita, eta Batzordeetan parte-hartzea handitzeko kanpaina martxan jartzea.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EKONOMIA ETA GIZARTE ANTOLAKUNTZA ERALDATZEA						
EGE1. ZAINTZA-LANEN EKONOMIA FEMINISTAREN BIDEAN URRATSAK EMATEA						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
EGAE.1.1. Zaintza-beharren eta zaintza-baliabideen inguruko azterketa egitea eta zaintza-eredu justu eta erantzukide baterantz trantsitatzeko urratsak ematen hastea	EGAE 1.1.1. Zaintza beharren eta zaintza-baliabideen inguruan Malen etxea, Mugimendu Feminista eta Emakumeon* Etxeak elkarlanean egindako udalerri mailako azterketa haintzat hartuta beharrezko neurriak adostu eta ezarri.	x	X			Berdintasun Foroa
	EGAE 1.2.1. Gizarte Zerbitzuetatik adineko emakumeek bizi duten errealitatearen inguruan egingo den diagnostikoaren prozesuan genero-ikuspegia txertatzen dela bermatzeko Berdintasun Foroaren partaidetza bermatzea, prozesuaren hasieratik bukaerara.	x	X			Berdintasun Foroa
	EGAE 1.1.3. Egindako azterketen ondorioetatik abiatuta, zaintza-eredu justu eta erantzukide baterantz trantsitatzeko formula berritzaile eta eraldatzaileak pentsatzea.			x	x	Berdintasun Foroa

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	EGAE 1.1.4. Zehaztutako egitasmo berritzaileak garatu, jarraipena eman eta ebaluatu.			x	x	Berdintasun Foroa
EGAE.1.2. Emakumeen eta gizonen arteko banaketa justuagoak sustatzea, gizonak zuzenean interpelatuz	EGAE 1.2.1. Zumaiako emakumeen eta gizonen denboraren erabileraren inguruko azterketa egin, eta ondorioak gizarteratu.		X			Berdintasun teknikaria Berdintasun Foroa
	EGAE 1.2.2. Zaintzaren azterketan oinarrituta, gizonen erantzukidetasuna sustatzeko esku-hartze ildoak diseinatu eta garatu.		X			Berdintasun teknikaria Berdintasun Foroa
EGAE.1.3. Erakunde publikoen eskaintza birpentsatu eta hobetzea	EGAE 1.3.1. Diagnostikoan oinarrituta, zuzenean edo zeharka zaintza lanetan eragina duten zerbitzuen eta laguntzen gaineko moldaketak egin, herriko zaintza beharretara egokitu daitezen.			x	x	Berdintasun Foroa
	EGAE 1.3.2. Azterketen emaitzak kontuan hartuta, ekimen berritzaileak pentsatu eta garatu, zaintza beharrei eremu publiko eta komunitariotik erantzuteko, genero-rolak irauliz.			x	x	Berdintasun Foroa
EGAE.1.4. Zaintzaile ez profesionalen bizi-baldintzak hobetzeko programak garatzea	EGAE 1.4.1. Zainketarako eta autozainketarako espazioak sustatzea, familiako zaintzaileentzat eta zaintzaile informalentzako atseden programak erabiltzera, laguntza psikologikoa, prestakuntza eta elkarrekiko laguntza, etab.					Berdintasun Foroa Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	EGAE 1.4.2. Erantzunkidetasunaren eta feminismotik egiten diren hausnarketen inguruko edukiak indartzea Eguneko Zentroetako eta Etxeko Laguntza Zerbitzuko erabiltzaileen familiei zuzendutako jarduеretan, zaintza-lanen banaketa ekitatiboagoa sustatzeko.		X	x	x	Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak
EGAE.1.5. Zaintzaile profesionalen lan-baldintzak hobetzea	EGAE 1.5.1. Etxeko lanak eta zainketak balioan jarri eta aitortzeko udal kanpainak sustatzea, lanbidearteko gutxieneko soldata ezin dela izan Zumaiako zainketen balioa aintzat hartuz eta arreta berezia jarriz emakume migratzaileen egoerari.		X	x		Berdintasun Foroa
	EGAE 1.5.2. Udaletik zaintzaile profesionalen lan eskubideak bermatuko dituen gizarte ekimeneko egitasmoak sustatzea, bideratzea eta laguntzea.			x	x	Berdintasun teknikaria
	EGAE 1.5.3. Zaintza-lanak profesionalizatzeko prestakuntza ikastaroak, Lanbide Heziketako zentroetan eskaintzeko Udalak bitartekaritza egiten jarraitzea, eta lortu ezean eskariari erantzuteko moduko alternatibak eskaintzea.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria
	EGAE 1.5.4. Mankomunitateko Zaintza Mahaian parte-hartu, Berdintasun Foroarekin elkarlana sustatuz.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	EGAE. 1.5.5. Zaintzetako ziurtagiri profesionaletarako prestakuntza ikastaroak antolatu, mankomunitatearekin eta ondoko udalekin koordinatuak.		X		x	Berdintasun teknikaria
	EGAE 1.5.6. Interna figura errotik kentzeko sentsibilizazio-kanpainak eta -ekintzak garatzea, hausnarketa feminista sustatuz zaintzaileen elkarteetatik eta mugimendu feministatik.		X	x		Berdintasun Foroa
EGAE.1.6. Udalak bere eskumenekoak diren zerbitzuen kontratazioan lan-baldintzak hobetzeko neurriak hartzea.	EGAE 1.6.1. Etxez etxeko zaintza-zerbitzua eta bestelako zaintza-zerbitzuak kontratatzeko pleguetan lan-baldintza duinak bermatzeko neurriak ezartzea.	x	X			Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak

EGAE2. BERDINTASUNA, GIZARTEA ETA EKONOMIA ERALDATZEKO BALIOA INDARTZEA						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
EGAE 2.1. Berdintasuna balio sozial gisa aitortzea, eta herritarrak nahiz herriko eragileak berdintasunaren	EGAE 2.1.1. Data esanguratsuen bueltan (martxoak 8, maiatzak 17, ekainak 28, azaroak 25…) eta urte osoan zehar berdintasunaren aldeko sentsibilizazioa lantzeko ekimenak antolatu.	x	X	x	x	Berdintasun Foroa

beharraz sentsibilizatzea.	EGAE 2.1.2. Herriko gizonezkoekin lanketa espezifikoak egin, feminismoaren eta bestelako maskulinitate-ereduak eraikitzearen garrantziaz sentsibilizatzeko.	x	X	x	x	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
	EGAE 2.1.3. Herriko elkarteetako ordezkariak (kultur elkarteak, kirol-elkarte eta -klubak, eskola-kiroleko begirale eta entrenatzaileak…) berdintasunean formatzeko trebakuntza espezifikoak antolatu.		X	x		Berdintasun teknikaria
EGAE 2.2. Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen bizi baldintzak hobetzea	EGAE 2.2.1. Landa eremuan bizi diren emakumeen datuen jasoketa eta azterketa egin.	x	X			Berdintasun teknikaria
	EGAE 2.2.2. Landa eremuan emakumeen egiten duten lana ikusgarri egin eta aitortzea; emakumeen esperientzia eta jakintzak jasoaz, bizipen pertsonaletatik lanketa egitea.			x	x	Berdintasun Foroa
	EGAE 2.2.3. Landa eremuaren biziraupena bermatzeko eta generazio berriak lehen sektorean lan egitera bultzatzeko beharrezko neurriak sustatu.	x	X	x	x	Mankomunitateko Ekonomia Garapena Berdintasun Foroa

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	EGAE 2.2.4. Emakume migratuak Zumaian integratzeko eta euste-sareak eraikitzeko aukerak aztertu eta estrategia ezberdinak martxan jarri, besteak beste, harrera-etxea, aisialdirako gunea, familiaren laguntza		X	x		Berdintasun teknikaria Malen Etxea
	EGAE 2.2.5. Zumaiako kulturaniztasuna balioan jarri eta elkarbizitza sustatzeko esperientzia eta neurriak martxan jarri.		X	x	x	Berdintasun teknikaria Malen Etxea
EGAE 2.3. Herriko hezkuntza-eragileekin batera hezkidetzan sakontzea.	EGAE 2.3.1. Ikastetxeetako hezkidetza-programak indartzeko aukera aztertu eta, posible bada, aurreikusitako baliabideak areagotu (ordu-kopurua, Lanbide Heziketan ere lantzea…).	x	X			Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.2. Ikastetxeetarako unitate didaktiko bat sortu eta banatu, berdintasun, kulturartekotasun eta intersekzionalitatearen balioak landu eta Zumaiako emakume erreferenteak landuz.		X	x		Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.3. Hezkidetza-programek hezkuntza-komunitateko eragileengan duten inpaktua aztertu, eta balizko hobekuntza-neurriak martxan jarri.			x	x	Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila

	EGAE 2.3.4. Hezkuntza-komunitatea (familia, irakasleak, gazteak, langileak…) hezkidetza, berdintasun, kulturartekotasun eta intersekzionalitatearen agente aktibo bilakatzeko baldintzak sortu, sentsibilizazio eta ekimen ezberdinak bultzatuz.		X	x		Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.5. Hezkuntza formalean zein informalean lanean ari diren eragileen (Eihera, DAITEKE, Gatetxola, Aholkusex)... koordinaziorako egiturak sortzeko aukerak aztertu eta herri mailan egiten den lanketa bateratu.	x	X			Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.6. Eskualdeko Hezkidetza Mahaian parte-hartzen jarraitu, eta Zumaiako Hezkuntza Mahaia sortzeko baldintzak aztertu.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.7. Bereziki gazteei eragiten dieten gai jakinen inguruko ekimenak antolatu (sare sozialen erabilera, gorrotozko diskurtsoak…) eta, beharrezkoa ikusten bada, lanketa espezifikoak egin neska eta mutilekin (genero-rol eta -estereotipoak, autodefentsa feminista…).	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.8. Gazteentzako sexu-aholkularitza zerbitzuaren eskaintza egonkortu eta indartu.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria

						Hezkuntza saila
	EGAE 2.3.9. Hezkuntza ez formalean lanean diharduten hezitzaileen trebakuntza, beren beharretara egokituta, urtero eskaini.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Hezkuntza saila
EGAE 2.4.Emakumeen autonomia ekonomikoa bultzatzea	EGAE 2.4.1. Bereizkeria anizkoitza jasaten duten emakumeen (migratzaileak, aniztasun funtzionala dutenak, alargunak…) bizi-baldintzen inguruko azterketa egitea, eta euren egoera ekonomikoa hobetzera bideratutako neurriak hartzea.			x	x	Berdintasun zinegotzia Berdintasun Foroa
	EGAE 2.4.2. Mankomunitatearekin batera, Zumaian lan-eskaintza aukerak aztertu eta sustatzea, ordezkaritza txikia duten edo zabaltzen ari diren sektoreetan emakumeen jarduera-tasa handitzeko.	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria
	EGAE 2.4.3. Emakumeen jarduera ekintzaileen mapaketa egitea eta tokiko ekitaldietan, azoketan eta abarretan emakumeen ikusgarritasuna sustatzea.			x	x	Berdintasun teknikaria

EGAE3. UDAL BALIABIDE ETA ZERBITZUAK GARATU ETA EGOKITZEA						
HELBURU OPERATIBOAK	EKINTZAK	KRONOGRAMA				ARDURADUNA (K)
		2023	2024	2025	2026	

EGAE 3.1.Gizarte Zerbitzuen egitura eta balioetan kultura berdinzalea sustatzea.	EGAE 3.1.1. Gizarte Zerbitzuetako langileei, ikuspegi intersekzional batetik, berdintasunean trebakuntza eskaini	x		x		Berdintasun teknikaria
	EGAE 3.1.2. Gizarte Zerbitzuen, osasun zentroa, Malen Etxearen eta herriko beste hainbat eragileren arteko koordinazio egiturak sortu eta sistematizatu	x	X	x	x	Berdintasun teknikaria Malen Etxea Osasun zentroa Gizarte Zerbitzuak

INDARKERIA MATXISTA GABEKO BIZITZAK						
IM1. INDARKERIA MATXISTAREN PREBENTZIOA						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
IM 1.1. Indarkeria matxistaren prebentziorako bitartekoak eta kanpainak bideratzea.	IM 1.1.1. Indarkeria matxistaren detekzioan sakontzeko sentsibilizazio programak garatu	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

						Gazteria saila
	IM 1.1.2. Jaietan eman daitezkeen eraso sexisten prebentzioa, mugimendu feministarekin, tabernekin eta jai batzordeekin elkarlanean	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Berdintasun Foroa Tabernak
	IM 1.1.3. Beharrezkoak diren bitartekoak sortu eta hedatu	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak
IM 1.2. Baliabideen inguruko ezagutza handitzea	IM 1.2.1. Zumaiako herritarrei, oro har, bideratutako informazio-kanpainak abian jartzea, horretarako beste herri batzuetako ereduak baliatuz.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria
	IM 1.2.2. Atzerriko eta adineko emakumeengana eta oro har, iristeko zailtasunak ditugun emakume kolektiboengana hurbiltzeko mekanismoak martxan jarri	X	x	x	x	Berdintasun Foroa
	IM 1.2.3. Hizkuntzaren kudeaketan lanketa berezia egin emakume kolektibo jakinekin lanketa eta ekimenak bideratzerako orduan	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Euskara teknikaria
IM 1.3. Haur eta gazteen artean indarkeria	IM 1.3.1. Eskoletan aurrera eramaten diren prebentzio programen inguruan hausnarketa egin, hezkuntza-	X	x			Berdintasun teknikaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

matxistaren inguruko kontzientziazioa sustatzea	komunitate osoa (ikasle, irakasle eta familiak) aintzat hartuta, eta hurrengo urteetarako estrategia markatu eskolekin batera lanketa modu integralean egiteko: lanketen hartzaileak definitu, landu beharreko gai gakoak...					Hezkuntza saila Hezkuntza-komunitatea
	IM 1.3.2. Gazte programetatik indarkeria matxistaren prebentzioa lantzen jarraitzea, data puntualen testuinguruan zein egunerokoan modu jarraituan eta zeharka.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Gazteria saila
	IM 1.3.3. Gazteentzako aisialdiarekin lotutako ekimenak antolatu, berariaz indarkeria matxistaren prebentzioa eta nesken ahalduntzea lantzen dutenak.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Gazteria saila
IM 1.4. Indarkeria matxistaren aurrean Udalak jarrera irmoa erakustea	IM 1.4.1. Azaroaren 25a eta maiatzaren 17a bezalako datetan sentsibilizazio kanpainak antolatzea ekimen ezberdinen bidez herritarren sentsibilizazioa areagotzeko mugimendu feministarekin elkarlanean.	X	x	x	x	Berdintasun Foroa
	IM 1.4.2. Bizitza bizigarrien alde egiteko ekimenak sortu Berdintasun Foroa eta mugimendu feministarekin batera, horretarako egin aldarrikatzaileak baliatuz (Martxoak 8, azaroak 25, maiatzak 17, ekainak 28…)	X	x	x	x	Berdintasun Foroa

IM2.INDARKERIA MATXISTA JASAN DUTEN EMAKUMEEN ARRETA INTEGRALA BERMATZEA						
HELBURU OPERATIBOAK	**EKINTZAK**	**KRONOGRAMA**				**ARDURADUNA (K)**
		2023	**2024**	**2025**	**2026**	
IM 2.1. Indarkeria matxista jasan duten emakumeen leheneratze integrala (juridiko, ekonomikoa, osasun-arlokoa…) bermatzea, ahalduntzearen ikuspegi batetik	IM 2.1.1. Artatze-prozesuan esku-hartzen duten langile guztiei formakuntza eskaini indarkeria matxista kasuen aurrean artapen egokia egin dezaten, bai eta haur eta gazteekin lan egiten dutenei ere.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria Protokoloaren eragileak Gazteria saila Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Gizarte Zerbitzuak
	IM 2.1.2. Herriak edota eskualdeak eskaintzen eta bideratzen dituen zerbitzuei izaera integrala eskaintzeko gogoeta sustatzea		x	x	x	Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak
	IM 2.1.3. Indarkeria jasan duten emakumeek eskura dituzten baliabideen asebetetzea neurtu		x	x	x	Berdintasun teknikaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	(juridikoak, ekonomikoak, osasun-arlokoak), eta beharrezkoa balitz hauek osatzeko bitartekoak ezarri.					Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Gizarte Zerbitzuak
	IM 2.1.4. Erreparazio sozial-publikorako ekimenak diseinatzea eta garatzea, emakumeekin elkarlanean.	X	x	x	x	Berdintasun Foroa Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
IM 2.2. Ahalduntze prozesu kolektiboak bideratzea	IM 2.2.1. Emakumeek lideratutako oneratzera bideratutako espazio kolektiboa sortu Jabekuntza Eskolaren bitartez.	X	x	x	x	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
IM 2.3. Indarkeria matxista jasaten duten emakumeen arreta integralerako instituzio arteko koordinazioa hobetzea	IM 2.3.1. Instituzioen arteko koordinaziorako Protokoloaren ebaluazioa sistematizatu	X	x	x	x	Gizarte Zerbitzuak Osasun etxea Berdintasun teknikaria
	IM 2.3.2. Jarraipen mahaiko eragileen arteko	X	x	x	x	Gizarte Zerbitzuak

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	koordinazio-mekanismoak sistematizatu					Osasun zentroa Berdintasun teknikaria
	IM 2.3.3. Jarraipen mahaian, emakumeen informazioa biltzeko erabiltzen den datu basea osatzen eta aberastea.		x	x	x	Gizarte Zerbitzuak Osasun zentroa Berdintasun teknikaria
IM 2.4. Indarkeria matxistaren prebentzio, detekzio, arreta eta erreparazio integralerako, herriko eragileen inplikazioa eta jarrera aktiboa sustatzea	IM 2.4.1. Protokoloak herriko eragile anitzekin lantzea, mugimendu feminista barne. Herri mailako sare sendo bat sortzeko helburuarekin.	X	x			Berdintasun Foroa Herriko eragileak Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
	IM 2.4.2. Erantzun instituzional bateraturako protokoloaren jarraipena egitea.	X	x	x	x	Berdintasun teknikaria
	IM 2.4.3. Jai batzordearekin batera jaietako protokoloa kontrastatu, adostu eta martxan jartzeko lanketa egiten jarraitzea, udaleko sail		x	x		Sailen arteko koordinazio gunea

	ezberdinen inplikazioarekin.					Jai Batzordea
	IM 2.4.4. Udalak jaien testuinguruan beste zerbitzu batzuk martxan jarri behar dituen aztertu, udaleko sail ezberdinen eta jai batzordearen inplikazioarekin: jaietako babes eta informazio puntua, larrialdi telefonoa… Mugimendu feministarekin elkarlanean.	X	x			Sailen arteko koordinazio gunea Jai Batzordea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

12. PLANAREN KUDEAKETA-SISTEMA

Jarraian Planaren garapena ahalbidetuko duen kudeaketa-sistemaren alderdi ezberdinak deskribatuko ditugu:

Garapen eta kudeaketarako egiturak

Zumaiako Berdintasunerako VI. Planaren garapen egokia bermatzeko, beharrezkoak diren koordinazio-egiturak sortu eta martxan jarriko ditu Udalak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 3. artikuluan jasotako printzipio orokorrei jarraituz*: "Euskal herri-aginteek, emakumeen eta gizonen berdintasunari dagokionez, elkarrekin lankidetzan aritzeko eta beren jarduketak koordinatzeko betebeharra dute, esku-hartze eraginkorragoak eta baliabideen erabilera arrazionalarekin bat datozenak egin ahal izan daitezen".*

Gainera, Zumaiako Berdintasunerako IV. Plana zeharkakotasunaren ikuspegitik landuko da, hots, Udalaren arlo eta zerbitzu guztiek bere gain hartuko dute Berdintasunerako Plana: bai neurrien kudeaketa ekonomikoetan eta gauzapenean islatu den konpromiso formal gisa, baita emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko konpromiso gisa ere. Konpromiso horrek erantzukizunak bere gain hartzeko eta berdintasunerako politiken arloko trebakuntza-saioetan, bileretan... parte-hartzeko prozesuan izango du isla.

Zeharkakotasuna eta arlo guztien inplikazioa ezinbestekoak izango dira Plana aurrera eraman ahal izateko. Izan ere, Berdintasun teknikariaren lana eta inplikazioa ez ezik, beste alorretako teknikariena ere beharrezkoa izango da, Planak alor ezberdin asko ukitzen baititu eta lana modu transbertsalean egitea askoz eraginkorragoa izango da benetako inpaktua lortzeko.

Planaren bidez erdietsi nahi diren erronkak lortzeko, hainbat lan-esparru edo egitura beharrezkoak izango dira. Horietako bakoitzak funtzio eta zeregin zehatzak izango ditu. Lau dira garapenerako proposatzen ditugun **egitura nagusiak**:

1. **Herritarren partaidetza, etorkinak, berdintasuna eta gaztedia Saila**
2. **Mahai teknikoa**
3. **Berdintasun Foroa**
4. **Emakumeon* Etxea**

Jarraian, proposatutako egiturak, horien osaera eta funtzioak azaltzen dira.

Planaren garapenaren ardura nagusia **Berdintasun teknikariak** izango du. Hau izango da planaren sustapenerako arduraduna eta jarraipen estuena egingo duena, urtean urteko kudeaketa planak eta ebaluazioak burutzearen ardura izango duena, nahiz eta beste sailek ere parte hartu, eta abar.

Aipatu behar da, Berdintasun teknikariak 150 ordu baino gehiagoko formakuntza duela eta Emakume eta Gizonen Berdintasunareko gaineko Masterra (EHU) egina duela.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Berdintasun teknikariaren lanpostua plantila organikoan eta lan zerrendaren barruan dago, lanaldi osoa du, baina %50ean, Berdintasun politikak garatzeko.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

1. HERRITARREN PARTAIDETZA, ETORKINAK, BERDINTASUNA ETA GAZTERIA SAILA

Berdintasunerako IV. Planaren sustapen, garapen eta jarraipen koherente eta koordinatua bermatzea.

Parte-hartzaileak

- Berdintasunerako arduradun politikoa.
- Berdintasun teknikaria.

Funtzioak

- Planaren testuinguruan aurrera eramango diren neurriak bultzatzea eta koordinatzea, Planak koherentzia izan dezan.
- Planaren garapenean inplikatutako egitura eta eragile guztiak koordinatzea.
- Helburu eta denboren betetze-mailaren jarraipena egitea.
- Neurri-zuzentzaileak proposatzea eta neurri hauen ezarpena baloratzea.
- Planaren komunikazioa egitea.
- Lortutako helburuak mantentzeko beharrezko ardurak zehaztea eta tresnak kudeatzea.
- Planaren jarraipena eta etengabeko ebaluazioa egitea.

Funtzionamendua

- Gune hau etengabeko koordinazioan egongo da eta behar beste bilera egingo ditu.

Sailen arteko lana eta zeharlerroko estrategia bermatzeko ardura izan duen gune nagusia. Jada beste funtzio batzuk betetzen dituen gunea da, aspaldidanik indarrean dagoena Zumaiako Udalean. Estrategia eraginkor gisa erabaki dugu egitura berri bat sortu beharrean asterokotasunez funtzionatzen duen Mahai teknikoa izango dela Planaren zeharlerrotasuna bermatzeko jarraipen eta koordinaziorako egitura. Bertan sail guztien lanaren inguruko jarraipena egiten da, berdintasuna barne. Orain arte Planaren garapena egitura honetatik bideratu da eta oso balorazio ona egin dugu, bada, egitura honen funtzioetan jarraian zehazten ditugun egitekoak txertatu dira:

2. Mahai teknikoa

Berdintasunerako IV. Planaren garapen-tekniko koherente eta koordinatua bermatzea, eta baita Planaren jarraipena egitea ere.

Parte-hartzaileak

- Udal-sailetako arduradunak.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

- Berdintasun teknikaria.

Funtzioak

- Planaren testuinguruan aurrera eramango diren neurri guztiak bultzatzea eta koordinatzea, Planak koherentzia izan dezan.
- Udalean genero-zeharlerrotasun estrategia txertatzea errazteko komunikazioa erraztea eta ahalbidetzea.
- Sailetako langileei genero-ikuspegiarekin lan egin dezaten laguntza eskaintzea, izan ditzaketen zalantzei edo kezkei erantzuna emanez.
- Berdintasunerako Planaren segimendurako tresna elikatzea eta eguneratuta mantentzea.
- Ekitaldi bakoitza bukatzean urteko txostena egitea; egindako jarduerei, erabilitako bitartekoei eta baliabideen jarraipenari buruzkoa, Berdintasunerako IV. Planean aurreikusitako helburuak bete ote diren egiaztatzeko.
- Ekintza puntual batzuk koordinatzea, beharrezkoa den kasuetan.

Funtzionamendua

- Astero biltzen da gune hau, hala ere, beharrezkoa izango balitz berariazko bilerak egingo ditu Berdintasunerako Planaren segimendua egiteko.
- Horrez gain, ohiko dinamika izaten jarraituko du, eta bilera horietan beste gaiekin batera berdintasunarekin lotutako gaiak landuko dira beharrezkoa balitz.

Udaleko teknikari guztiek foro honetan parte hartzen ez dutela jakinik eta zeharlerroko estrategia garatu eta Plana benetan udal-jardueran integratzeko beraien parte hartzea eta inplikazioa ere ezinbestekoak direla jakinik, IV. Planaren garapen urteetan zehar **arlo-buru bakoitzak urtero bere arloko lankideei Berdintasunerako Planaren markoan aurrera eraman beharreko ekintzen berri eman eta gaia lantzeko konpromisoa** hartuko dute; modu honetara Plana udalaren jardunean ondo integratu ahal izateko.

3. Berdintasun Foroa
Herriko eragile feminista eta emakume elkarteen parte-hartzerako markoa

Parte-hartzaileak

Hauek izan daitezke Berdintasunerako Zumaiako Foroaren eskubide osoko kide: Kontseiluan parte hartzen duen edozein pertsona, elkarte, erakunde edo fundazio, beti ere, berdintasuna bultzatzeko ekintzen garapena bilatzen badute, emakumeen eskubideen defentsa eta ikuspuntutik begiratuta.

- Mugimendu Feminista

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

- Malen Etxea
- Landa eremuko emakumeak
- Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
- Herritarrak
- Berdintasunaren arduradun politikoa
- Berdintasun teknikaria

Funtzioak

- Gizon eta emakumeen arteko berdintasuna lortzeko Udaleko politikak gidatu eta aholkulari-lanak egin.
- Aukera berdintasunerako udal jarduera-planak bultzatzea eta berauen jarraipena egitea. Halaber, Udaleko berdintasun planaren printzipioak betetzen ote diren ikuskatzea.
- Gizon eta emakumeen arteko berdintasuna lortzeko neurriak sustatzea eta formulak proposatzea programak, ekintzak eta eskaintza bereziak planteatzeko instantzia ezberdinetan, bereziki, udal mailan.
- Sentsibilizazio eta informazioa kanpainak egitea aukera berdintasuneko emakumeen bizitza kalitatea hobetze aldera.
- Emakume guztiek udalaren gaietan parte hartu ahal izatea erraztea.
- Emakumea sustatzeko ekintza zuzenak edo zeharkakoak gauzatzen dituzten elkarte eta erakundeen arteko lankidetza eta kooperazioa bultzatzea.
- Foroaren eskumenak aintzat harturik, agindu diezaiokeen bestelako funtzioren bat.

Funtzionamendua

- Berdintasunerako Foroaren funtzioak honela beteko dira: txostenak, irizpenak, proposamenak eta eskariak eginez udaleko gobernu organoei.
- Foroaren maiztasuna urteroko erronka nagusien baitako beharren arabera izango da.

Plana garatzeko baliabide ekonomikoak

Berdintasun Sailak urtero izango du aurrekontu propioa, eta aurrekontu honek Planeko ekintzak aurrera eramatea ahalbidetuko du. Honela, ekintza-planean aurreikusi bezala, Zumaiako Udalak urtero kudeaketa plana aurrera eraman ahal izateko beste baliabide zuzenduko ditu Berdintasun

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Sailera, edota Planeko ekintzak garatzeaz arduratuko diren beste sailetara; izan ere, gainontzeko sailek ere Planean beraiei dagozkien ekintzak garatu ahal izateko aurrekontua aurreikusi beharko dute.

Beste alde batetik, aipatu beharra dago urte batzuetan Planak aurrekontu handiagoa eskatu dezakeela, beraz, hori ere kontuan hartu beharreko zerbait da aurrekontuak zehazterako orduan.

Planaren ebaluazio-sistema

Ebaluazioa funtsezko prozesua da Planaren **betetze-maila zein den** eta martxan jarritako **ekimenek zer inpaktu izan duten jakiteko**. Zentzu horretan, hiru ebaluazio-mota burutuko ditu Zumaiako Udalak: betetze-mailari dagokiona, emaitzei dagokiena eta inpaktuari dagokiona.

Ebaluaziorako sistema egokia ezarriz, hurrengo helburuak lortu ahal izango ditugu:

- Zumaiako Berdintasunerako IV. Plana aplikatzeak eman dituen emaitzak ezagutzea.
- Planaren neurriekin eta datuak biltzeko prozesuarekin lotutako arazoak detektatzea.
- Berdintasun-politikak erraztu edo lagundu dituzten faktoreak identifikatzea.
- Genero-zeharlerrotasunaren estrategiak Udalaren barne-funtzionamenduan duen eragina, zein berdintasun-politikek herriarengan eta herritarrengan izan duten balizko inpaktua edota eragina zein den ezagutzea.

Ebaluaziorako **irizpide orokorrak** honako hauek izango dira:

- **Inpaktua**: Planak Udal barruan eta udalerrian izan duen eragina eta eragin dituen aldaketak.
- **Eraginkortasuna**: Planaren erronka eta helburuen betetze-maila eta neurrien garapen-maila.
- **Estaldura**: Planaren onuradunen kopurua eta Planaren garapenean lortutako parte-hartzea zenbatekoa eta zer kalitatekoa izan den.
- **Betearaztea**: ezarritako kronogramaren betetze-maila eta Planari esleitutako aurrekontuaren egokitasuna.
- **Kalitatea**: Planaren segimendu eta ebaluazioan bildutako datuen eta informazioaren kalitatea.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

12.3.1.Inpaktu adierazleak

Berdintasun Plana izatea eta hau garatzea garrantzitsua da, baina betetze-maila bezain garrantzitsua (edo garrantzitsuagoa) da egiten ari garen lanarekin lortzen ari garen eragina neurtzea. Horretarako, aurrerapausoak ematen ari garen ala ez neurtzeko inpaktu-adierazle batzuk zehaztu ditugu.
Hona hemen inpaktu-adierazleen zerrenda. Hauei segimendua egitea ahalbidetuko du Exceleko tresnak.

HELBURU ESTRATEJIKOAK	INPAKTU-ADIERAZLEAK
GOBERNU ONA	
GO1. EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREKIKO KONPROMISO POLITIKOA	Berdintasun politikak garatzeko Udalaren urtekako aurrekontu kopurua eta aurrekontu osoarekiko zer % den
	Berdintasun sailaren funtzionamendua hobetzeko hartu diren neurri kopurua
	Berdintasun Foroa egonkortu da: Bai/Ez
GO2. BERDINTASUNERAKO PLANGINTZA, JARRAIPENA, EBALUAZIOA ETA KOORDINAZIOA AREAGOTZEA ETA HOBETZEA	Kudeaketa-planaren segimenduari ekarpena egin dioten sail-kopurua
	Sail bakoitzak era autonomoan Planari loturik garatu duen ekintza kopurua
	Berdintasun teknikariak udalaz gaindi parte hartzen duen foro-kopurua.
GO3. UDAL-POLITIKETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO EZAGUTZA BEREGANATZEA	Udalean berdintasunaren alorrean egindako trebakuntza-kopurua.
	Udalean berdintasunaren alorrean trebakuntza jaso duten pertsona-kopurua, generoaren eta sailaren arabera bereizita, eta egiten duten balorazioa.
	Berdintasuneko trebakuntza jaso duten udal-ordezkari kopurua, generoaren arabera bereizita.
	Jarduera eremu zehatzetan eskaini den trebakuntza kopurua (zein jarduera eremuri eta zein trebakuntza mota eskaini den) eta parte-hartu duten pertsonen kopurua sexua eta sailaren arabera
GO4. UDAL-POLITIKETAN ETA LAN-PROZEDURETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATU	Sexu/genero-aldagaia txertatu den datu-bilketak egiteko sistemetan kopurua
	Adierazle berriak sartu diren dokumentu edota inprimaki kopurua eta adierazlearen deskribapena
	Genero-ikuspegia txertatzeko identifikatutako proiektu kopurua eta saila

	Adostu diren berdintasun-klausula kopurua eta hauek aplikatu diren kontratu, diru-laguntza edota plegu kopurua eta sail-mota
	Komunikazio ez-sexista eta inklusiboa bermatzeko irizpideak zabaldu dira: Bai/Ez
	Kontratuetan berdintasun-klausulak aplikatzeko irizpideak aplikatu dituzten sail-kopurua.
	Hasieratik genero-ikuspegia txertatu duten egitasmo-kopurua eta lanketa hau egin duten sail-kopurua.
	Generoaren Araberako Aurretiazko Ebaluazioa egiteko prozesura adostu da: Bai/Ez eta aplikatu den prozesu kopurua
	Genero-ikuspegiz landu diren aurrekontu kopurua eta mota
	Parte-hartze prozesuetan parte hartu duten pertsona-kopurua, generoaren arabera bereizita.
EMAKUMEEN AHALDUNTZEA	
EA1. EMAKUMEEN AHALDUNTZE PERTSONALA, KOLEKTIBOA ETA SOZIOPOLITIKOA	Jabekuntza Eskolan parte hartzen duten emakume*-kopurua, profilaren arabera.
	Jabekuntza Eskolaren balorazio-saioan parte hartu duten emakume*-kopurua, profilaren arabera, eta egiten duten balorazioa.
	Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen ahalduntzea sustatzeko hartu diren berariazko neurri kopurua
	Jabekuntza Eskolako ikastaroei esker sortu diren talde egonkor kopurua.
EA2.EMAKUMEEN PARTE-HARTZEA ETA ERAGINA HANDITZEA	Berdintasun Foroak egindako bilera kopurua eta parte-hartu duten emakume kopurua eta ezaugarriak
	Udaleko Foro ezberdinetan parte-hartzen duten pertsona kopurua sexu/genero arabera
	Emakumeon* Etxearen Talde Eragileak egindako bilera kopurua, parte-hartu duten emakume kopurua eta ezaugarriak
EKONOMIA ETA GIZARTE ANTOLAKUNTZA ERALDATZEA	

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EGE1. ZAINTZA-LANEN EKONOMIA FEMINISTAREN BIDEAN URRATSAK EMATEA	Gizarte Zerbitzuetatik adineko emakumeen errealitateak ezagutzeko egin den diagnostikoaren harira elkarlanean egin diren bilera kopurua
	Zaintza behar ezberdinei aurre egiteko hartu diren neurri kopurua eta ezaugarriak
	Espazio publikoak inklusiboagoak izan daitezen egindako lanketa eta esku-hartze kopurua.
	Mankomunitate mailako Zaintza Mahaiarekin izandako bilera kopurua
	Zaintzetako ziurtagiri profesionaletarako prestakuntza ikastaroan parte-hartutako pertsona kopurua sexuaren arabera bereizita
	Etxez etxeko zaintza-zerbitzua eta bestelako zaintza-zerbitzuak kontratatzeko pleguetan lan-baldintza duinak bermatzeko neurri kopurua
EGAE2. BERDINTASUNA, GIZARTEA ETA EKONOMIA ERALDATZEKO BALIOA INDARTZEA	Herriko elkarteetako ordezkariak berdintasunean formatzeko antolatu diren trebakuntza kopuruak eta parte-hartzeileen datuak sexuaren arabera bereizita
	Landa-eremuan lan egiten duten emakumeen esperientziak ikusgarri egin eta balioan jartzeko egin diren ekintza kopurua eta parte-hartzaileen datuak sexuaren arabera bereizita
	Zumaian emakume migratuen euste-sareak josteko egindako ekimen kopurua eta parte-hartzaileen datuak sexuaren arabera bereizita
	Hezkuntza formalean zein informalean lanean ari diren eragileen koordinaziorako egiturak sortu dira: Bai/Ez; sortu ezkero, egindako bilera kopurua eta parte-hartzaileen datuak sexuaren arabera bereizita
	Hezkuntza ez formalean lanean ari den hezitzailei eskainitako trebakuntza kopurua eta parte-hartzaileen datuak sexuaren arabera bereizita
EGAE3. UDAL BALIABIDE ETA ZERBITZUAK GARATU ETA EGOKITZEA	Gizarte Zerbitzuetako langileei eskainitako trebakuntza kopurua eta parte-hartzaileen datuak sexuaren arabera bereizita.
	Gizarte Zerbitzuen, osasun etxeen, Malen Etxearen eta herriko beste hainbat eragileren arteko koordinazio egitura sortu eta sistematizatu da: Bai/Ez

INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO BIZITZAK

IM1. INDARKERIA MATXISTAREN PREBENTZIOA	Atzerriko eta adineko emakumeengana hurbiltzeko martxan jarri diren mekanismo kopurua
	Eskoletako prebentzio programen inguruko hausnarnetan parte hartu duten pertsona-kopurua, generoa eta eragilearen arabera bereizita.
	Gazteentzat indarkeria matxistaren prebentziorako eta nesken ahalduntzerako antolatutako ekintzetan parte hartu duten gazte-kopurua, generoaren arabera bereizita, eta egiten duten balorazioa.
IM2.INDARKERIA MATXISTA JASAN DUTEN EMAKUMEEN ARRETA INTEGRALA BERMATZEA	Erakunde arteko koordinazio mahaiak egin dituen bilera-kopurua eta hauetan parte hartu duten pertsona-kopurua, generoaren eta eragilearen arabera.
	Indarkeria matxistarekin lotuta berdintasun arloa, udaltzaingoa eta gizarte zerbitzuen arteko koordinaziorako egindako bilera-kopurua.
	Jai batzordearekin protokoloa lantzeko bileretan parte hartu duten pertsona-kopurua, generoaren eta eragilearen arabera bereizita, eta egiten duten balorazioa.
	Indarkeria matxista bizi izan duten emakumeentzako* antolatutako talde-jarduera kopurua, jardueretara gonbidatutako emakume*-kopurua eta horietan parte hartu duten emakume*-kopurua.

12.3.2.Urteko kudeaketa planak

Zumaiako Berdintasunerako IV. Plana garatzeko urteko kudeaketa-planak prestatuko ditu Udalak urtero, Planaren garapena errazte aldera.

- Plana indarrean egongo den urte bakoitzean urteko kudeaketa-plan bat prestatuko da, aintzat hartu beharreko helburu eta neurri konkretuak zehaztu ahal izateko. Programazio horiek Berdintasun Sailak landuko ditu, eta eragindako gainerako udal-sailekin kontrastatu eta landuko ditu. Planean ekintza bakoitza zer urtetan burutu behar den zehaztuta dago; hala ere, urtekako planek jarraipena erraztuko dute eta momentuko beharretara egokitzea ahalbidetu. Kudeaketa plan hau, gainera, sail bakoitzera egokituko da. Hau da, Exceleko tresnak aukera ematen du ekintza bakoitzaren arduraduna nor den edo nortzuk diren filtratzeko eta, beraz, sail bakoitzari berari urte horretan dagozkion ekintzak bakarrik emateko.

- Urte bakoitzaren hasieran, Herritarren partaidetza, etorkinak, berdintasuna eta gaztedia Sailak aurreko urtean garatutako kudeaketa-planari dagokion memoria idatziko du; horretarako, udal-sailek emandako informazioa erabiliko du.

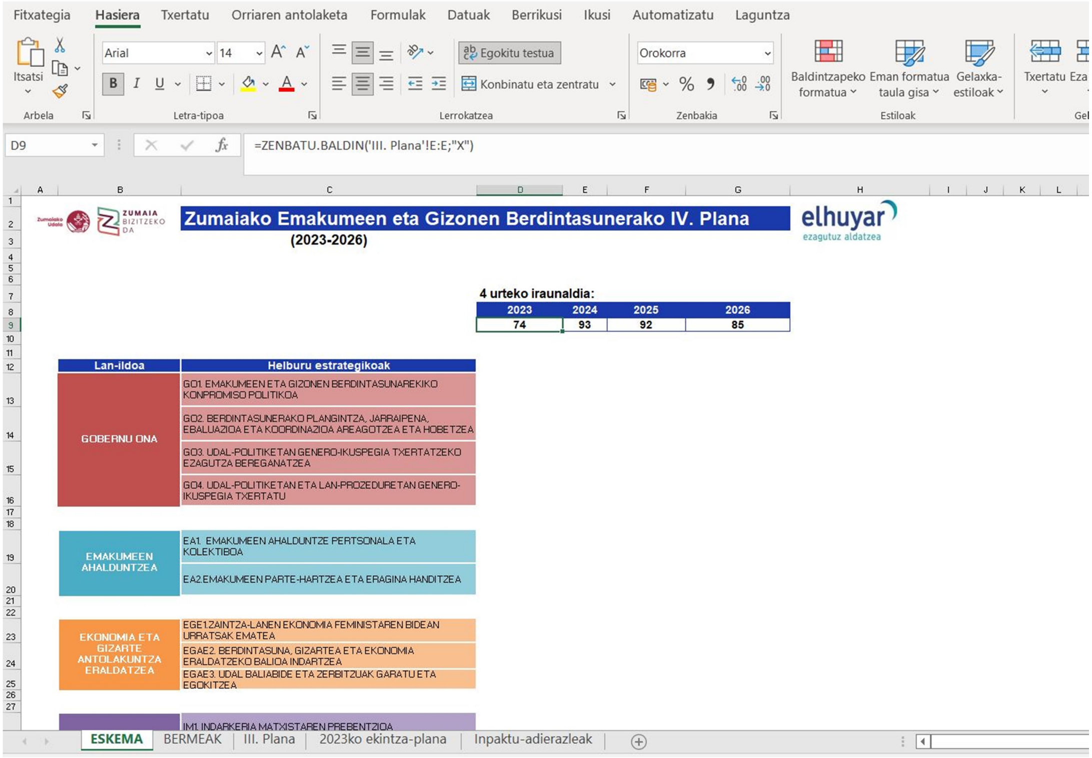
- Urtez urteko memoria-txostenak Planaren jarraipenerako guneetan aurkeztuko dira.

12.3.3.Planaren segimendua

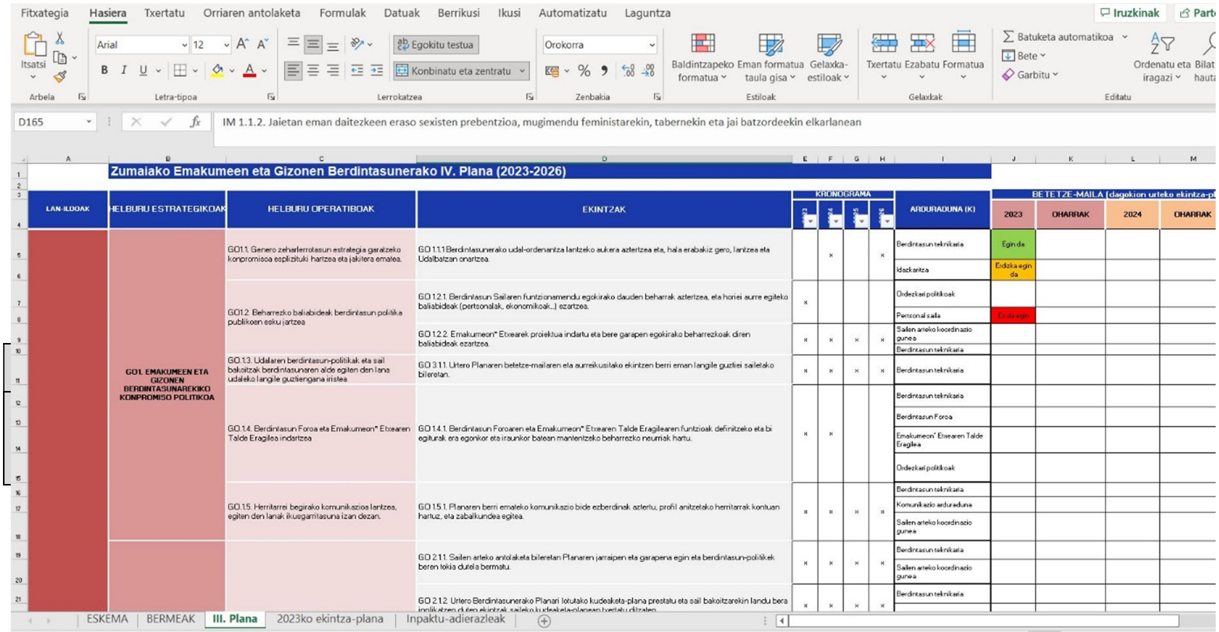
Zumaiako Berdintasunerako IV. Planari segimendua egin ahal izateko, Elhuyarrek Excel tresna bat sortu du, Berdintasun teknikariari segimendu hau era erraz batean egitea ahalbidetzeko.

Excel dokumentua hiru orrialde edo ataletan banatuta dago: Planaren ikuspegi orokorrari dagokiona, Plana bera osotasunean eta inpaktu-adierazleei dagokiena.

Lehenengo atalak Planaren argazki orokorra zein den ikusten lagunduko digu, hau da, planteamendu orokorra zein den argitzen eta orotara nolakoa den ikusten.

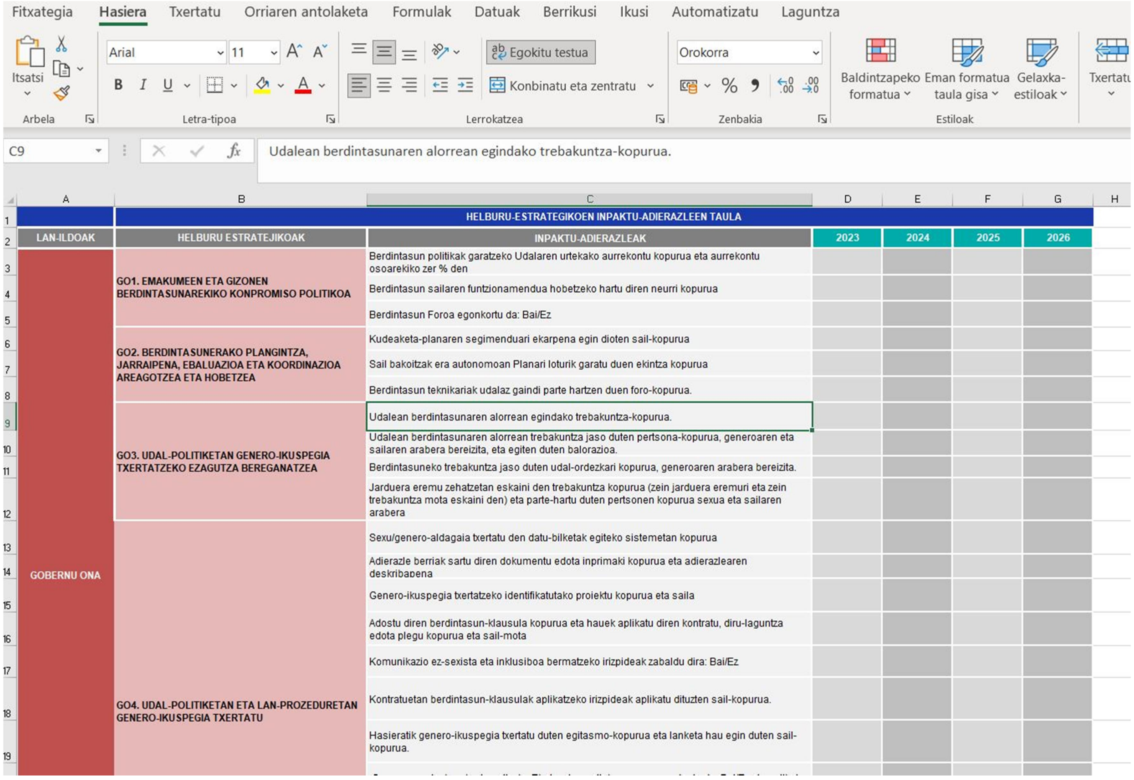


Bigarren atalean Planaren zehaztasunak ikusi ahal izango ditugu. Ekintza guztiak zehaztasunez, bakoitza zein urtetan garatu behar den, arduraduna zein den eta abar. Gainera, atal honek ekintzen betetze-mailaren segimendua egin eta urtez urte zer egin den eta zer ez



jasotzeko aukera ere ematen du. Honela, urtez urte ekintzen betetze-maila zein den eta honen inguruko oharrak jasotzen joango gara, segimendu estua egitea ahalbidetuz.

Inpaktu adierazleen segimendua hirugarren atalaren bidez egin ahal izango dugu. Honetarako, beti ere ekintza zehatzak kontuan hartuta, helburuekin lotzen diren inpaktu-adierazle batzuk identifikatu ditugu (aurrez aurkeztutakoak), egiten ari garen lan hori zer eragin izaten ari den neurtu ahal izateko.



HELBURU-ESTRATEGIKOEN INPAKTU-ADIERAZLEEN TAULA						
LAN-ILDOAK	HELBURU ESTRATEJIKOAK	INPAKTU-ADIERAZLEAK	2023	2024	2025	2026
GOBERNU ONA	GO1. EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNAREKIKO KONPROMISO POLITIKOA	Berdintasun politikak garatzeko Udalaren urtekako aurrekontu kopurua eta aurrekontu osoarekiko zer % den				
		Berdintasun sailaren funtzionamendua hobetzeko hartu diren neurri kopurua				
		Berdintasun Foroa egonkortu da: Bai/Ez				
	GO2. BERDINTASUNERAKO PLANGINTZA, JARRAIPENA, EBALUAZIOA ETA KOORDINAZIOA AREAGOTZEA ETA HOBETZEA	Kudeaketa-planaren segimenduari ekarpena egin dioten sail-kopurua				
		Sail bakoitzak era autonomoan Planari loturik garatu duen ekintza kopurua				
		Berdintasun teknikariak udalaz gaindi parte hartzen duen foro-kopurua.				
	GO3. UDAL-POLITIKETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATZEKO EZAGUTZA BEREGANATZEA	Udalean berdintasunaren alorrean egindako trebakuntza-kopurua.				
		Udalean berdintasunaren alorrean trebakuntza jaso duten pertsona-kopurua, generoaren eta sailaren arabera bereizita, eta egiten duten balorazioa.				
		Berdintasuneko trebakuntza jaso duten udal-ordezkari kopurua, generoaren arabera bereizita.				
		Jarduera eremu zehatzetan eskaini den trebakuntza kopurua (zein jarduera eremuri eta zein trebakuntza mota eskaini den) eta parte-hartu duten pertsonen kopurua sexua eta sailaren arabera				
	GO4. UDAL-POLITIKETAN ETA LAN-PROZEDURETAN GENERO-IKUSPEGIA TXERTATU	Sexu/genero-aldagaia txertatu den datu-bilketak egiteko sistemetan kopurua				
		Adierazle berriak sartu diren dokumentu edota inprimaki kopurua eta adierazlearen deskribapena				
		Genero-ikuspegia txertatzeko identifikatutako proiektu kopurua eta saila				
		Adostu diren berdintasun-klausula kopurua eta hauek aplikatu diren kontratu, diru-laguntza edota plegu kopurua eta sail-mota				
		Komunikazio ez-sexista eta inklusiboa bermatzeko irizpideak zabaldu dira: Bai/Ez				
		Kontratuetan berdintasun-klausulak aplikatzeko irizpideak aplikatu dituzten sail-kopurua.				
		Hasieratik genero-ikuspegia txertatu duten egitasmo-kopurua eta lanketa hau egin duten sail-kopurua.				

Tresna elikatzeaz Berdintasun teknikaria arduratuko da nagusiki; hala ere, aproposena litzateke arlo-buru bakoitzak dagozkion ekintzen betetze-maila osatzea.

Informazio hau guztia, aurrez aipatutako memoria-txostenak elikatzeko baliatu daiteke.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

13. PLANAREN KOMUNIKAZIOA

Komunikazioa Berdintasunerako Planen arrakastarako gakoetako bat da. Komunikazioa beharrezkoa da herritarrei eta eragileei Udalaren asmoen berri emateko eta baita Planaren garapenean euren parte-hartze aktiboa eta inplikazioa lortzeko ere. Gainera, planaren ebaluazioa eta egungo egoeraren analisia egiteko prozesuan zehar identifikatu den ahulguneetako bat da hain justu komunikazioa, herritarrei ez baitzaie iristen Udaletik egiten den lanaren berri.

Hori dela eta, hurrengo urteetan Berdintasunerako Planari lotutako komunikazioan sakontzea zein berdintasun politikei lotutako komunikazioa nola egin, oro har, lantzea da erronketako bat. Horretarako urtero, urte hasieran, kudeaketa-planean aurreikusitako ekintzak zeintzuk diren eta horiek aurrera eramateko dauden komunikazio une garrantzitsuak identifikatuko dira, eta baita hauek nola komunikatuko diren adostu ere.

Planaren garapenean 3 komunikazio-une garrantzitsu egongo dira:

1. Hasierako komunikazioa:

Behin Berdintasunerako IV. Plana onartuta, horren berri emango da bai Udal barruan baita herrian ere:

- Udal-langile guztiei eta, bereziki, Planaren ekintzen garapenean ardura zehatzak dituzten langileei:
  - Aurkezpen saioak egingo dira, udal-langileei zein Erakunde Autonomoetako langileei ere. Horrez gain, arlo-buruek gaia landuko dute urte hasieran kudeaketa-plana lantzean arlo bakoitzari dagozkion ekintzekin.
  - Udal-langile guztiei Planaren txostena bidaliko zaie.
- Ordezkari politiko guztiei:
  - Ordezkari politiko guztiei Planaren txostena bidaliko zaie.
- Herritarrei:
  - Hedabideen bidez prozesuaren amaieraren berri eta Plan berriaren indarraldiaren berri emango zaie herritarrei.
  - Plana Udaleko webgunean txertatuko da herritar guztientzat uneoro eskuragarri egon dadin.
  - Prozesuan parte hartu duten pertsonei dokumentazioa emailez bidaliko diegu.
  - Inork informazio gehiago nahi edo beharko balu Berdintasun Sailera jotzeko aukera izango du.

2. Berdintasunerako Planaren garapeneko urteetan

- Udal-mailan:
  - Udal-mailan dauden segimendurako egituren bidez emango zaie langileei Planaren garapenaren berri; horretarako aurrez aipatutako espazioak erabiliko dira.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

- Herri-mailan: Planarekin lotutako ekintza batzuek beste batzuek baino lanketa komunikatibo handiagoa eskatuko dute, herritarren parte hartzea edo inplikazioa beharko duten heinean. Kasuan kasu egokitzen joan beharko gara.
  - Udaleko webgunean Planaren inguruko informazio eguneratua izango da; sare sozialak ere erabiliko dira, batik bat ekintza puntualen berri emateko.
  - Herriko emakume eta eragileekin sortutako foro ezberdinetan (hala nola, Jabetze Eskolako erabiltzaileekin egingo diren urteroko balorazioetan) Planaren berri emango da eta ahal den heinean honen segimendua egiteko espazioak ahalbidetu, herritarrek interesa balute behintzat.

3. Planaren amaierako komunikazioa

Berdintasunerako IV. Plana osotasunean garatu ondoren, ebaluazioan lorturiko emaitzen gaineko informazioa zabalduko da Udal barruan zein herri-mailan. Hau zehazki nola egingo den Planaren indarraldia amaitzean erabakiko da, momentu horretan abiatutako prozesuaren arabera eta horrekin modu koherentean.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Eranskina: 2023ko kudeaketa plana

Jarraian, Planaren diseinua aintzat hartuta, 2023an garatzeko ekintzak jaso ditugu:

EKINTZAK	ARDURADUNA(K)
GO 1.2.1. Berdintasun Sailaren funtzionamendu egokirako dauden beharrak aztertzea, eta horiei aurre egiteko baliabideak (pertsonalak, ekonomikoak…) ezartzea.	Ordezkari politikoak Pertsonal saila
GO 1.2.2. Emakumeon* Etxearek proiektua indartu eta bere garapen egokirako beharrezkoak diren baliabideak ezartzea.	Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria
GO 3.1.1. Urtero Planaren betetze-mailaren eta aurreikusitako ekintzen berri eman langile guztiei sailetako bileretan.	Berdintasun teknikaria
GO 1.4.1. Berdintasun Foroaren eta Emakumeon* Etxearen Talde Eragilearen funtzioak definitzeko eta bi egiturak era egonkor eta iraunkor batean mantentzeko beharrezko neurriak hartu.	Berdintasun teknikaria Berdintasun Foroa Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun zinegotzia
GO 1.5.1. Planaren berri emateko komunikazio bide ezberdinak aztertu, profil anitzetako herritarrak kontuan hartuz, eta zabalkundea egitea.	Berdintasun teknikaria Komunikazio arduraduna Sailen arteko koordinazio gunea
GO 2.1.1. Sailen arteko antolaketa bileretan Planaren jarraipen eta garapena egin eta berdintasun-politikek beren tokia dutela bermatu.	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
GO 2.1.2. Urtero Berdintasunerako Planari lotutako kudeaketa-plana prestatu eta sail bakoitzarekin landu bera inplikatzen duten ekintzak saileko kudeaketa-planean txertatu ditzaten.	Berdintasun teknikaria Sail bakoitzeko arduraduna
GO 2.1.3. Urteroko kudeaketa-planei eta Planaren betetze-mailari etengabeko segimendua egin, beharrezkoa den kasuetan neurri zuzentzaileak aplikatuz.	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
GO 2.1.4. Urte amaieran Planaren garapenaren inguruko memoria bat egin, urte osoan egindako lana jasotzen duena.	Berdintasun teknikaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

GO 2.1.5. Sailetako arduradun bakoitzak urtero bere arloko lankideei Berdintasunerako Planaren markoan aurrera eraman beharreko ekintzen berri ematea, berdintasun politiken zeharlerroko izaera azpimarratuz, guztiek Berdintasunerako Planaren berri izan dezaten.	Sailetako arduradunak
GO 2.1.6. Urtero Berdintasun Planari lotutako aurrekontua modu xehetuan aurkeztu.	Berdintasun teknikaria
	Kontu-hartzailea
	Ordezkari politikoak
GO 2.1.7. Mahai Politikoarekin gutxienez legegintzaldi hasieran bilera bat egitea, Planaren baitan egitea aurreikusten diren lanketak aurkezteko eta egindako lanaren berri emateko.	Ordezkari politikoak
	Berdintasun teknikaria
GO 2.2.1.Udalaz gaindiko koordinazio-guneetan nahiz ekimenetan (Beldur Barik, Hezkidetza Foroa, genero-mainstreaminerako lantaldea, Gipuzkoako Berdintasun Teknikarien Sarea…) parte hartzen jarraitzea, elkarrekin eta elkarrengandik ikasten jarraitzeko.	Berdintasun teknikaria
GO 3.1.1. Udal-sail bakoitzeko teknikari eta langileek berdintasunarekin lotuta egun dituzten trebakuntza-behar espezifikoak identifikatzea, eta emaitzak kontuan hartuta, sail bakoitzaren behar espezifikoetara egokitutako eskaintza egitea.	Berdintasun teknikaria
	Pertsonal saila
	Sailen arteko koordinazio gunea
GO 3.1.2. Landuko diren gaien araberako trebakuntza zehatzagoak: berdintasuneko klausulak (eta klausula sozialak), Genero Eraginaren araberako Aurretiazko Ebaluazioa, genero-ikuspegidun aurrekontuak... sail guztientzako.	Berdintasun teknikaria
	Pertsonal saila
	Sailen arteko koordinazio gunea
GO 3.1.3. Udalaz gaindiko erakundeetatik eskaintzen den formazioaren gaineko hedapen periodikoa (orokorra eta pertsonalizatua)	Berdintasun teknikaria
	Pertsonal saila
GO 3.2.1. Ordezkari politikoak berdintasun-gaietan trebatzeko oinarrizko trebakuntza eskaintzea agintaldi bakoitzean.	Berdintasun teknikaria
GO 3.2.2. Jarduera-eremu bakoitzari lotutako berariazko trebakuntza eskaintzea, jarduera-eremu bakoitzean genero-ikuspegia txertatzeak zer esan nahi duen zehatzago lantzeko.	Sailen arteko koordinazio gunea
	Berdintasun teknikaria
GO 4.1.1. Erakundearen kulturaren inguruko genero-azterketa egitea Udalean, besteak beste, Udaleko langileen arteko harremanak genero-ikuspegitik aztertzeko eta emaitzak aintzat hartuta, hobekuntza-neurriak martxan jartzeko.	Berdintasun teknikaria
	Pertsonal saila
	Sailen arteko koordinazio gunea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

GO 4.2.1. Datu-bilketak sexu/generoaren arabera egin ahal izateko sistemak egokitu: datu-bilketak egiteko sistemetan sexu/genero-aldagaia jasota ez dutenak identifikatu; sexu/genero-aldagaia txertatzeko teknikoki dauden aukerak/oztopoak aztertu, eta nola bideratuko den erabaki sailekin elkarlanean.	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea Administrariak Informatikaria
GO 4.2.2. Biltzen diren datuak progresiboki genero-ikuspegitik aztertzea. Gradualki dokumentu edota inprimaki zehatz batzuetan adierazleak identifikatzea, egokitzea eta horien eboluzioaren azterketa egitea.	Sailen arteko koordinazio gunea Berdintasun teknikaria
GO 4.3.2. Landutako irizpideen berri eman udaleko sail eta langile guztiek irizpide bateratuak erabili ditzaten.	Berdintasun teknikaria
GO 4.4.1. Sailekin elkarlanean identifikatu datozen urteetarako aurreikusi dituzten egitasmo estrategikoak eta genero-ikuspegia txertatzea garrantzitsuak direnak identifikatu prozesua elkarlanean egiteko.	Sailen arteko koordinazio gunea
GO 4.4.4. Emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatzea: Sariketa eta hautaketa-epaimahaietan, ekimenen dinamizazioan, aurkezpenetan, ekitaldi publikoetan, taularatzeetan, kale ekintzetan...	Sailen arteko koordinazio gunea
EA 1.1.1. Emakumeon* Etxearen Talde Eragilean parte-hartzen duten emakumeen profila aztertu eta, intersekzionalitatea aintzat hartuta, emakume kolektibo ezberdinetara espazioa zabaldu.	Berdintasun teknikaria Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
EA 1.1.2. Eskaintzen diren zerbitzuetan erabiltzaileen datu bilketa, jarraipena eta ebaluazioa egin.	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
EA 1.2.1. Jabekuntza Eskolako eskaintzaren aniztasuna sustatu, eduki zein ordutegi edota iraupen aldetik.	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikar
EA 1.2.2. Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu: talde egonkorrak sortu, berariazko zapalkuntzak lantzeko saioak antolatu, gizartekintzarekin elkarlanean profil hauetako emakumeak* ikastaroetara gerturatu daitezen sustatu...	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
EA 1.1.1. Emakumeon* Etxearen Talde Eragilean parte-hartzen duten emakumeen profila aztertu eta, intersekzionalitatea aintzat hartuta, emakume kolektibo ezberdinetara espazioa zabaldu.	Berdintasun teknikaria Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EA 1.1.2. Eskaintzen diren zerbitzuetan erabiltzaileen datu bilketa, jarraipena eta ebaluazioa egin.	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
EA 1.2.1. Jabekuntza Eskolako eskaintzaren aniztasuna sustatu, eduki zein ordutegi edota iraupen aldetik.	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikar
EA 1.2.2. Zaurgarritasun egoeran dauden emakumeen ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu: talde egonkorrak sortu, berariazko zapalkuntzak lantzeko saioak antolatu, gizartekintzarekin elkarlanean profil hauetako emakumeak* ikastaroetara gerturatu daitezen sustatu...	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
EA 1.2.4. Landa eremuko emakumeen ahalduntzea sustatzeko berariazko neurriak hartu	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
EA 1.2.5. Tramite eta kudeaketa digitalak errazteko ahalduntze digitalerako ekimenak sustatzea, arrakala digitalari aurre egiteko.	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
EA 1.2.6. Parte hartzen duten emakumeen* profilen segimendua egin eta bilakaerarik ematen den aztertu; hala ez balitz neurri zuzentzaileak proposatu.	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Berdintasun teknikaria
EA 1.2.7. Urtero, Jabekuntza Eskolan parte hartzen duten emakumeekin* balorazio-saio bat egin, ikasturtearen balorazioa egin eta hurrengo ikasturterako proposamenak jasotzeko; bide batez, beraien arteko sareak sortzeko baliatuz.	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
EA 1.2.8. Jabekuntza Eskolaren komunikazioa berariaz landu, gaur egun iristen ez den foroetara iritsi dadin: jada existitzen diren komunikazio bideak baliatu, berariazko komunikazio-bideak sortu, zabalkunderako aliantzak bilatu…	Komunikazio arduraduna Berdintasun teknikaria Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
EA 2.1.1. Berdintasun Foroa bateraberpiztu eta indartzeko berariazko lanketa egin, funtzioak berdefinitu, herriko emakume eta eragile feministekin batera: aukera ezberdinak aztertu eta beharrezko prozesu edo ekintzak martxan jarri	Berdintasun Foroa

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EA 2.1.2. Emakumeo* Etxea erabiltzeko aukerak herriko emakume elkarte ezberdinei zabaldu.	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
EA 2.2.1. Herriko eragile eta elkarteetan antolaturik dauden pertsonen datuak jaso, sexuaren arabera bereizita, eta behar izan ezkero emakumeen parte-hartzea sustatzeko neurriak hartu.	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
EA 2.2.2. Udaleko Foro ezberdinetan parte-hartzen duten pertsonen datuak jaso, sexuaren arabera bereizita, eta Batzordeetan parte-hartzea handitzeko kanpaina martxan jartzea.	Berdintasun teknikaria Sailen arteko koordinazio gunea
EGAE 1.1.1. Zaintza beharren eta zaintza-baliabideen inguruan Malen etxea, Mugimendu Feminista eta Emakumeon* Etxeak elkarlanean egindako udalerri mailako azterketa haintzat hartuta beharrezko neurriak adostu eta ezarri.	Berdintasun Foroa
EGAE 1.2.1. Gizarte Zerbitzuetatik adineko emakumeek bizi duten errealitatearen inguruan egingo den diagnostikoaren prozesuan genero-ikuspegia txertatzen dela bermatzeko Berdintasun Foroaren partaidetza bermatzea, prozesuaren hasieratik bukaerara.	Berdintasun Foroa
EGAE 1.5.3. Zaintza-lanak profesionalizatzeko prestakuntza ikastaroak, Lanbide Heziketako zentroetan eskaintzeko Udalak bitartekaritza egiten jarraitzea, eta lortu ezean eskariari erantzuteko moduko alternatibak eskaintzea.	Berdintasun teknikaria
EGAE 1.5.4. Mankomunitateko Zaintza Mahaian parte-hartu, Berdintasun Foroarekin elkarlana sustatuz.	Berdintasun teknikaria
EGAE 1.6.1. Etxez etxeko zaintza-zerbitzua eta bestelako zaintza-zerbitzuak kontratatzeko pleguetan lan-baldintza duinak bermatzeko neurriak ezartzea.	Berdintasun teknikaria Gizarte Zerbitzuak
EGAE 2.1.1. Data esanguratsuen bueltan (martxoak 8, maiatzak 17, ekainak 28, azaroak 25…) eta urte osoan zehar berdintasunaren aldeko sentsibilizazioa lantzeko ekimenak antolatu.	Berdintasun Foroa

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

EGAE 2.1.2. Herriko gizonezkoekin lanketa espezifikoak egin, feminismoaren eta bestelako maskulinitate-ereduak eraikitzearen garrantziaz sentsibilizatzeko.	Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
EGAE 2.2.1. Landa eremuan bizi diren emakumeen datuen jasoketa eta azterketa egin.	Berdintasun teknikaria
EGAE 2.2.3. Landa eremuaren biziraupena bermatzeko eta generazio berriak lehen sektorean lan egitera bultzatzeko beharrezko neurriak sustatu.	Mankomunitateko Ekonomia Garapena
	Berdintasun Foroa
EGAE 2.3.1. Ikastetxeetako hezkidetza-programak indartzeko aukera aztertu eta, posible bada, aurreikusitako baliabideak areagotu (ordu-kopurua, Lanbide Heziketan ere lantzea…).	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila
EGAE 2.3.5. Hezkuntza formalean zein informalean lanean ari diren eragileen (Eihera, DAITEKE, Gatetxola, Aholkusex)... koordinaziorako egiturak sortzeko aukerak aztertu eta herri mailan egiten den lanketa bateratu.	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila
EGAE 2.3.6. Eskualdeko Hezkidetza Mahaian parte-hartzen jarraitu, eta Zumaiako Hezkuntza Mahaia sortzeko baldintzak aztertu.	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila
EGAE 2.3.7. Bereziki gazteei eragiten dieten gai jakinen inguruko ekimenak antolatu (sare sozialen erabilera, gorrotozko diskurtsoak…) eta, beharrezkoa ikusten bada, lanketa espezifikoak egin neska eta mutilekin (genero-rol eta -estereotipoak, autodefentsa feminista…).	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila
EGAE 2.3.8. Gazteentzako sexu-aholkularitza zerbitzuaren eskaintza egonkortu eta indartu.	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila
EGAE 2.3.9. Hezkuntza ez formalean lanean diharduten hezitzaileen trebakuntza, beren beharretara egokituta, urtero eskaini.	Berdintasun teknikaria
	Hezkuntza saila

EGAE 2.4.2. Mankomunitatearekin batera, Zumaian lan-eskaintza aukerak aztertu eta sustatzea, ordezkaritza txikia duten edo zabaltzen ari diren sektoreetan emakumeen jarduera-tasa handitzeko.	Berdintasun teknikaria
EGAE 3.1.1. Gizarte Zerbitzuetako langileei, ikuspegi intersekzional batetik, berdintasunean trebakuntza eskaini	Berdintasun teknikaria
EGAE 3.1.2. Gizarte Zerbitzuen, osasun zentroen, Malen Etxearen eta herriko beste hainbat eragileren arteko koordinazio egiturak sortu eta sistematizatu	Malen Etxea
	Osasun zentroa
	Gizarte Zerbitzuak
	Berdintasun teknikaria
IM 1.1.1. Indarkeria matxistaren detekzioan sakontzeko sentsibilizazio programak garatu	Gizarte Zerbitzuak
	Gazteria saila
	Berdintasun teknikaria
IM 1.1.2. Jaietan eman daitezkeen eraso sexisten prebentzioa, mugimendu feministarekin, tabernekin eta jai batzordeekin elkarlanean	Berdintasun Foroa
	Tabernak
	Berdintasun teknikaria
IM 1.1.3. Beharrezkoak diren bitartekoak sortu eta hedatu	Gizarte Zerbitzuak
	Berdintasun teknikaria
IM 1.2.1. Zumaiako herritarrei, oro har, bideratutako informazio-kanpainak abian jartzea, horretarako beste herri batzuetako ereduak baliatuz.	Berdintasun Foroa
IM 1.2.2. Atzerriko eta adineko emakumeengana eta oro har, iristeko zailtasunak ditugun emakume kolektiboengana hurbiltzeko mekanismoak martxan jarri	Berdintasun teknikaria
IM 1.2.3. Hizkuntzaren kudeaketan lanketa berezia egin emakume kolektibo jakinekin lanketa eta ekimenak bideratzerako orduan	Euskara teknikaria
	Berdintasun teknikaria
IM 1.3.1. Eskoletan aurrera eramaten diren prebentzio programen inguruan hausnarketa egin, hezkuntza-komunitate osoa (ikasle, irakasle eta familiak) aintzat	Protokoloaren eragileak
	Hezkuntza-komunitatea

hartuta, eta hurrengo urteetarako estrategia markatu eskolekin batera lanketa modu integralean egiteko: lanketen hartzaileak definitu, landu beharreko gai gakoak...	Berdintasun teknikaria
IM 1.3.2. Gazte programetatik indarkeria matxistaren prebentzioa lantzen jarraitzea, data puntualen testuinguruan zein egunerokoan modu jarraituan eta zeharka.	Gazteria saila Berdintasun teknikaria
IM 1.3.3. Gazteentzako aisialdiarekin lotutako ekimenak antolatu, berariaz indarkeria matxistaren prebentzioa eta nesken ahalduntzea lantzen dutenak.	Gazteria saila Berdintasun Foroa
IM 1.4.1. Azaroaren 25a eta maiatzaren 17a bezalako datetan sentsibilizazio kanpainak antolatzea ekimen ezberdinen bidez herritarren sentsibilizazioa areagotzeko mugimendu feministarekin elkarlanean.	Berdintasun Foroa
IM 1.4.2. Bizitza bizigarrien alde egiteko ekimenak sortu Berdintasun Foroa eta mugimendu feministarekin batera, horretarako egin aldarrikatzaileak baliatuz (Martxoak 8, azaroak 25, maiatzak 17, ekainak 28…)	Berdintasun teknikaria
IM 2.1.1. Artatze-prozesuan esku-hartzen duten langile guztiei formakuntza eskaini indarkeria matxista kasuen aurrean artapen egokia egin dezaten, bai eta haur eta gazteekin lan egiten dutenei ere.	Hezkuntza saila Gazteria saila Emakumeon* Etxearen koordinatzailea Gizarte Zerbitzuak
IM 2.1.4. Erreparazio sozial-publikorako ekimenak diseinatzea eta garatzea, emakumeekin elkarlanean.	Berdintasun Foroa Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea Berdintasun teknikaria
IM 2.2.1. Emakumeek lideratutako oneratzera bideratutako espazio kolektiboa sortu Jabekuntza Eskolaren bitartez.	Emakumeon* Etxearen koordinatzailea
IM 2.3.1. Instituzioen arteko koordinaziorako Protokoloaren ebaluazioa sistematizatu	Gizarte Zerbitzuak Osasun zentroa Berdintasun teknikaria
IM 2.3.2. Jarraipen mahaiko eragileen arteko koordinazio-mekanismoak sistematizatu	Gizarte Zerbitzuak Osasun etxea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

	Berdintasun teknikaria
IM 2.4.1. Protokoloak herriko eragile anitzekin lantzea, mugimendu feminista barne. Herri mailako sare sendo bat sortzeko helburuarekin.	Berdintasun Foroa Herriko eragileak Emakumeon* Etxearen Talde Eragilea
IM 2.4.2. Erantzun instituzional bateraturako protokoloaren jarraipena egitea.	Berdintasun teknikaria
IM 2.4.4. Udalak jaien testuinguruan beste zerbitzu batzuk martxan jarri behar dituen aztertu, udaleko sail ezberdinen eta jai batzordearen inplikazioarekin: jaietako babes eta informazio puntua, larrialdi telefonoa… Mugimendu feministarekin elkarlanean.	Sailen arteko koordinazio gunea Jai Batzordea

Gaia azaldu ondoren bozka ematen da.

Aldeko botoak: 14 boto (8 EH BILDU, 5 EAJ-PNV, 1 ES-SV,)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

ERABAKIA:

1.- **2023-2026 urteetarako**, Zumaiako Udaleko IV. Berdintasun Planari behin behineko onarpena ematea.

2.- Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko. Aipatutako apean erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin behineko akordia behin betikotzat hartua izango da, 7/1985 Legeko 49 artikuluaren arabera.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

3.1.2.- LGTBI+ PLANA ONARTZEA, BIDEZKO BADA.

ZUMAIAKO I. LGTBI+ PLANA ONARTZEKO IRIZPENA (2023-2026)

AURREKARIAK

1.- LGTBI+ Plana osatu da aniztasunaren ikuspegia gizarteratzeko eta pertsona horien beharrei erantzuteko.
Planak 2023-2026 aldirako ekintza-markoa jasotzen du, eta zehazten du zein diren ezarritako helburuak, ekintza publikoaren arlo ezberdinetan hartu beharreko neurriak, aurreikusitako ebaluazio ekintzak, eta erantzukizuna nori dagokion.

2023ko urtarrilaren 1ean indarrean sartzeko prestatu da.

Planaren indarraldia: **2023-2026.**

2.- Planaren xedea hiru helburu nagusitan banatuta dago:
• Zumaiako ekintza instituzionalean modu sistematikoan eta orokorrean txertatzea LGTBI+ pertsonen premiei eman beharreko arreta eta sexu eta genero aniztasunaren ikuspegia.
• Administrazioan lan egiten duten profesionalak prestatzea. Prestakuntza horrek ahalbidetuko du ekintza instituzionala egitea eta halako gaiei ematen zaien erantzuna egokia izatea.

• Gizartearen eraldaketa sustatzea sentsibilizazioaren bidez eta berdintasunean, errespetuan eta sexu eta genero aniztasunaren eta aniztasun afektiboaren onarpenean oinarrituta, eta LGTBI+ pertsonen parte-hartzea behar bezala antolatuta.

3.- Xehetasun guztien berri 2022ko Berdintasun batzordeetan eman da.

DICTAMEN PARA LA APROBACION DEL I. PLAN LGTBI+ DE ZUMAIA (2023-2026)

ANTECEDENTES

1.- Se ha elaborado el Plan LGTBI+ para socializar la perspectiva de la diversidad y dar respuesta a las necesidades de estas personas.
El Plan recoge el marco de actuación para el periodo 2023-2026 y especifica los objetivos establecidos, las medidas a adoptar en los diferentes ámbitos de la acción pública, las acciones de evaluación previstas y la responsabilidad que le corresponde.

Se ha preparado para su entrada en vigor el 1 de enero de 2023.

Vigencia del Plan: ***2023-2026.***

2.- *El objetivo del Plan se divide en tres objetivos principales:*
• Integrar de forma sistemática y global en la acción institucional de Zumaia la atención a las necesidades de las personas LGTBI+ y la perspectiva de diversidad sexual y de género.
• Formar a profesionales que trabajan en la Administración. Esta formación permitirá realizar una acción institucional y una respuesta adecuada a este tipo de cuestiones.

• Promover la transformación social a través de la sensibilización y desde la igualdad, el respeto y el reconocimiento de la diversidad sexual y de género y la diversidad afectiva, organizando adecuadamente la participación de las personas LGTBI+.

3.- Se han comunicado todos los detalles en las Comisiones de igualdad del 2022.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

IRIZPENA

Ondorioz, 2022ko abenduaren 15eko Berdintasun, Gazteria, Parte-Hartze eta Aniztasun Batzorde informatzaileak, ondorengo botoekin:

Alde:
Kontra:

Aldeko/kontrako irizpena eman du azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuz onartutako , Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Erregelamenduaren 135.3 artikuluak xedatutakoaren arabera, eta honako Proposamen hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du, Toki araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47. artikuluan arautuakoari jarraituz, eta horren arabera, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplez hartu beharko da.

1.- **2023-2026 urteetarako**, Zumaiako Udaleko I. LGTBI+ Planari behin behineko onarpena ematea.

2.- Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko. Aipatutako apean erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin behineko akordia behin betikotzat hartua izango da, 7/1985 Legeko 49 artikuluaren arabera.

DICTAMEN

En consecuencia la Comisión de Igualdad, Juventud, Participación y Diversidad con fecha 15 de diciembre de 2022, tras la siguiente votación:

A favor:
En contra:

*Acuerda **ESTIMAR o DESESTIMAR** el presente dictamen de conformidad con el artículo 135.3 del Reglamento de Organización y Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá adoptar el acuerdo con el quorum de la mayoría simple de sus miembros presentes establecido en el art. 47 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:*

*1.- Aprobar inicialmente el I. Plan LGTBI+ **para los años 2023-2026.***

2.- Someter a información Pública el expediente, por plazo de 30 días hábiles, contados a partir del día siguiente de la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para la presentación de reclamaciones y sugerencias. En caso de que durante el referido plazo no se presenten reclamaciones o sugerencias se entenderá conforme al artículo 49 de la Ley 7/1985 definitivamente aprobado el acuerdo.

Batzordeburua

Berdintasun, Gazteria, Parte-hartze eta Aniztasun zinegotzia: Maider Alberdi

Dokumentu kod.	2022IAKU0012-P22/00005
CUDO kodea	**000.0081.AAAADN7D.4.LYKd**
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	**https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAADN7D4.LYKd**

ZUMAIAKO LGTBI+ PERTSONEN BIZI BALDINTZAK HOBETZEKO NEURRI ETA POLITIKAK

ZUMAIA 2022

Dokumentu kod.	2022IAKU0012-P22/00005
CUDO kodea	000.0081.AAAADN7D.4.LYKd
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAADN7D4.LYKd

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

0. AURKIBIDEA

1. Sarrera, 3

2. Proiektuaren helburuak, 4

3. Metodologia, 5

3.1. Landa-lanaren taula, 6

4. Identifikatutako beharrak eta erronkak, 8

5. Neurriak, 12

5.1. Zumaiako LGTIB+ ekintza plana 2022-2025, 13

5.2. Neurrien ebaluaketa kualitatiboa, 18

6. Zumaiako IV. Berdintasun planarekin uztargarriak diren naurriak, 18

7. Ondorio nagusiak, 21

1. SARRERA

Azken urteetan, LGTBI+ kolektiboaren aldarrikapenak kalean ikusten ditugun arren, i ezjakintasun handia dago oraindik, eta LGTBI+ pertsonen bizitza publiko eta politikoa ezkutuan egon da orain artean, eta ez da haien ahotsa kontuan hartu. Hutsune horri tiraka hasi ginen lanean 2020. urtean Zumaian, eta egindako ekimenek eragina izan zuten arren, norabide falta bat somatzen genuen, bide-horri bat, tresna zehatz bat, egiten ari ginen proposamen guztiak marko baten baitan kokatu zituen formula, alegia. Horrenbestez, aldaketa kualitatibo bat egiteko unea izan da ikasturte hau.

LGTBI+ gaiarekiko predisposizio handia dagoen arren, instituzio gehienetan, ez soilik Zumaian, zaila izaten zaie arduradun politikoei neurri eta politika zehatzak diseinatzea. Hau gertatzen da, gure ustez, bi arrazoi nagusirengatik. Alde batetik, gai berria delako eta, horregatik, ezjakintasun handia dago; eta, bestetik, LGTBI+ pertsonen bizitza publiko eta politikoa ezkutuan egon delako, eta, beraz, haien ahotsa ez da inoiz kontuan hartu izan.

Hau honela, 2021eko urrian Zumaiako LGTBI+ pertsonen bizi-baldintzak hobetu ahal izateko neurri eta politika konkretuen diseinu-prozesua abiatu genuen.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

2. PROIEKTUAREN HELBURUAK

Ondorengo hauek izan dira prozesuaren hasieran markatutako helburuak:

⇒ Zumaiako LGTBI+ pertsona eta kolektiboen bizi baldintzak hobetuko dituen ekintzak diseinatzea.

⇒ Herrian LGTBI+ kolektibo eta errealitateen inguruko sentsibilizazio etaeraldaketa lanketa bat egitea.

⇒ Berdintasun politiketan, LGTBI+ gaiak modu transbertsalean txertatuakizatea.

⇒ Herriko LGTBI+ mugimenduei ahotsa, baliabideak eta interlokuzioa eman eta bermatzea.

⇒ Udalarentzat egingarriak diren neurriak eskuragarri izan eta abian jarridaitezkeen neurriak proposatu eta gauzatzeko materiala sortzea.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

3. METODOLOGIA

Lau fase ezberdinetan banatu dezakegu prozesua: 1) Parte hartu duten eragile zein norbanakoen informazioa jaso eta horiekin harremana egitea; 2) Aukeratutako norbanako eta kolektiboekin elkarrizketak; 3) Udaletxearen parte diren eta interesgarriak egiten zitzaizkigun hainbat sailetako teknikariekin elkarrizketak; eta 4) Informazioa jaso, antolatu, sistematizatu eta neurri egingarri bilakatzea.

Elkarrizketei dagokienean, aurretik aipatu dugun moduan, bi fase nagusi bereizi ditugu. Lehen fasean, herri mailako eragile, norbanako eta kolektiboei egin diegu elkarrizketa, LGTBI+ kolektiboarekin harreman zuzena izan edo ez. Kasu batzuetan, LGTBI+ pertsonak izan dira, baina, beste batzuetan, LGTBI+ pertsonen bizi baldintzetan eragina izan zezaketen agenteak izan dira, jai batzordea edota mugimendu feminista, esaterako.

Elkarrizketen lehen fase burutu ondoren, bigarren multzoarekin hasi ginen, eta instituziora begira jarri ginen, udaletxeko sail ezberdinetako teknikariekin bildu, dituzten konpetentziak aztertu, eta, horietatik abiatuta, aldaketa eta proposamen berriak irudikatzen hasteko.

Bi fase hauen artean garrantzitsuak egin zitzaizkigun bi espazio deitu genituen. Alde batetik, udaletxean ordezkaritza duten alderdietako ordezkari politikoak, eta berdintasun foroa, bestetik. Ezinbestekotzat jo dugu ordezkari politikoak prozesuan inplikatzea, ez soilik haien iritziak jasotzeko, baizik eta modu sinbolikoan bada ere, gaiarekiko ardura hartu dezaten eta interpelatuak sentitzeko. Horretarako, lan-saio parte-hartzaile bat antolatu genuen haien ekarpenak jaso ahal izateko. Berdintasun foroa ere beharrezko gune moduan identifikatu genuen hasieratik, Eiheratik LGTBI+ neurriak ezinbestean ikuspegi feminista txertatua dutelarik irudikatzen ditugulako, eta oso garrantzitsua zen guretzat bertako ikuspegia jasotzea. Gainera, leku batzuetan gatazka ideologiko batzuk suertatzen ari dira LGTBI+ neurriak berdintasun planaren barnean txertatzearekin, eta

azken hau ere haiekin aztertu nahi genuen, bertan zeuden posizioak ulertu eta kokatzeko. Dena den, aipaturiko korapilo hau ez dago presente Zumaiako mugimendu feministaren barnean, eta, beraz, aukerak zabaltzen zaizkigula azpimarragarria iruditzen zaigu.

3.1 LANDA-LANAREN TAULA

Aurreko puntuan aipatu moduan, herri mugimenduko, eragile, norbanako eta udaletxeko sail ezberdinei egin diegu elkarrizketa. Hasieran aurreikusiak genituen elkarrizketa batzuk ezin izan ditugu burutu ez dutelako eginiko proposamena erantzun. Hala ere, bideak aurrera egin ahala, aurreikusia ez genuen beste eragile batzuekin biltzeko aukera izan dugu. Ondorengo hau da eginiko landa-lanaren taula.

DATA	ZER	NOREKIN
2021/11/04	Elkarrizketa	Emakume zis lesbiana. 20-25 urte. eNor-eko kidea
2021/11/04	Elkarrizketa	Emakume zis bisexuala. 30-35 urte. Mugimendu Feministako kidea
2021/11/26	Elkarrizketa	Zis emakumea. 35-40 urte - Emakumeon Etxeko dinamizatzailea
2021/11/26	Elkarrizketa	Zis gizona. 30-35 urte. Jai batzordeko kidea
2022/01/25	Bilera	Berdintasun saila
2022/02/10	Elkarrizketa	Trans emakumea. 40-45 urte.
2022/02/10	Elkarrizketa	Emakume zis lesbiana. 60-65 urte. Mugimendu feministako kidea
2022/02/15	Proiektuaren aurkezpena eta ekarpenak jasotzeko saioa	Udaleko alderdi politikoak
2022/02/21	Proiektuaren aurkezpena eta ekarpenak jasotzeko saioa	Berdintasun Kontseilua

2022/04/06	Elkarrizketa	Hirigintza saila
2022/04/06	Elkarrizketa	Euskara eta hezkuntza saila
2022/04/06	Elkarrizketa	Gizarte zerbitzuen saila
2022/04/06	Elkarrizketa	Kirol saila
2022/04/06	Elkarrizketa	Kultura saila
2022/04/13	Elkarrizketa	Udaltzaingoa
2022/04/13	Elkarrizketa	Turismo saila
2022/04/13	Elkarrizketa	Idazkaritza saila
2022/05/10	Elkarrizketa	Emakume zis lesbiana. 30-35 urte. 6 urte Zumaiatik kanpo bizitzen
2022/05/10	Elkarrizketa	Emakume zis lesbiana. 30-35 urte. 8 urte Zumaiatik kanpo bizitzen
2022/06/07	Bilera	Berdintasun saila

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

4. IDENTIFIKATUTAKO BEHARRAK ETA ERRONKAK

Ekintza plana diseinatzeko orduan, hau da, proposamen eta politika zehatzak lantzeko, ezinbestekoa da aldez aurretik herrian zer behar dauden identifikatzea, erronkak eta helburuak zeintzuk izan daitezkeen hobeto irudikatzeko. Burutu dugun landa-lanaren bitartez hainbat elkarrizketa egin ditugu Zumaiako LGTBI+ eragile eta norbanakoekin, baita herriko beste kolektibo feminista eta sozial batzuekin ere. Gainera, udaleko sailetako arduradun askorekin bildu gara, eta, horrela, ikuspuntu instituzionala eta barneko antolamenduaren aldeko iritziak ere jaso ditugu.

Datuak sistematizatu eta aztertu ondoren, hainbat elementu identifikatu ditugu LGTBI+ pertsonen bizitzak hobetzeko eta bizigarriago bihurtzeko. Elementu horiek ikus daitezke behar gisa, baina uste dugu helburu edo erronka bezala ere ulertu ditzakegula, premia bakoitza asetzeko erronkak markatzeko bide bat baita.

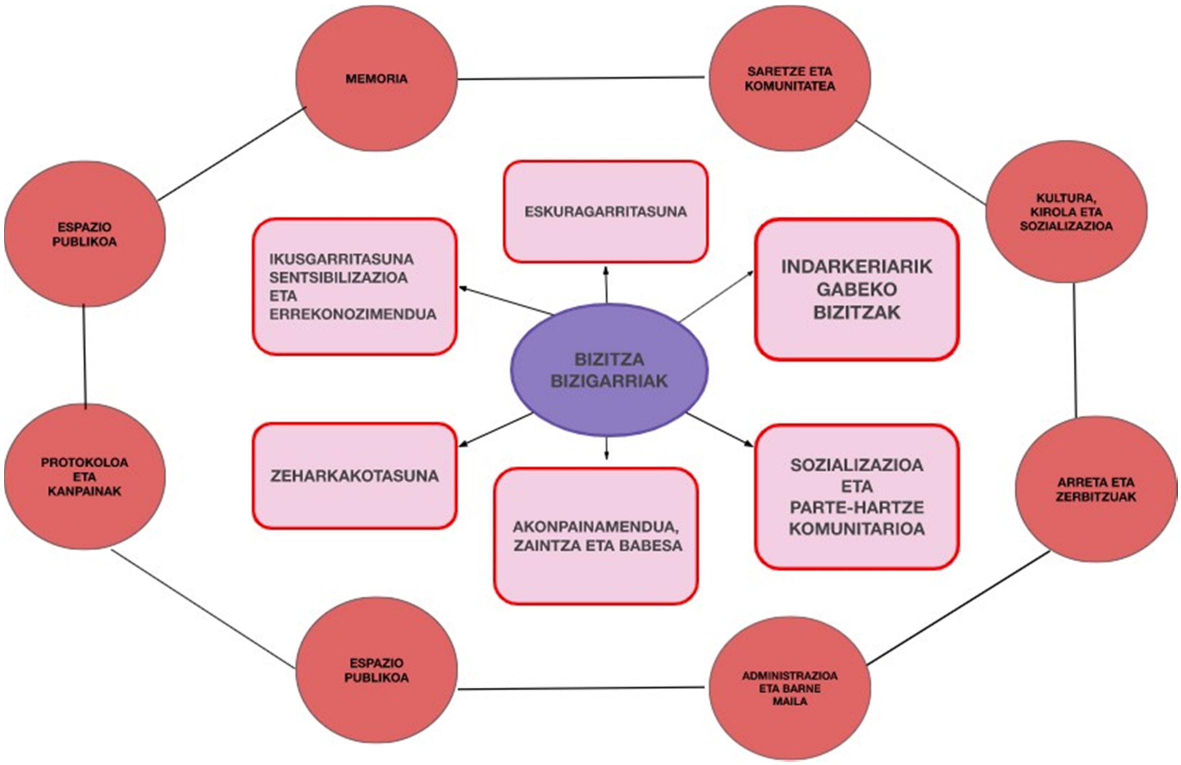
Hala, datuen analisitik ateratako behar guztiak multzokatu ditugu sei ataletan: 1) *Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua*; 2) *Eskuragarritasuna*; 3) *Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa*; 4) *Indarkeriarik gabeko bizitzak*; 5) *Akonpainamendua, zaintza eta babesa*; eta 6) *Zeharkakotasuna*.

Atal bakoitzeko azalpena eman baino lehen, garrantzitsua da aipatzea ez direla isolamenduan ulertu behar, baizik eta gurutzatzen dutela etengabe. Izan ere, neurriek edo proposamen politikoek, kasu gehienetan, behar bati baino gehiagori erantzuten diete. Adibidez, LGTBI+ pertsonen erasoen kontrako kanpaina bat abiatzerakoan, helburu nagusietako bat indarkeriarik gabeko bizitzara bideratuta dago, baina, aldi berean,

ikusgarritasuna azpimarratzen da, komunitateari aintzatespena eta zilegitasuna ematen zaizkio, eta LGTBI+ pertsonak babesteko modua ere bada.

Kontuan hartu behar da, erronka edo helburuak irudikatzerakoan, baliatuko dugun begiradak politizatu eta problematizatzera eramango gaituela, eta periferiatik egingo dela, normatik ateratzeko asmoz, LGTBI+ bizitzak eta errealitateak erdigunera trasladatzeko.

Gainera, ezin dugu ahaztu arauari eta periferiari buruz hitz egiten dugunean egitura-ikuspegitik egiten dugula. Sistemak praktika, identitate eta bizipen batzuk baztertzen ditu, eta besteei balioa ematen die. Plan honen asmoa da ikuspegi integrala izatea, alderdi sistemikoan arreta jarriko duena, tokiko berezitasun eta nolakotasunei kalterik egin gabe.



Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Ikusgarritasuna eta errekonozimendua ezinbestekoak dira, identitatea eta subjektibotasuna eratzeko ez ezik, bere burua izendatzeko eta existitzeko gaitasuna izateko ere. Ikusgarritasunik gabe ez dago erreferenterik, eta LGTBI+ pertsonek beti izango dute eredutzat errealitate heterosexuala, menderatzeko eta baztertzeko sistema gisa bizitzako esparru guztietan inposatzen dena. Aitzitik, LGTBI+ pertsonen errealitateak ikusarazteak alternatibak ematen dizkio eredu heterosexual hegemonikoari, pertsona bakoitzak nahi duen moduan eta era askeagoetan bizitzeko eta bizitza esperimentatzeko.

Bestalde, funtsezkoa da LGTBI+ pertsonen bizitzak, borrokak eta bideak onartzea, bai Zumaiakoak, bai beste eremu batzuetakoak, prekarietate, jazarpen eta indarkeria egoeran egon arren, lurralde baten memoria historikoa lantzeko. Gainera, aitorpen publiko eta instituzionalak legitimitatea ematen die LGTBI+ mugimenduari zein borrokei, eta, beraz, historikoki gaitzetsi diren bizitzak eta esperientziak balioesten laguntzeaz gain, aurrekaria sortzen du beste eragile batzuek ildo horretan jarrai dezaten.

Horretarako, sentsibilizazio lana ezinbestekoa da, ikusgarritasuna areagotzeko eta errokonozimendu osoa lortzeko, eta horren bueltan hainbat ekintza diseinatu dira.

Eskuragarritasuna

Zumaian, oro har, profesional eta gizarte-taldeak LGTBI+ pertsonen bizitza hobetzeko politikak ezartzen laguntzeko prest badaude ere, errealitatea da askotan ez dakitela nola, edo ez dituzte beharrezko nahikoa baliabide. Horretarako, hainbat zerbitzu, aholkularitza, material, edo profesional eta kolektiboen informazioa eskuragarri izatea beharrezkotzak jotzen dugu. Horrekin lortu nahi dena da jendearekin jarduerak edo zerbitzuak diseinatzen, kudeatzen edo garatzen diharduten profesionalek zerbitzu inklusiboagoak nola egin jakitea, lana erraztuz eta LGTBI+ errealitateak kontuan hartzen dituzten ekimenak abian jarriz.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa

Kide izatea eta komunitatea izatea ezinbestekoa da munduan eta bizi garen gizarte-panoraman gure lekua zehaztuko duten elkartasun- eta afektu-loturak eta

-sareak erraztuko dituzten bizi-baldintzak sortzeko. Horretarako, sozializazioaren bidez gizarte-espazioetarako sarbidea izatea, laguntza- eta kidetasun-taldeen bidez zaintza, kezka eta interes komunak garatu eta partekatzeko komunitate-foroetan eta foro politikoetan parte hartzeko aukera izatea, oinarrizko premiak dira herritartasuna lantzeko.

Indarkeriarik gabeko bizitzak

Indarkeriarik gabeko bizitza izatea, norbanakoaren eta kolektiboaren nahia eta irrika izateaz gain, hori lortzea eta prebenitzea udal baten helburu nagusietako bat izan behar da. Indarkeria jasaten duten edo pairatu duten LGTBI+ pertsonak babestea eta erabat desagerrarazteko prebentzioan lan egitea da pertsona gisa bete beharreko oinarrizko premietako bat. Izan ere, segurtasuna eta osotasun fisiko, psikiko eta emozionala funtsezkoak dira bizitza libre eta osoa berdintasunean garatzeko.

LGTBI+ pertsonek indarkeria askori egin behar izan diote aurre haien bizitzan. Indarkeria horiek eraso fisikoekin dute zerikusia, baita beste eraso sotilago batzuekin ere, baina ez horregatik garrantzi gutxiagokoak, haien genero-adierazpena, sexualitatea edo identitatea bizitzeko moduarengatik.

Akonpainamendua, zaintza eta babesa

LGTBI+ pertsonek, bortxazko ikusezintasunaren arrazoi historikoengatik, ikusi dute bere bizitzako proiektuak garatzeko aukerak nuluak edo oso urriak zirela, eta, askotan, beren bizitzak mehatxatuta egon zitezkeen esparru baten barruan. Horregatik, LGTBI+ pertsonen prozesuak akonpainatu, zaindu eta babesteko sustatzen dituzten jarduerak bultzatu eta aintzatesteko esparru instituzional bat ezinbestekoa da, prozesu horiek garatzeko baldintza hobeak eskaini ahal izateko.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Prozesu asko izan daitezke, baina uste dugu badaudela prozesu batzuk LGTBI+ pertsonen bizitzetan non erakundeek arreta eta zaintza berezia jarri behar duten. Adibidez, genero-trantsizioko prozesuez ari gara, edo zailtasun bereziak ekar ditzaketen bizi-uneez, hala nola zahartzaroa, gazteria edo indarkeria-egoerak.

Zeharkakotasuna

Zeharkakotasuna da talde marjinatu bati laguntzeko diseinatutako politikek funtziona dezaten garrantzitsua den zerbait. Euskararekin edo berdintasunarekin bezala, erakundeek gai horiek zeharka sartu dituzte esaterako eskubideak handitzeko eta politikak gauzatzeko, uste dugu zeharkakotasuna funtsezkoa dela LGTBI+ politikek beren helburua lor ditzaten. Hau horrela, hainbat neurri zeharka txerta daitezke, eta ekintza planaren helburu nagusietako bat da hori gainera.

5. NEURRIAK

Identifikatutako beharrei erantzun desberdinak emateko, eta markatutako erronka eta helburuetarako beharrezko ibilbideak diseinatu eta konpontzeko, zortzi eremutan sailkatu ditugun neurri-multzoa proposatu da.

1. Protokoloak eta kanpainak
2. Espazio publikoa
3. Memoria
4. Saretze eta komunitatea
5. Kultura, kirola eta aisialdia
6. Hezkuntza- eta formakuntza-esparruak
7. Arreta eta zerbitzuak
8. Administrazioa eta barne maila

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Multzo bakoitzan neurri ezberdinak proposatzen dira, bakoitzari dagokion denboralizazio proposamenarekin. Kontziente gara denak egitea oso zaila dela, baliabide faltagatik batez ere, eta lehenetsi behar diren arren, garrantzitsua egiten zaigu ateratako neurri guztiak sozializatu eta jasotzea, dagoen behar eta gogoari nahikoa dimentsioa emateko.

Aurretik agertzen den mapa kontzeptualean ikusi daitekeen moduan, neurri bakoitza ez da estankoa, eta behar ezberdinei erantzuten die, eta "x" baten bitartez markatu dugu. Ondorengo hauek dira, beraz, egindako ibilbideren ondorioz, Zumaia LGTBI+ pertsonen bizi baldintzak hobetu ahal izateko proposatzen diren neurriak.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

ZUMAIAKO LGTBI+ EKINTZA PLANA 2023-2026

ARLOA _ **PROTOKOLOAK ETA KANPAINAK _ 1**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK						EPEA	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
		Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera		
P.K.1.1.	Idarkeria LGTBIfobikoa lantzeko protokoloa sortu, instituzioa eta herri mugimenduaren arteko interlokuzioa eta elkarlana uztartuko dituena.				X	X		Motza		-Protokoloa sortzea Bai/ez. -LGTBI+ mugienduaren iritzia txeratzea bai/ez.
P.K.1.2.	Sentsibilizazio kanpaina indartsu bat egin, inpaktu komunikatibo handiarekin, kale presentzia bermatuz eta turismoari begirako irizpide komunikatiboa izango duena.	X			X		X	Motza		-Sortu diren euskatti kopurua. -Euskarri horiek iritsi zaizkien herritarren kopurua -Ikusgarritasuna bermatzeko erreminta estetikoen kopurua.
P.K.1.3.	LGTBI+ pertsonek jasandako hainbat indarkeria esperientziatatik abiatuz, sentsibilizaziorako kanpaina bat diseinatzea	X			X	X		Motza		
P.K.1.4.	LGTBI + zahartzaroa ikustera emateko kainpaina bat diseintau eta martxan jarri. Espazio publikoan ez ezik, jubilatuen elkarteetan edota pertsona helduen bestelako espazio naturaletan ere ezarri beharko da	X		X		X		Ertaina		- Pertsona helduek bizitza komunitarioa egiten duten espazioatan LGTBI+ ikusgarritasuna bermatzeko egin diren ekintza kopuruak.

ARLOA _ **ESPAZIO PUBLIKOA _ 2**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK						EPEA	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
		Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera		
E.P.2.1.	Kale paiasain LGTBI+ presentzia bermatzea.	X					X	Ertaina	Espazio publikoaren iruditegi eta estetika erabakitzeko orduan, LGTBI+ ikuspututik kontuan hartzeko irizpideak sistematizatu.	-Ikusgarritasuna bermatzeko erreminta estetikoen kopurua.
E.P.2.2.	Herriko kale izendegian erreferentziazko LGTBI+ pertsonen izenak txertatu	X		X				Ertaina	Espazio publikoan ikusgarritasuna eta herri memoria lantzeko baliatu daiteke, ekimenari ospakizun eta aldarrikapen izaera emanez.	-Txertatu diren izan kopurua.
E.P.2.3.	Hirigintzat ikuspegitik, espazio publikoaren antolaketan kale eta espazioa seguruak sortzea.	X		X	X		X	Luzea	Hau berdintasun planaren bitartez bermatu eta uztartu daitekeela deritzogu. Bertan aurreikusten diren hirigintza irizpide feministen bitarez, neurri hau betetzea ekarriko lukeelako.	

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

E.P.2.4.	Hondartzak duen pisu zigortzaile eta normatiboari aurre egiteko bitartekoak martxan jartzea	X			X			Motza	Megafoniatik espazio askearen alderrikapenerako audioa, iruditegi eta muralak egin.	- Egin diren ekintza kopurua.

ARLOA _ **MEMORIA _ 3**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK						EPEA	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
		Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera		
M.3.1.	Zumaiako LGTBI+ memoria jaso eta ikertzeko diru-laguntza edo beka baten sorrera	X		X	X		X	Motza	Kultura sailarekin batera garatu daiteke zeharkakotasuna lantzeko	- Bekaren sorrera, diru kopurua eta aurkeztu diren proposamen kopurua.
M.3.2.	Eskoletako kurrikulumean herriko LGTBI+ errelato garrantzitsu edo pertsonak txertatu	X	X				X	Ertaina	Hau ere herriko emakumeen memoria lantzeko neurria izan daiteke eta biak uztartu. Hezkidetza planaren barruan txertatu daiteke.	-Txertatu diren errelato kopurua. -Errelatoa jaso duten ikasle kopurua.
M.3.3.	Herriko LGTBI+ memoria lantzeko egun erreferentziala sortu.	X						Ertaina	Honetarako, herriko LGTBI+ pertsona istoriko erreferenteak hartu daitezke kontuan horiek omentzeko, edo herrian gertaturiko errelatu zehatz baten bueltan izan daiteke. Honek epika eta erreferentziltasun bat sortzen du, eta gainera, komunitatearen saretzea ahalbideuko luke	-Egun kopurua. -Bertaratu diren herritarren kopurua.

ARLOA _ **SARETZE ETA KOMUNITATEA _ 4**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK						EPEA	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
		Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera		
S.K.4.1.	LGTBI+ pertsonentzat sozializazio espazio eta aukerak sortu eta ahalbidetu.			X		X	X	Ertaina	Hau, batez ere, aisialdirako eskaintzen bitartez irudikatzen dugu. Emakumeon* etxea bitarteko garratzitsua izan daiteke eskaintza hau egiterako orduan.	-Antolatu diren LGTBI+ ekintza kopurua.

ARLOA _ **KULTURA, KIROLA ETA AISIALDIA _ 5**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK						EPEA	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
		Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera		

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

K.K.A.5.1.	LGTBI+ kultura eskiantza ezberdinak barnebilduko dituen esukarri-gida bat sortu.		X				X		Kultur teknikariari esukarri legungarria bat sortzea du helburu	-Gida sortu bai/ez. -Gidan agertzen diren euskarri kopurua.
K.K.A.5.2.	Udaleko kultur arlotik LGTBI+ gaiaren baitako ekintza kultural zehatzak programatu. Egun puntualetaz gain, urtear zeharreko eskaintzan txertatu.	X	X	X			X			-Programatutako ekintza kopurua.
K.K.A.5.3.	Aisialdi ekintza ezberdinak diseinatzerako orduan, LGTBI+ ikuspegia txertatu ahal izateko irizpideak sistematizatzea		X	X			X			-Irizpideen sorrera.
K.K.A.5.4.	Aisialdi eskaintzan aukera kulturalak txeratzeaz gain, emakume eta LGTBI+ pertsonentzako ahalduntzea ahalbidetuko dituzten tailer praktiko eta funtzionalak antolatu		X	X			X	Motza	Teknologia berrien erabilera, soinu ekipo bat nola erabili, etxeko aparagailuak nola konpondu, autoren funtzionamendua...	- Antolatu diren eskaintzen kopurua. -Partehartzaileen kopurua eta horien ezaugarriak
K.K.A.5.5.	Diru-laguntza publikoa jasotzen duten kirol-elkarteek LGTBI+ ikuspegia txertatuta izatea eskakizuna betezeko baldintza moduan				X		X	Ertaina	Hau burutzeko, diru laguntzetako adiministrazio atalean txartatu daiteke beste irizpideekin batera (azken atalean)	-Esleitu diren diru-laguntzetan irizpide hau aplikatzea.
K.K.A.5.6.	Kirol instalakuntza ezberdinetako giro heteronormatiboari buelta emateko bitartekoak aplikatu			X	X			Motza	-Espazioaren birbanaketa -Iruditegi aldaketa -Langileen formakuntza	-Aplikatu diren bitarteko kopurua.
K.K.A.5..7.	Herriko kirol instalakuntzak trans pertsonentzat seguru eta erosoak izan daitezen bitartekoak jarri				X	X		Motza	-Hirugarren aldagela bat ahalbidetu -Aldagela bitarrak erabiltzekotan, bertan eman daitezkeen erasoen aurrean kirol instalakuntzak horren gaineko ardura eta erantzukizuna hartzea. - Aldageletan bestelako gorputz ez-normatiboen ikusgarritasuna bermatzeko azalpen-orri bat jarri.	-Aplikatu diren bitarteko kopurua.
K.K.A.5.8.	Herrira begirako aisliadi esakintza egiten duten elkarte ezberdinei (Kirola, elkarte gastronomikoak, hezkuntza ez-formaleko elkarteak...)LGTBI+ gaia landu ahal izateko baliabideak eta formakuntza eskaini.				X		X	Ertaina		-Eskaini diren formakuntza eta baliabide ezberdinen kopurua.

ARLOA _ **HEZKUNTZA- ETA FORMAKUNTZA-ESPARRUAK _ 6**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK: Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	EPEA: Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
H.F.6.1.	Egun martxan dagoen hezkidetza programaren baitan LGTBI+ ikuspuntua txeratua izatea.	X	X		X	X	X	Ertaina		-Txertatu diren ekarpen kopurua.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

H.F.6.2.	Hezkuntza formalean erabiltzen diren materialen berrikusketa egin, beharrezkoak liratekeen aldaketak eginez	X	X		X		X	Ertaina	Udalaren konpetentzien kanpo geratzen bada ere, lehentasunezko neurria dela baloratuko balitz, udalak kanpo aholkularitza bat kontratau dezako berrikusketa lan hau egiteko.	-Eskeinitako bitarteko berrien kopurua.
H.F.6.3.	Eskolako bullyng protokoloetan genero ikuspegia txertatu				X		X	Ertaina	Udalaren konpetentzien kanpo geratzen bada ere, lehentasunezko neurria dela baloratuko balitz, udalak kanpo aholkularitza bat kontratau dezako berrikusketa lan hau egiteko.	-Parte-hartu duten ikasle eta profesiionalen kopurua.
H.F.6.4.	Hezkuntza formal zein ez-formaleko profesionalek eraso LGTBIfobikoak identifikatu eta horien aurreran esku-hartzeko bitartekoak sortu				X			Motza		-Bitartekoak sortzea. -Bitarteko kopurua. -Bitarteko horiek jaso dituen profesional kopurua.
H.F.6.5.	Eskolaz aparteko gazteentzako espazio aske eta seguru bat sortu, bertan, feminismoarekin eta LGTBI+ gaiekin harremana duten edukiak landu ahal izateko			X		X		Ertaina		
H.F.6.6.	Udal barruko langile guztiei LGTBI+ gaiaren inguruko formakuntza ahalbidetu	X				X	X	Motza		-Formakuntza kopurua
H.F.6.7.	Hezkuntza ez formaleko profesionalei LGTBI+ gaiaren inguruko formakuntza ahalbidetu.	X				X		Motza		-Formakuntza kopurua
H.F.6.8.	Eskolan LGTBI+ gaiarekin loturiko edozien zalantza, kezka, aholku eta salaketa egiteko <u>bitarteko anonimo</u> bat sortu.	X		X		X		Ertaina	Aholkusex programa existitzen bada ere, bestelako birtarteko gertuakoagoak sortu behar dira, gazteentzat eskuragariagoak izango direnak. Neurri hau hezkidetza programaren baitan txertatu daiteke.	-Bitartekoaren sorrera. -Bitartekoa erabili duten ikasleen kopurua eta horien ezaugarriak

ARLOA _ **ARRETA ETA ZERBITZUAK _ 7**

	NEURRIAK	BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK: Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	EPEA: Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
A.Z.7.1.	Emakumeon etxetik bitartekoak eskaintzea LGTBI+ kolketiboaren jabetze eta ahalduntzerako. Emakumeon etxea interlokuziorako eta saretzeko espazioa izatea		X	X		X	X	Motza	Emakumeon* etxeko eta asanblada feministarekin harremanean garatzeko neurria izango litzake	-Antolatu diren ekintza kopurua. -Parte-hartzaileen kopurua eta ezaugarriak.
A.Z.7.2.	LGTBI+ gai ezberdinen inguruko informazio fidagarri baterako sarbidea ahalbidetuko duen euskarri bat sortu		X			X		Motza		-Euskarria sortzea.
A.Z.7.3.	LGTBI+ nerabeak eta horien gurasoentzat doako aholkularitza eta akonpainamendu zerbitzua		X		X	X		Motza		-Zerbitzua sortzea. -Zerbitzuko parte-hartzaileen kopurua.
A.Z.7.4.	LGTBI+ pertsonentzako aholkularitza, babes, zaintza eta arreta psikologikoarako espazio bat sortu		X		X	X		Motza		-Espazioaren sorrera. -Zerbitzuko parte-hartzaileen kopurua.

	NEURRIAK	Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	EPEA (Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera)	NOLA GARATU	ADIERAZLEAK
A.Z.7.5.	Jazarpen edo indakeria kasu larri bat ematen bada, pertsona horrentzat espazio seguru bat ahalbidetu.		X		X	X		Ertaina		-Espazioaren sorrera. -Zerbitzuko parte-hartzaileen kopurua.
A.Z.7.6.	Gizarte langileentzat LGTBI+ formakuntza egoera ezberdinen kasuistika ikuspegi horren arabera aztertu ahal izateko		X		X	X		Ertaina		-Egin diren formakuntza kopurua.
A.Z.7.8.	LGTBI+ gaietan aditu, kolektibo, elkarte eta baliabideen katalogo bat sortu, edozein motako beharren aurrean nora jo jakiteko		X		X	X		Ertaina	Gipuzkoa mailako bitarteako izan daiteke eta bestelako elkarte eta instituziekin elkarlanean egin.	-Katalogoaren sorrera. -Katalogo hori jaso duten herritar kopurua
	ARLOA _ ADMINISTRAZIO ETA BARNE MAILA _ 8									
	NEURRIAK	**BEHARRAK / ERRONKAK / HELBURUAK** Ikusgarritasuna, sentsibilizazioa eta errekonozimendua	Eskuragarritasuna	Sozializazioa eta parte hartze komunitarioa	Indarkeriarik gabeko bizitzak	Akonpainamendua, zaintza eta babesa	Zeharkakotasuna	**EPEA** Motza: 2022-2023 Ertaina: 2024 Luzea: 2025tik aurrera	**NOLA GARATU**	**ADIERAZLEAK**
A.B.8.1.	Administrazioko agirietako genero laukian beste aukerak zabaldu.	X						Motza	Udaleko agiri ezberdinetan jadanik "ez-bitarra" laukiaren aukera ematen da. Dena den, beste formula batzuk arakatu daitezke generoaren sistematiazioa horren zurruna ez izateko.	
A.B.8.2.	Diru-laguntza publikoa jasotzen duten elkarteentzat LGTBI+ ikuspegia txertatzea baldintza izatea esleipenerako pliegoetan				X		X	Ertaina		- Esleipenean LGTBI+ ikuspegia txertatu den bai/ez.
A.B.8.3.	Autodefentsa feminista tailerrak udaleko lan-tokiei egokituta				X		X	Ertaina		-Tailer kopurua.
A.B.8.4.	Indarkeria LGTBIfobikoaren protokoloan udal barruan eta lan esparruan eman daitezkeen indarkeria kasuak aurreikustea				X		X	Motza		- Protokoloaren barruan hau txertatzea bai/ez
A.B.8.5.	Udala eta LGTBI+ mugiemenduaren artean interlokuzioa bermatzeko bitartekoak jarri						X	Ertaina	Beste herrietan kontseilu formak funtzionatu izan duen arren, bestelako forma eta aukerak	
A.B.8.6.	LGTBI+ plana garatu ahal izateko aurrekontu-partida bat esleitzea						X	Motza		
A.B.8.7.	LGTBI+ planaren jarraipena egingo duen aholku batzorde sortu, elkarte, norbanako eta administrazioko kideek osatuta						X	Motza		- LGTBI+ mahaiaren sorrera. -Parte-hartzaileen kopuru eta ezaugarriak. -Egiten diren bileren kopurua. -Espazio hau egonkortzea bai/ez
A.B.8.8.	Kontratazio publikoetan LGTBI+ begirada txertatzea, klausula sozialen bidez		X			X		Ertaina		-Aplikatu diren bai/ez
A.B.8.9.	LGTBI+ plana aurrera eraman ahal izateko sail ezberdinen elkarlana sustatu						X	Motza		-Hau egikaritzeko interlokuzio espazioa sortu eta sistematizatu da bai/ez.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

5.1. NEURRIEN EBALUAKETA KUALITATIBOA

Neurrien ebaluaketarako adierazle kuantitatiboak ez ezik, adierazle kualitatiboak txertatzea ere ezinbestekoa zaigu. Horretarako, urte bakoitzaren amaieran *Ebaluaketarako mahai teknikoa* deituko da, eta bertan, neurri horien aplikazioan parte hartu duten teknikari, eragile eta norbanakoek hartuko dute parte, egindakoeren ebaluketa irizpide kualitatiboen baitan neurtzeko.

6. ZUMAIAKO IV. BERDINTASUN PLANAREKIN UZTARGARRIAKDIREN NEURRIAK

Aurten Zumaiako IV. Berdintasun Plana diseinatu du udalak, eta bi prozesu hauek modu pareleloan burutu diren arren, Eiherako kideok IV. Berdintasun Planaren prozesuan ere partu hartu dugu, egindako *Zumaiako LGTBI+ pertsonen bizi baldintzak hobetzeko neurri eta politikak* txostenean ateratako ondorio eta hausnarketa batzuk haiekin konpartitu eta kontuan hartzeko. Hau horrela, Zumaiako

IV. Berdintasun Planaren behin-behineko txostena gurekin partekatu ostean, bi proposamenetan uztargarriak diren naurriak batu ditugu, horiek aplikatzerako orduan bi proposamenak kontuan hartu eta ikuspegi integralagoa aplikatzeko helburuarekin.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

BI PLANETAN PROPOSATZEN DIREN NEURRI UZTARGARRIAK
ZUMAIAKO IV. BERDINTASUN PLANAREN BAITAKO NEURRIA
ZUMAIAKO LGTBI+ PERTSONEN BIZI BALDINTZAK HOBETZEKO PLANAREN BAITAKO NEURRIA
GO 1.2.2. Emakumeon* Etxearek proiektua indartu eta bere garapen egokirako beharrezkoak diren baliabideak ezartzea.
A.Z. 7.1. Emakumeon* etxetik bitartekoak eskaintzea LGTBI+ kolektiboaren jabetze eta ahalduntzerako. Emakumeon* etxea interlokuziorako eta saretzeko espazioa izatea.
GO 3.2.2. Jarduera-eremu bakoitzari lotutako berariazko trebakuntza eskaintzea, jarduera-eremu bakoitzean genero-ikuspegia txertatzeak zer esan nahi duen zehatzago lantzeko.
A.Z.7.2 LGTBI+ gai ezberdinen inguruko informazio fidagarri baterako sarbidea ahalbidetuko duen euskarri bat sortu
GO 4.2.1. Datu-bilketak sexu/generoaren arabera egin ahal izateko sistemak egokitu: datu-bilketak egiteko sistemetan sexu/genero-aldagaia jasota ez dutenak identifikatu; sexu/genero-aldagaia txertatzeko teknikoki dauden aukerak/oztopoak aztertu, eta nola bideratuko den erabaki sailekin elkarlanean.
A.B.8.1. Administrazioko agirietako genero laukian beste aukerak zabaldu.
GO 4.5.1. Klasula sozialak oro har, eta zehazki berdintasun klausula-tipoak non txertatzen diren aztertea eta hutsunea dagoenetan hauek aplikatzeko aukerak aztertzea eta klasula-tipoak zehaztea.
A.B. 8.8. Kontratazio publikoetan LGTBI+ begirada txertatzea, klausula sozialen bidez.
EGAE 2.3.1. Ikastetxeetako hezkidetza-programak indartzeko aukera aztertu eta, posible bada, aurreikusitako baliabideak areagotu (ordu-kopurua, Lanbide Heziketan ere lantzea…).
H.F.6.1. Egun martxan dagoen hezkidetza programaren baitan LGTBI+ ikuspuntua txeratua izatea.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

H.F.6.4. Hezkuntza formal zein ez-formaleko profesionalek eraso LGTBIfobikoak identifikatu eta horien aurreran esku-hartzeko bitartekoak sortu
EGAE 2.3.2. Ikastetxeetarako unitate didaktiko bat sortu eta banatu, berdintasun, kulturartekotasun eta intersekzionalitatearen balioak landu eta Zumaiako emakume erreferenteak landuz.
H.F.6.2. Hezkuntza formalean erabiltzen diren materialen berrikusketa egin, beharrezkoak liratekeen aldaketak eginez.
EGAE 2.3.9. Hezkuntza ez formalean lanean diharduten hezitzaileen trebakuntza, beren beharretara egokituta, urtero eskaini.
H.F.6.7. Hezkuntza ez formaleko profesionalei LGTBI+ gaiaren inguruko formakuntza ahalbidetu.
EGAE 3.1.1. Gizarte Zerbitzuetako langileei, ikuspegi intersekzional batetik,
berdintasunean trebakuntza eskaini.
A.Z.7.6. Gizarte langileentzat LGTBI+ formakuntza egoera ezberdinen kasuistika ikuspegi horren arabera aztertu ahal izateko.
IM 1.3.1. Eskoletan aurrera eramaten diren prebentzio programen inguruan hausnarketa egin, hezkuntza-komunitate osoa (ikasle, irakasle eta familiak) aintzat hartuta, eta hurrengo urteetarako estrategia markatu eskolekin batera lanketa modu integralean egiteko: lanketen hartzaileak definitu, landu beharreko gai gakoak...
H.F.6.3. Eskolako bullyng protokoloetan genero ikuspegia txertatu.
IM 1.3.3. Gazteentzako aisialdiarekin lotutako ekimenak antolatu, berariaz indarkeria matxistaren prebentzioa eta nesken ahalduntzea lantzen dutenak.
H.F.6.5. Eskolaz aparteko gazteentzako espazio aske eta seguru bat sortu, bertan, feminismoarekin eta LGTBI+ gaiekin harremana duten edukiak landu ahal izateko.
K.K.A.5.4. Aisialdi eskaintzan aukera kulturalak txeratzeaz gain, emakume eta LGTBI+ pertsonentzako ahalduntzea ahalbidetuko dituzten tailer praktiko eta funtzionalak antolatu
IM 2.4.1. Protokoloak herriko eragile anitzekin lantzea, mugimendu feminista barne. Herri mailako sare sendo bat sortzeko helburuarekin.
P.K.1.1. Idarkeria LGTBIfobikoa lantzeko protokoloa sortu, instituzioa eta herri mugimenduaren arteko interlokuzioa eta elkarlana uztartuko dituena.
A.B.8.3.Indarkeria LGTBIfobikoaren protokoloan udal barruan eta lan esparruan eman daitezkeen indarkeria kasuak aurreikustea

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

7. ONDORIO NAGUSIAK

⇒ Azkenaldian, trans-lege berriaren bueltan sortu diren korapilo batzuk eragina izan dute hainbat espazio feministetan, eta horrek, LGTBI+ politika eta neurriak diseinatu eta inplimentatzerako orduan, traba batzuk suposatu ditu instituzio batzuetan. Zorionez, ez dugu hori aurkitu Zumaiako mugimendu feministaren baitan, eta, gainera, gaiarekiko interes eta kokapena handia da. Beraz, neurriak martxan ipintzen direnean mugimendu feminista aliatu nagusi moduan izatea aurreikusten dugu, eta horrek indar handiagoa emango die proposamen ezberdinei.

⇒ LGTBI+ pertsonak inbisibilizatuak eta esparru pribatura kondenatuak izan dira historikoki. Horrek bizitza publiko eta politikotik kanpo egotera eraman ditu kolektiboko pertsonak. Ondorioz, zaila izaten da LGTBI+ pertsonentzat, eta herritarrentzat orokorrean, udaletxeak zerbait egin dezakeela irudikatzea, ez dagoelako ia adibiderik. Hau horrela, zaila egin zaigu batzuetan neurri zehatzak jasotzea eta jendeak proposamen eraikitzaileak egitea, eta, beraz, proposamen batzuk Eiheratik sortuak izan dira, beti ere testuingurua eta Zumaiako errealitatea kontuan hartuz.

⇒ Aurreko hamarkadetan herriko LGTBI+ pertsona asko herritik joan izan dira hiri handietara anonimotasun eta askatasun bila. Feminismoaren azken olatuaren ondorioz, ordea, neska gazte lesbiana asko herrian haien bizitza modu publikoan egitea erabaki dute, eta herriko erreferente ikusgarri bilakatu dira. Aitzik, asko kostatu zaigu gizon homosexualekin elkarrizketa egin eta haien testigantza jasotzea, askok alde egin dutelako, edo, bestela, mugimendu feministatik azpimarratu moduan, giro oso maskulinoek bizitzaez publikoa egitera behartu dituelako.

⇒ Ikusgarritasuna izan da gehien azpimarratu den beharra. Giroa batzuetan itxia eta maskulinoa dela aipatu da, eta horrek biolentzia sinboliko bat dakar. Herriak inertzia tradizionalista bat izan dezakeela ere komentatu da, eta horrek zaildu egiten du

pertsona batzuen armairutik ateratzeko prozesua. Espazio publikoan geroz eta espazio gehiago hartzea izango da, beraz, datorren ikasturteko erronka nagusienetako bat.

Gaia azaldu ondoren bozka ematen da.

Aldeko botoak: 14 boto (8 EH BILDU, 5 EAJ-PNV, 1 ES-SV,)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

ERABAKIA:

1.- **2023-2026 urteetarako**, Zumaiako Udaleko I. LGTBI+ Planari behin behineko onarpena ematea.

2.- Jendaurrean erakutsiko da 30 lanegunez espedientea, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita, erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko. Aipatutako apean erreklamaziorik edo iradokizunik aurkezten ez bada, behin behineko akordia behin betikotzat hartua izango da, 7/1985 Legeko 49 artikuluaren arabera.

Eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, Alkate Lehendakariak bilera amaitutzat eman du, arratsaldeko seiak eta zazpi minutu direnean eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Idazkaria

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus